

## Sumario

### Tendencias

#### La Revolución Urbana (II)

*De un urbanismo de oferta a un urbanismo de demanda: oportunidades, peligros y abusos.*

*Por Jordi Borja.*

No quisiera ahora convertirme en el defensor del urbanismo de la demanda, porque puede dar lugar a muchos abusos, aunque sí creo que es una cosa a tener en cuenta; pero también las ciudades necesitan proyectos globales, necesitan imaginación intelectual, necesitan utilizar una acumulación del saber urbanístico para que no se hagan cosas que están mal y que ya se saben que están mal. Cuando, por ejemplo, se hacen en la ciudad vías rápidas segregadas que cortan el contacto con los frentes de agua... **Pag. 4**

### Arquitectura de las ciudades

#### Medio siglo de urbanismo habanero (I)

*Entrevista al arquitecto Mario Coyula. Por Roberto Segre.*

Esta mítica ciudad amada por los españoles, que la llamaron "la Perla de las Antillas", sigue atrayendo el interés de profesionales, docentes e investigadores urbanos. Ello se debe no sólo a ser la mayor ciudad caribeña sino también a su fuerte personalidad y su imborrable carácter arquitectónico y urbanístico, que a pesar de los embates del tiempo y los sistemas políticos, no lograron mellar la prestancia de su ancestro histórico que se conserva casi intacto (en esta etapa reciente, casi detenida en el tiempo y el espacio), desde sus orígenes hasta el siglo XXI. **Pag. 17**

### Lugares

#### Bogotá y sus dos modernidades

*Un Foro Internacional del Espacio Público estimulante y civilizado, en una ciudad donde la cordialidad y la cultura ciudadana compiten con la lógica de los bunkers.*

Hay otros números que hablan bien de Bogotá. La ciudad está servida en un 98% de su extensión con agua corriente y en un 90% por desagües cloacales. Debe considerarse que no hablamos solo de un área limitada de la urbanización, sino de todo el territorio bogotano, con sus casi 7 millones de habitantes. Todos ellos pertenecen a una sola administración comunal, que abarca un extenso territorio de 1.732 km<sup>2</sup>. **Pag. 29**

### Cultura de las ciudades (I)

#### La casa sin género es la casa del género

*Proyectar con otra visión. Por Adriana Ciocchetto.*

A pesar de tener en cuenta que no se puede hablar de vivienda sin hablar de ciudad, fue necesario acotar el trabajo para alcanzar conclusiones que sirvieran como base de un trabajo "in progress" para la construcción de una nueva mirada con visión de género, que pudiera aplicarse a propuestas espaciales concretas. La propuesta para abordar el análisis se radicó en la idea de deconstruir la casa como concepto socio-espacial de funcionamiento único. Para empezar a trabajar había que sensibilizar la mirada. **Pag. 35**



## Cultura de las ciudades (II)

### Participación Ciudadana, Patrimonio Cultural y Desarrollo Local

*Instrumentos de memoria colectiva. Por Gabriela G. Abarzúa.*

Es importante agregar que la mirada de un experto puede evaluar el carácter de un bien mueble e inmueble y definirlo como patrimonio; pero que la comunidad lo acepte, está vinculado al grado de reconocimiento del mismo. El patrimonio se construye y destruye por la sociedad que lo contiene, intencionalmente o por desidia y es en este punto, donde se presenta el desafío para los técnicos en gestión cultural en aplicar políticas orientadas hacia la democracia cultural. **Pag. 38**

## Recorridos

### El Riachuelo recobrado

*La ilusionada navegación de una utopía urbana.*

Ignorante de la maldición que aflige al Riachuelo, la naturaleza crece en sus orillas sin escándalo aparente: no solo juncos, sauces y toda la vegetación ribereña; también aves, incluyendo garzas despistadas, y perros semisalvajes que habitan en cuevas. El río es el fondo surrealista de una ciudad amnésica, una Cenicienta violada, una escenografía de Wenders, una promesa para quienes se liberen de prejuicios. Buenos Aires será una ciudad completa cuando recupere su Riachuelo. El costo de sanear ese río se autofinanciaría con solo programar un desarrollo mesurado en sus bordes. **Pag. 47**

## Nuevo y exclusivo de café de las ciudades: Proyecto Mitsuoda

*Una ficción metropolitana contemporánea (por entregas). De Carmelo Ricot, con Verónica Ruiz*

### Entrega 14: No podrías pagarlo

Refugio para el amor. Viscosas motivaciones. Venustas, firmitas, utilitas. Una obra esencialmente ambigua. La raíz de su deseo. Brindis en busca del equilibrio. **Pag. 48**

## Mensajes al Café:

Olga Molano acerca un texto de Naomi Klein sobre la perpetua reconstrucción preventiva... **Pag. 52**

## Café Corto: Pag. 55

AABA, Atlas Ambiental de Buenos Aires - Master Laboratorio de la Vivienda, en Barcelona - Hacia la gestión de un hábitat sostenible - SNAKE SPACE. NIO architecten, en Florencia - Paisajes culturales y desarrollo local - Convocatoria para la presentación de artículos - Discusiones sobre historia y cultura - Gestión socio - urbana y participación ciudadana en políticas públicas - Participación argentina en la 6ta. Bial de Arquitectura de San Pablo - La experiencia del viaje - Las burbujas inmobiliarias alarman a Estados Unidos y a China - Programa de becas del gobierno de Australia - Nuevo número de Portus - Buenos Aires Viajando en el Tiempo.

Rara vanidad la bogotana, que presume de improbables defectos. La cordial deferencia de mis anfitriones me previene del frío (pero aun sin sol, la temperatura no bajó de los 15°C), de la altura (los 2640 metros sobre el nivel del mar son una buena excusa para futbolistas mal entrenados, pero no afectan al caminante de buen humor), de caminar por la ciudad; ¡hasta me ofrecen un operativo de seguridad en el aeropuerto! Los buenos oficios de Gloria Henao y Andrés Gaviria, funcionarios de la **Cámara de Comercio**, me salvan de la vergüenza y entro a Bogotá como cualquier hijo de vecino. En pocas horas, la ciudad entra en confianza y se hace amiga del visitante, que la recorre confiado y curioso.

Los conquistadores fundaron Santa Fe de Bogotá sobre el lado oriental de una cadena de cerros andinos, dominando una fértil sabana y cercana a muy buenas reservas de agua y a las minas de esmeralda y sal. El lugar está en el centro de un vasto territorio que incluye las costas caribeñas (donde entre otras se posan Cartagena, Barranquilla y Santa Marta, mítico escenario de las hazañas de Escalona que canta Carlos Vives), el valle cafetero del Cauca (Manizales, Pereira, Armenia, donde nace la imagen "Juan Valdez"), y la costa del Pacífico al occidente y la particular zona de los llanos orientales y la selva amazónica que limitan el sur del país. A esa estratégica geometría, y posiblemente al alivio de los españoles por las temperaturas templadas del altiplano, debe Bogotá la condición de capital del estado.

(continúa)

**MC (el que atiende)**

## Tendencias

### La Revolución Urbana (II)

*De un urbanismo de oferta a un urbanismo de demanda: oportunidades, peligros y abusos.*

*Jordi Borja (disertación)*

*MC (transcripción)*

*N. de la R.: El siguiente texto es la transcripción de la conferencia organizada por **café de las ciudades** y brindada por Jordi Borja el pasado 6 de abril en el bar Tuñón de Buenos Aires. Es la segunda y última de la serie de notas sobre **La Revolución Urbana**, iniciada en el número 31. En la transcripción de la charla se ha incluido el debate posterior con el público, por la riqueza de las intervenciones y de las respuestas. También se ha preservado el carácter coloquial de la charla, con solo algunas modificaciones menores a efectos de eliminar redundancias y aclaraciones ocasionales propias del lenguaje oral.*

**cdlc:** *Presentar a Jordi Borja en Buenos Aires es por cierto un orgullo para **café de las ciudades**, pero además en este caso tiene una serie de connotaciones especiales. En estos días hemos convalidado con las autoridades de la UOC, universidad "virtual" catalana en cuyo marco se desarrolla el **Master en Gestión de la Ciudad en el siglo XXI** (del que nuestro invitado es director), realizar tareas de cooperación relativas a la difusión y organización del Master. Por otro lado, la presencia de Borja en Buenos Aires, ante un público especializado e interesado en las cuestiones de la ciudad y del urbanismo, es una oportunidad de reflexionar sobre la ciudad contemporánea, sus desafíos y oportunidades. Pero es especialmente adecuado para analizar críticamente el desarrollo del Modelo Barcelona, en especial en sus últimos años y en sus aspectos más cuestionables, y para discutir si se trata de desviaciones del modelo original o efectos perversos del mismo éxito social, cultural, económico y político que tuvo el Modelo. Por otro lado, para analizar los "usos" que Buenos Aires hizo del modelo Barcelona en la gestión de los años recientes, y en especial cuales fueron sus referencias: si la integración democratizadora de sectores anteriormente excluidos del beneficio de la urbanización, las prácticas de consolidación de las periferias, las actuaciones de creación de espacio público de calidad, etc., o si por el contrario (y en mi humilde opinión con mayores posibilidades) se tomaron los aspectos cosméticos y escenográficos de estas prácticas, o se privilegió una encubierta especulación inmobiliaria a gran escala con ropajes de planificación contemporánea.*

Algunos de estos temas surgirán seguramente a lo largo de esta charla y del debate posterior, a los cuales quiero entrar rápidamente. Pero para empezar, corresponde aclarar que, pese a que la charla se había previsto originalmente como dedicada a "Los nuevos oficios del urbanismo", nuestro conferencista nos ha propuesto alterar el título original y cambiarlo por el más inquietante (y prometedor) de "La Revolución Urbana"...

**JB:** El mundo político intelectual ha cambiado tanto en los últimos años que alguien como yo, que siempre había sido considerado dentro de la izquierda como un derechista, sin quererlo se encuentra hoy en la extrema izquierda, que es algo que siempre me había dado horror. Pero bueno, así son las cosas... Sobre la revolución: hace un tiempo nos hicieron una entrevista conjuntamente con Oriol Bohigas para una revista que está muy bien y que se llama La Calle, en Barcelona. Al finalizar nos pidieron "bueno, digan algo más para terminar"; yo no me acuerdo de lo que dije, creo que no tiene ningún interés, pero si de lo que dijo Bohigas: "que **lo que se necesita es la Revolución**". En ese maldito **Forum de las Culturas** que



se hizo en Barcelona a lo largo de los meses de mayo a septiembre de 2004, tuvimos unos encuentros urbanos. En ellos había dentro de todo una línea que era magmática y caótica, confusa y difusa. Fue una serie de diálogos intelectuales que, lamentablemente, fueron muy interesantes y poco influyentes, porque el entorno era tal que cualquier cosa que hicieras ahí quedaba muy banalizado, muy perdido. A pesar de su interés, yo tuve la misma sensación que si se hubiera organizado un seminario de formación de militantes revolucionarios o marxistas en un Corte Inglés. Esa era la sensación que yo tenía, pero los debates urbanos fueron realmente muy interesantes. Y una cosa curiosa: en esos debates, que duraron unas dos semanas (algunas personas que hoy están aquí participaron de ellos), me sorprendió especialmente la participación de los norteamericanos, porque eran de **un catastrofismo tremendo sobre el futuro de la ciudad**. Y gente muy distinta entre sí, porque Tom Angotti es un hombre de la New York University, claramente ubicado a la izquierda, muy latinoamericano (se ha ido casando siempre con latinoamericanas, creo que va por la tercera), pero Michael Cohen es otra cosa. **Mike Dear** de Los Angeles, que ha hecho un libro muy interesante sobre los modelos de ciudad de Chicago a Los Angeles, es un investigador muy serio y riguroso, y es distinto de David Harvey; Neill Smith es un intelectual bastante radical, muy distinto de **Saskia Sassen**. Pero todos coincidieron en presentar una visión bastante apocalíptica del futuro de la ciudad. Es verdad que viviendo en Estados Unidos y con Bush de Presidente mucho optimismo histórico no puedes tener, pero no deja de ser curioso... Sassen diciendo "señores, se están creando las condiciones para que surja un **fascismo urbano** que comande todo"; otros, que "las ciudades se van a destruir, etc.". ¿Quiénes, en cambio, decían cosas más positivas? Bueno, los chinos. Ellos han encontrado la "solución". Ciudades absolutamente nuevas y banales, con espacios lacónicos; ¿qué podemos hacer para que tengan carácter de ciudad? ¡Pues **hacer un SoHo** en cada ciudad! Un SoHo, un Hollywood (ustedes en Buenos Aires ya tienen cierta práctica en esto...). Pero ese programa que presentaron los chinos era un programa que se está haciendo, no era la idea de un profesor. El conferenciante chino, Stephen Lau, dijo que lo que se está planteando en China es que cada ciudad grande tenga su SoHo; no se lo que resultará de esto en 4 o 5 años. Pero sí que me sorprendió esta visión de los norteamericanos, que incluso presentaban casos: Mike Dear, de quien muchos amigos me criticaron que lo invitara, dijo "*me llamaron de una ciudad (no me acuerdo cual) que había ganado un campeonato de béisbol, y querían hacer un acto público para festejarlo*", para que se reuniera toda la gente, como Madrid lo hace en la Gran Vía, en la Cibeles, Barcelona en las Ramblas o en la Plaza del Angel. Los franceses, cuando ganaron el Mundial de fútbol (después de "envenenar" a los brasileños, dicen algunos...), ocuparon los Champs Elysees desde la Plaza de la Concorde hasta el Arco de Triunfo, yo tengo una fotografía fantástica de esa celebración. El caso es que aquella ciudad norteamericana no tenía un lugar para encontrarse y festejar, entonces Dear desde Los Angeles les pregunta por teléfono "*¿pero, no tienen ningún lugar que sea accesible, central y donde la gente pueda reunirse?*", "*mire (le contestaron), el único espacio grande que tenemos es un gran estacionamiento*", "*bueno, hagan del estacionamiento su espacio cívico*"...

Claro, esto quiere decir que estamos en una situación donde **hay más urbanización que ciudad** e incluso en América Latina (yo se que ahora Argentina tiene tasas de crecimiento positivas, pero no es lo habitual de los últimos 15 o 20 años en el continente) hay **urbanización sin crecimiento** económico. En Europa lo que hay es urbanización sin crecimiento demográfico. Cito de memoria en los últimos 40 años la población de la región de Madrid se ha multiplicado por 2, pero el suelo urbanizado se ha multiplicado por 5. En Barcelona, en los últimos 20 años, la población de la región metropolitana (depende por donde cortes) es la misma, de entre 3,5 y 4 millones, pero el suelo urbanizado se ha multiplicado por 2. Esto representa unos costes de sostenibilidad muy fuertes, pero también representa segregación social, también representa **costes sociales**. La distancia es un coste, no es lo mismo para un viejecito o para un niño vivir en estos lugares como hay ahora, esas casas que parecen Auschwitz que hay ahora al sur de Madrid, o en Getafe, donde sea, donde para ir a un lugar donde haya vida debes ir hasta a un centro comercial que está a unos cuantos kilómetros, que vivir en estos barrios de Barcelona o de Buenos Aires donde aunque seas una persona de pocos ingresos sales a la calle y quizás a 50 metros, o 100 o 200, tienes por lo menos un kiosco, con cositas. Hay una pérdi-



da de calidad de vida, de sostenibilidad, de gobernabilidad (porque estos territorios urbanizados son cada vez más complejos, más segregados, más fragmentados, más privatizados, etc.).

Bueno, entonces, ¿qué es lo que está pasando? Y lo que está pasando son dos cosas: uno, es lo que Francois Ascher llama una Revolución Urbana, desde el punto de vista territorial. Una revolución urbana en el sentido que **la ciudad ya no es lo que era**; fíjense que nuestro imaginario aun muchas veces es la ciudad industrial. Los que más o menos somos profesionales de la cosa ya sabemos que es la ciudad con sus periferias, metropolitana, etc., pero ya estamos en otro momento. Todo el pasado lo llevamos encima: la ciudad colonial, preindustrial, barroca, industrial, la ciudad metropolitana con sus periferias, etc., pero después hay una tercera dimensión enorme, de geometría variable, donde aparecen los espacios segregados, los espacios lacónicos, los enclaves, los parques temáticos, etc. Y no solamente en la nueva urbanización sino también en la **degradación de la vieja urbanización**. Barcelona se está convirtiendo en un parque temático. Yo hice un articulito, que va a ser publicado en la revista de la Universidad de La Plata que dirige Patricia Pinto, *Geograficando*, pero ese articulito me lo pidió Patricia justo cuando yo acababa de hacer una intervención en un debate diciendo precisamente que la ciudad estaba perdiendo su alma, y por eso el artículo se titula “La ciudad tiene un corazón antiguo”. El corazón antiguo no es la ciudad colonial o medieval, sino las preexistencias en general son las fábricas, lo que tiene de alguna forma memoria incorporada. Y bien, en ese artículo explico por que es preocupante la dinámica que parece dominar en este momento en estas ciudades que han tenido éxito, por eso insisto mucho en **los efectos perversos del éxito** si no se prevén porque, estupendo, “vienen inversionistas”, estupendo, “hemos creado una nueva centralidad”, pero... los precios se disparan. Se expulsan ciertas actividades, se abandona capital fijo a favor de capital volátil, se expulsan sectores de bajos ingresos a favor de los turistas y los congresistas. En el ámbito del **Fórum**, como decía una revista que creo que era Domus, “que nadie espere encontrar en el urbanismo barcelonés de los años 2000 aquello que tanto nos gustaba en el urbanismo de los años ‘80”, el urbanismo ciudadano, el espacio público; este es en cambio **un urbanismo pensado para los clientes de afuera**, para la gente de otro lado, los que vienen a un congreso. E inclusive dudo que para esto sirva, porque ya hay congresos que después de haber contratado la zona del Fórum se han ido a otra parte porque no querían estar en una zona tan frígida.

Porque una de las cualidades de la ciudad es que es sensorial; la ciudad es el olor, la ciudad es la gente en la calle, la ciudad es tocarse con otra gente, que encuentres que te frotran... Claro, estar allí, en un edificio muy discutible, como son los edificios del Fórum, donde para llegar al mar, que estás al lado, tienes que atravesar unas cuantas hectáreas de cemento, no es lo más deseable, incluso desde ese punto de vista.

Por lo tanto aquí tenemos un problema: que la ciudad está urbanizando el territorio y al mismo tiempo se está autodestruyendo. A esto se añade que la sociedad urbana es otra cosa, y esto es un poco más complicado, porque no solamente es otra cosa porque aparecen zonas marginales, o segregadas, o relegadas, que es peor (cuando el niño que te pide algo por la calle o cuando estás sentado en la mesa de un bar, y te viene a vender algo que en realidad es una forma de pedirte limosna, hablas con el y te dice que sus padres no se mueven de la villa, porque no tienen ni trabajo ni esperanza; esto ya no es la población marginal, en el sentido del “ejercito de reserva” de mano de obra, es **una población relegada**, que está afuera, excluida). Hay zonas de segregación, por eso cuando me dicen “claro, es un problema que en el centro histórico de Barcelona se hayan creado estos barrios con tanta presencia de población inmigrante”... ¡menos mal! Primero, que mantienen vitalidad urbana en el centro, y segundo, ¿sería mejor que estuvieran relegados a 20 o 30 kilómetros del espacio urbanizado? Es mucho mejor en Río de Janeiro vivir en una favela que vivir en la Baixada Fluminense, es incomparablemente mejor. Bueno, por lo tanto tenemos estos problemas de exclusión territorial, de que la globalización comporta muchas veces la destrucción de la base económica de la ciudad, cosa que ustedes conocen muy bien por lo que representó la década de los ‘90 en la Argentina, la destrucción del capital fijo y también de las habilidades de las personas, ¿no?. El otro día estaba charlando con un señor de Finlandia: sabrán que Finlandia es el último grito en la economía, es el modelo, por lo menos es el modelo que tenemos más cerca los occidentales, especialmente los europeos, porque los países asiáticos son



demasiado distintos. Bueno, este señor hizo un pequeño estudio sobre Barcelona, se entrevistó con bastante gente, y me decía “yo no entiendo por qué ustedes parecen tan interesados en desarrollar la nueva economía. ¡Lo que tienen que hacer es **modernizar la que ya tienen?**”, porque pueden tener algo de Nueva Economía pero nunca serán competitivos en la Nueva Economía, porque en eso están más atrasados, o por lo menos tardarán mucho en hacerlo, pero en cambio lo que si necesitan y es mucho más factible, es mucho más integrador (y quizás en el fondo mucho más competitivo) es modernizar la vieja economía: la que tengas. Pero esto, nos encontramos ante una sociedad que no es la sociedad industrial, donde las ofertas públicas, **las ofertas políticas podían dirigirse a grandes masas de la población** que se suponía que tenían intereses homogéneos.

Esto también explica la crisis de los partidos políticos: los partidos políticos tendrán a veces líderes incompetentes o incluso corruptos, tendrán aparatos clientelares, todo lo que se quiera. Pero es imposible en la sociedad actual que los partidos políticos representen a la sociedad; es metafísicamente imposible. Porque la sociedad en estos momentos está muy individualizada, muy fragmentada, y las personas tienen intereses y valores muy contradictorios. El Papa, aunque a muchos no nos gustara, tenía un discurso retórico que hacía que unos estuvieran a favor de él por los derechos humanos y otros por los principios dogmáticos, unos porque exalta la familia y dice que la única religión verdadera es la católica, y los otros porque habla de la pobreza y de los derechos de los trabajadores, etc. Pero en cambio un partido político tiene que realizar opciones, para presentar un programa electoral, para gobernar, para lo que sea. Entonces, siempre la gente estará mal representada por un partido político, porque en este momento **el comportamiento de los ciudadanos es mucho más errático** que antes. En materia de transporte público: si la ciudad es densa el transporte funcionará bien, pero si pensamos en términos de moviidades de trabajo, ya no funciona, porque un tercio de la movilidad cotidiana en las ciudades europeas es por trabajo, pero los dos tercios restantes, no (y aquí o ya es así o no será muy distinto dentro de poco tiempo, si hoy no lo es). El uso de la ciudad debe funcionar las 24 horas para gente distinta.

Antes se podía decir “¿cuales son nuestros referentes? ¡pues las clases populares!”. ¿Qué son ahora las clases populares? Ahora se habla de las clases marginales, que es otra cosa, pero ¿las clases trabajadoras? En la misma familia se dan **comportamientos muy distintos y hasta contradictorios** en el uso de la ciudad. Cuando el joven sale el viejo entra, uno sale a disfrutar de la noche y el otro a dormir. Las demandas están muy individualizadas: tenemos que pasar, yo diría, de un urbanismo de la oferta a un urbanismo de la demanda; es decir, establecer unos mecanismos distintos, distintos de los partidocráticos y burocráticos en que se definen las ofertas y pensar que si hacemos una oferta de vivienda, o de transporte, la sociedad se adaptará porque hay grandes estratos. Pues: ya no hay grandes estratoses mucho más complicado que esto, ¿no? Entonces tenemos que pasar a un urbanismo (en un sentido amplio de la palabra), a **unas políticas urbanas basadas en la demanda**; por ejemplo, algunas empresas de transporte están pensando en transporte público a la carta, o individual. ¿Porque si no qué haces con los pensionados, los jubilados que están viviendo en polígonos periféricos, cómo salen, cómo utilizan la ciudad?

Esta sería la primera idea, una segunda idea sería la **innovación política**; para ejercer esto tenemos que innovar la política haciendo lo que propone Ascher: continuando con su libro sobre la Revolución Urbana, él dice que ante una economía muy cohercitiva necesitamos un urbanismo reflexivo, reflexivo no solamente por pensante, sino porque actúe y alimente la oferta y la demanda entre las instituciones, los profesionales y los distintos actores sociales. Una innovación política que supone, por ejemplo, **cómo gobernar los nuevos territorios**. Ayer me preguntaban “pero bueno, ¿cómo gobernarlos?”; yo no tengo la solución preparada, pero por lo menos tenemos que pasar de unas políticas basadas en el poder soberano de las instituciones y en la compatibilización de competencias entre esas instituciones (“esto es el estado, esto es la Provincia, esto es el Municipio, esto es la Ciudad”) a **unas políticas urbanas mucho más contractuales**: contractuales entre las instituciones y muchas veces también contractuales entre la sociedad civil y las instituciones. Mucho más contractuales, porque sino simplemente no funcionan, se congelan las cosas. Y esto ya viene de tiempo.



Y en tercer lugar, si queremos un urbanismo más de demanda y una innovación política basada en la contractualización, tenemos que **legitimar los derechos ciudadanos**. Fijense que en nuestra sociedad industrial están legitimados cierto tipo de derechos: por una parte el liberalismo político legitimó los derechos civiles y políticos, la representación, el derecho a la organización, el derecho de opinión (derechos que en muchos países han llegado muy tarde; por ejemplo, los derechos de la mujer aun están ahí a medias), y después se legitimaron los derechos de las personas en el marco del trabajo, en el marco económico, los derechos económicos sociales, y algunos derechos básicos de reproducción social: la educación y la salud, y más o menos la vivienda, como derecho programático que está en las constituciones, pero no como derecho ejercitable. El derecho de voto que te da la Constitución lo puedes reclamar; el derecho a tener una vivienda, no lo puedes reclamar, aunque se supone que orienta las políticas públicas. Pero el derecho a la vivienda a 30 kilómetros de un lugar con sentido, con centralidad, sin accesibilidad, es el derecho a la segregación. En el último número de la revista chilena *Eure* hay un magnífico artículo de **Alfredo Rodríguez**, Ana Sugranyes y otros, donde se sostiene que el problema de la vivienda no son los “sin techo”, sino los “con techo”. Porque **techo ya tienen, lo que no tienen es ciudad**, acceso a la ciudad. Yo creo que tenemos este reto: ¿a que tiene derecho la gente en la ciudad? ¿Tiene derecho al lugar, a la monumentalidad, a la accesibilidad? Del derecho a la movilidad, mi amigo Joan Torres de Barcelona, dice siempre que es tan derecho humano como el derecho a la educación o el derecho a la salud, y eso es verdad. Yo creo que tenemos que construir esto. Mi guión para esta charla era esquemático y mucho más largo, pero de la misma manera que ese artículo un poco (o bastante) crítico sobre la dinámica que se está produciendo en Barcelona podrán encontrarlo en *Geograficando* (que nombre tanguero, ¿no?), este guión que yo había titulado *La ciudad como esperanza, retos y respuestas en la dichosa globalización* tiene sistematizadas algunas de estas ideas de las que he hablado esta noche y podría publicarse, si el editor lo considera oportuno, en **café de las ciudades** (*aplausos*).

**cdlc:** *Seguramente el comité editorial lo aceptará... Pero probablemente ahora tendremos algunas preguntas de los asistentes.*

**Jorge Valera, arquitecto:** *¿Podría precisar un poco más esta cuestión del urbanismo de la demanda? ¿Demanda específicamente de qué?*

**JB:** No lo puedo precisar mucho, primero porque este planteamiento se me ocurrió hace muy pocos días. Pero es que se me ocurrió no a partir de la especulación sino a partir de las realidades. Cuando me encontré la semana pasada en Chile, discutiendo sobre las políticas de vivienda, encontré que ahora a la gente le han hecho viviendas y de todos modos protesta... Cuando yo estaba en el Área Metropolitana del Barcelona, de esto hace unos 15 años, inauguramos un parque al lado de un barrio bastante marginal, bastante duro. Este parque a mi me encantaba, el equipo de arquitectos que lo hizo era muy joven y muy bueno, me gustaba mucho. Hace poco, un par de años, tuve que hacer un informe sobre este barrio, sobre como funcionaba, y me di cuenta que **nadie iba al parque**. En otro lugar, ese parque hubiera sido excelente. Aquí estaba lleno de recovecos, de zonas no visibles, etc., y la gente simplemente tenía miedo de ir. Se había convertido en un refugio de drogadictos; solamente cuando se organiza una vez por año un gran festival de flamenco se llena el parque. Además, la normativa que pretende “defender los espacios públicos” prohíbe que allí se instalen actividades, aunque sea un mercado ambulante o un lugar donde se alquilen bicicletas, aunque sea un bar o un restaurant. Hubo un intento de poner allí una escuela, pero no cuajó porque allí no se podía ubicar nada. Rogelio Salmons una vez me contó que fue con su nieto a un parque absolutamente urbano en el centro de Bogotá, y que no lo dejaron entrar porque el niño llevaba una bicicleta. Quiere decir que hay cosas que solamente el contacto con la población... yo no digo que todos los ciudadanos tengan que diseñar, pero sí que **el diseño requiere de un diálogo, de una concertación**, porque si no incluso la gente bien intencionada y profesionalmente válida se puede equivocar.





En Méjico me explicaban que se hicieron unas paradas de buses y que nadie se atrevía de ir a esas paradas de noche, porque estaban diseñadas de tal manera que eran muy bonitas de día, pero que de noche aquello, si estaban protegido por la parada nadie te veía desde la calle y se producían atracos y violaciones. ¿Podemos encontrar otros ejemplos? Y si al mismo tiempo decimos que las sociedades son cada vez más complejas, que la gente tiene intereses muy individualizados, etc., pues tenemos que funcionar de otra manera, y tenemos que tranquilizarnos, no tener prisa, para hacer las cosas bien. Eso no quiere decir “no empezar mañana” sino ir haciendo las cosas a medida que se van pensando y se van dialogando, porque sino incluso de buena fe puedes cometer muchos errores. A mi no me gusta demasiado la terminología “participativa”, porque puede ser confusa. ¿Quien participa, cómo, cuando, etc.? Me gusta más decir “escuchen, aquí la construcción de la ciudad no puede estar monopolizada por nadie”: lo que requiere es **gestión de proximidad**, mucho más del poder local que del poder nacional o estatal. Requiere proximidad y requiere dialéctica, con los sectores sociales, económicos, etc. Yo no estoy a favor del capitalismo y de las empresas privadas, pero sin una relación con los sectores económicos, lo que puedes hacer se compromete bastante. Por lo tanto, tienes que tratar con ellos pero creando antes **un marco que te de posibilidad de defender los intereses públicos**, lo cual a veces requiere un marco legal. Por ejemplo, difícilmente harás una política de vivienda cuando el éxito de la ciudad dispara los precios del suelo, si no has construido un patrimonio público de suelo. Así será muy difícil que puedas hacer políticas de vivienda. No se, quizás cuando sea mayor ya sabré sistematizar teóricamente lo que es el urbanismo de la demanda..

**Luis Domínguez, del Instituto de Geografía de la UBA:** *Al oír hablar de urbanismo de la demanda, recordaba una expresión que usó David Harvey hace algo así como 20 años, en un libro que creo que no fue traducido al castellano, La urbanización del capital. El hablaba en ese momento, cuando recién se empezaba a hablar de todos los “post” de los que tanto se dijo después en la década del ‘80 y del ‘90, de la urbanización keynesiana y la urbanización postkeynesiana. refiriéndose a la urbanización keynesiana decía que era una urbanización del lado de la demanda, y de la poskeynesiana, que se presentaba como una urbanización del lado de la oferta, y justamente planteaba la urbanización del Puerto de Baltimore como una urbanización desde la oferta (haciendo un juego de palabras con algunas términos que se usaban en los países anglosajones con respecto a lo que pasaba en la economía). Esta es una asociación libre de ideas que no se si puedo cerrar conceptualmente, pero quería preguntar si hay alguna asociación entre esta idea de urbanismo de la demanda y la necesidad de que el urbanismo o las políticas urbanas vuelvan a ocuparse de la demanda en el sentido de las necesidades básicas y no básicas de la población. Y eso me recuerda también una frase que te oí decir hace unos años en el estilo provocador que te caracteriza, cuando decías que el urbanismo es el arte de lo superfluo, que uno no puede pensar el urbanismo como construcción de las redes básicas, etc., porque se supone que eso ya tiene que estar para poder pensar en un urbanismo de calidad. Perdón por este comentario un poco largo y desordenado, pero quizás esta idea de la demanda tiene que ver con la idea de volver a ocuparse de las necesidades básicas y no solo de las “no básicas” de la población, sobre todo en un contexto como el de América Latina. La pregunta es si a esta altura es posible el urbanismo o las políticas urbanas en ciudades del Tercer Mundo o como lo llamemos.*

**Jorge Valera:** *A esta altura de mis años me pregunto si la representación es efectiva, si el representado y el representante no están en mundos absolutamente incomunicados y el representante lo único que puede representar es a si mismo, y el representado queda desvinculado totalmente. Por eso me pregunto si la demanda es el clamor íntimo del representado y el representante tiene la obligación moral, ética y obligatoria de sus votantes de representar lo que el representado pide.*

**Alfredo Garay (arquitecto y urbanista, actual Subsecretario de Urbanismo y Vivienda de la Provincia de Buenos Aires):** *A mi me interesó mucho esta propuesta que hacés de un urbanismo transaccional, contractual, sobre cosas específicas. ¿Eso significa el abandono del Plan? ¿Cómo es*



*la relación entre el pensamiento estratégico y este tipo de cuestión que hoy en día sería acusada de fragmentaria, focalizada, etc.?*

**Marcelo Robutti (arquitecto y urbanista):** *Me quedé pensando si el urbanismo de la demanda no puede interpretarse como el urbanismo de la demanda efectiva. Hay zonas en el Área Metropolitana de Buenos Aires donde hay demandas efectivas que pueden materializarse y hay zonas donde hay demandas pero no pueden efectivizarse porque no existen los ingresos necesarios.*

**JB:** En primer lugar, yo asumo que puedo decir cosas completamente contradictorias. A Jacques Derrida, que ahora se ha muerto, le hicieron una entrevista en Le Monde hace unos meses sobre Europa, y se manifestó a favor de la Unión Europea y después dijo que la Unión Europea era una cosa lamentable, absolutamente antidemocrática y todo eso, y el periodista le dijo "escuche, señor Derrida, usted está diciendo lo contrario a lo que dijo más arriba". "¿Y qué?", le respondió. Es que a mí me ocurre lo mismo acerca de Europa: el otro día al salir de un debate acerca del voto a la Constitución Europea, nos encontramos 4 personas con la misma historia política, con la misma sensibilidad, espontáneamente acostumbramos estar siempre de acuerdo en todo, con características distintas, un filósofo profesor de la Universidad, una dirigente sindical de Comisiones Obreras, una militante activa de ATTAC y yo. Entonces hicimos comentarios acerca del tema de la Unión Europea, y nos preguntamos que íbamos a votar. La dirigente sindical, a pesar de que la dirigencia de Comisiones Obreras llamaba a votar por el sí, dijo que iba a votar no porque era lo que le pedía el cuerpo; el filósofo dijo que por pragmatismo iba a votar que sí porque era mejor eso que lo contrario; la señora de ATTAC, que hacía campaña activa contra la Constitución, dijo que se iba a abstener; y yo dije que tenía tantas razones para votar sí, como para votar no o como para abstenerme. Y las cosas son así, muchas veces. Entonces, yo sé que el urbanismo de la demanda se presta a muchas confusiones: ¿nos referimos a la **demanda solvente**? ¿nos referimos a la demanda que puede expresar un colectivo social concreto y que puede ser **en defensa de privilegios** ("no queremos que venga gente pobre a esta zona, no queremos que haya transporte público"; yo he visto en Coyoacán, México, campañas de la gente en contra de que llegara allí el transporte público)? Es decir, se presta mucho, puede ser como decías tu Freddy, al abandono de la idea de plan. Por eso, como soy contradictorio en este punto, hoy después de hablar del urbanismo de la demanda he hablado de la **necesidad de hacer ciudad** y he hablado de los derechos ciudadanos. Me parece que hoy estos derechos están muy poco asumidos, es decir los derechos de las personas en la relación laboral están mucho más construidos que los derechos de las personas en la relación territorial. Y creo que por ejemplo la gente tiene que tener derecho a intervenir y a influir en la definición de su paisaje urbano, de su lugar, etc. Ahora bien, estos derechos no pueden suponer que se vulneren otros derechos de otras personas. Por ejemplo, el otro día un señor que se supone que es de izquierda me decía de Barcelona que no le gustaba el monumento que han puesto al lado de la iglesia de Santa María del Mar, en el centro histórico. Ahí han puesto un monumento que recuerda a las víctimas de la defensa de Barcelona cuando los españoles nos ocuparon en 1714 (desde entonces vivimos ocupados...). A mí tampoco me entusiasma ese monumento, pero este señor decía "a los vecinos no nos gusta y por lo tanto hay que sacarlo". Yo paso todos los días por ese lugar andando de mi casa al trabajo y no me parece mal que esté ahí, es un referente. Los vecinos de este entorno no sois los únicos propietarios; claro que tenéis derecho a hacer conocer vuestra opinión pero... puede haber más opiniones, ¿no? No podemos dejar que solo los que viven alrededor de una escultura sean los que pueden decir si la escultura tiene que estar ahí, porque eso es un espacio público. Por lo tanto, estoy convencido que se puede hacer un uso muy perverso del concepto de urbanismo de la demanda, pero de lo que se trata es de pensar. Nosotros no somos una asamblea legislativa que debe dictar normas, este es un lugar de discusión y yo intento introducir cosas que a mí me parecen nuevas, por ahí son banales o de nuevas no tienen nada. Pero me da un cierto reparo pensar si yo volvería a hacer lo que hacía otras veces, cuando empecé a trabajar: **empezar a hacer planes sin hablar con nadie**. Pero esto lo dejé enseguida porque tuve una experiencia, en el año '69, con un



pequeño equipo donde éramos muy jóvenes, un equipo de arquitectos, ingenieros, etc., decidimos presentarnos a un concurso (estábamos en plena dictadura) para hacer un plan para una de las zonas más proletarias de Barcelona. Bueno, empezamos a trabajar, a recoger información, y un día en un departamento que utilizábamos como estudio, que era del padre de uno de los arquitectos, se presentan 4 o 5 tipos, con cara más bien de pocos amigos, uno de ellos con uniforme de conductor de autobús, y nos dicen "ustedes, sabemos que se están informando sobre el barrio y que se quieren presentar al concurso, pues si no hablan con nosotros, nada conseguirán". Eran dirigentes vecinales de estructuras informales, porque en aquel entonces no había asociaciones de vecinos constituidas en Barcelona. Y bueno, nos fue muy útil, y a ellos también les fue útil, porque finalmente la propuesta que hicimos no ganó (cosa que ya sabíamos porque entre otras cosas en esa época teníamos que trabajar clandestinamente porque estábamos buscados por la Policía y cosas así) pero quedo segunda en el concurso, se hicieron una serie de asambleas vecinales, constituyeron una macroasociación, Nueve Barrios, que después se descentralizó en 9 asociaciones, e hicieron de nuestro Plan su **proyecto reivindicativo**. Este proyecto después fue asumido por el Ayuntamiento democrático bastantes años después, en los años `80 y, lo que también es curioso, el mismo movimiento vecinal ya lo consideraba insuficiente, y hubo un nuevo proceso reivindicativo y negociador. Bueno, en estos momentos esa zona de Barcelona es una zona fantástica, algunos de ustedes la conocen. Es una zona donde se ha conseguido mantener el carácter de vivienda popular, pero con equipamientos, con espacio público, etc., y con conflictos. Lucas Gallak, un alumno de nuestro Master, hizo un trabajo sobre la oposición de una parte de ese movimiento vecinal a la construcción de un gran estacionamiento. ¿Por qué? Porque al haber un gran estacionamiento público con tarifas bajas, no les dejarán estacionar el auto en la calle... Es que antes había pocos autos, ahora hay mucho espacio público que cada vez está más ocupado por los autos que dejan, porque a pesar de ser un barrio popular tienen dos autos por familia. Es decir que también hay que tener en cuenta esto, que **en el diálogo social aparece lo mejor y lo peor de cada uno**, aparecen posturas que son muy de privilegio, porque pretender privatizar el espacio público dejando el auto es una pretensión de privilegio.

**Marcelo Corti, editor de cdlc:** *A veces creo que en nuestra época, con esta cuestión del fin de los grandes relatos y la muerte de las ideologías, ya nadie se anima a tener una idea global sobre la ciudad y lo que ocurre es que cualquier grupo minoritario, pero que esté convencido de lo que quiere (sea una reivindicación social, ambiental, étnica, lo que sea) tiene muchas chances de imponer su parecer y reducir así la cuestión a su exclusivo interés minoritario.*

**María Rosa Traficante, arquitecta:** *El sector social es el que busca la demanda, en cambio en el sector público se trata de tapar la demanda. ¿No será que en general los políticos son omnipotentes y autoritarios y no buscan el consenso de la población en lo que hace al espacio público?*

**JB:** Bueno, creo que esto se merece una respuesta inmediata. En primer lugar, lo que ha dicho Marcelo sobre la imposición de las minorías, creo que esto ocurre. Creo que una de las obligaciones de una administración pública democrática es promover **que se escuchen todas las voces**, porque hay muchas voces calladas. Por ejemplo, yo muchas veces he estado en reuniones de barrio donde solo había hombres (y que decían unas barbaridades...) con posiciones mucho más de privilegio que cuando hay mujeres. Me he dado cuenta que hay una serie de grupos vulnerables, a las cuales **las mujeres son mucho más sensibles** que los hombres: por ejemplo, los personas mayores, los niños, etc. Eso incluso me llevó a escribir un artículo acerca de que la ciudad futura (en un sentido teórico, deseable) será feminista, será construida a partir de valores más femeninos, porque yo siento que el urbanismo, la inercia urbanística, está muy pensada por hombres adultos que trabajan y que tienen auto. Y realmente la organización de la ciudad tiene mucho de machista en sus espacios y en sus tiempos. Por lo tanto, me parece que de la misma forma que es obligatorio que un urbanista, que un arquitecto que piense en diseño, sea más o menos global, tiene que pensar de que forma la gente se



va a manifestar contra el gobierno, sea el gobierno que sea. Es importante que haya estos espacios de manifestación colectiva, en contra o a favor: finalmente, **el cambio histórico siempre se produce en grandes espacios públicos de grandes ciudades**. Pues, por suerte en Praga tenían la Plaza San Wenceslao y no tuvieron que ir a un estacionamiento... Me parece que se trata no solamente de tener en cuenta a unas minorías, sino de que en cada colectivo social por lo menos surjan unas minorías que sean interlocutores y que puedan liderar las demandas efectivas.

En segundo lugar, yo insisto mucho: no quisiera ahora convertirme en el defensor del urbanismo de la demanda, porque puede dar lugar a muchos abusos, aunque sí creo que es una cosa a tener en cuenta; pero también las ciudades necesitan proyectos globales, necesitan imaginación intelectual, necesitan utilizar una acumulación del saber urbanístico para **que no se hagan cosas que están mal y que ya se saben que están mal**. Cuando, por ejemplo, se hacen en la ciudad vías rápidas segregadas que cortan el contacto con los frentes de agua... Yo vengo de Valparaíso, donde están proponiendo ahora unas vías rápidas frente al mar y en primera línea bloques de viviendas de lujo o semi lujo, porque suponen que eso es un negocio inmobiliario asegurado. ¡Y esto se hace desde el sector público! Esto ya se sabe que está mal. Incluso desde el punto de vista de la economía capitalista está mal, porque es matar la gallina de los huevos de oro, porque poner en un espacio relativamente pequeño 6 bloques de vivienda de lujo en primera línea frente al mar es una barbaridad y se sabe que es una barbaridad. Como ya se sabía que todo el urbanismo que se estaba haciendo en Sao Paulo en los años `90, en la época de Maluf, esas vías rápidas, era una barbaridad. Esto no lo sabe todo el mundo, pero hay un saber acumulado de la cultura urbanística, un saber que muchas veces es más comparativo y más práctico que una investigación teórica y que indica que hay cosas que no hay que hacer. Por lo tanto, el uso de las demandas es para establecer una dialéctica, no una imposición.

Y lo que tú has dicho del autoritarismo de los políticos... yo no estoy nada convencido de eso, de que en el urbanismo haya autoritarismo de los políticos, lo que puede haber es **sumisión a dinámicas económicas y sociales**, puede haber a veces sumisión a demandas minoritarias. El antiguo alcalde de París, cuando había un proyecto urbano iba a una reunión con vecinos, y si había un colectivo, el que fuera (en general, "gente bien"), que se oponía a ciertos proyectos, pues los paraba a todos. Esto es lo contrario al autoritarismo, es gobernar sin molestar a nadie, aunque estos posibles molestados solo estuvieran defendiendo rentas de posición, porque se oponían a operaciones de vivienda. Por eso a mi me parece que en urbanismo la característica principal de los políticos no es el autoritarismo, sino más bien la debilidad. Y que el tiempo de los políticos no es el de los proyectos urbanos. Estos requieren desarrollos temporales de 5, 10, 15 o 20 años, y los políticos te dicen "es que yo quiero algo que se vea dentro de los próximos dos años porque es cuando yo tengo elecciones", y que no genere protestas, etc.

**cdlc:** *Si no hay más preguntas, pasamos a la cena...*

**JB:** Es como se dice en las bodas, hablen ahora o callen para siempre (*final con risas y aplausos*).

*JB (disertante) – MC (transcripción)*

*La Revolución Urbana* comenzó en el número 31, con el texto de de Borja elaborado para la Universitat Autònoma de Barcelona, fragmento de la introducción a los textos de David Harvey y Neil Smith "Revolución y contrarrevolución en la ciudad global".

De Jordi Borja, ver también las notas *La ciudad conquistada* y *Barcelona y su urbanismo*, y el comentario "*Tendencia no es destino*", sobre su libro "La Ciudad Conquistada", en los números 2, 21 y 15, respectivamente, de **café de las ciudades**.



Agradecemos la inestimable colaboración de Luis Lehmann, Presidente de la **Asociación Vecinal de Retiro**, en la organización y difusión de la charla de **café de las ciudades** con Jordi Borja en el bar Tuñón.

Sobre los Diálogos de Urbanismo del Fórum 2004 de Barcelona ver la nota **Certezas de incertidumbres**, en el número 24 de **café de las ciudades**.

Sobre el urbanismo de dicho Fórum, ver la nota **1, 2, 3, ¿muchas Barcelonas...?** en el número 24 de **café de las ciudades**.

Sobre Saskia Sassen, ver la entrevista digital **Una visita guiada a la Ciudad Global**, en el número 10 de **café de las ciudades**.

Sobre Alfredo Rodríguez, ver la entrevista **El problema de los "con techo"...** en el número 19 de **café de las ciudades**.

De Michael Dear, ver la nota **Ciudades postfronterizas / ¿mundo postfronterizo?** en el número 24 de **café de las ciudades**.

### **Apéndice: guión original de la charla de Jordi Borja en el bar Tuñón**

#### ***La ciudad como esperanza, retos y respuestas en la dichosa globalización***

##### **1. La ciudad global no existe, pero la globalización influye... relativamente en la ciudad actual**

La globalización como seudo explicación universal: el taxista de Buenos Aires, el tráfico, la globalización y la utopía.

La revolución urbana (según Ascher) no se explica únicamente por la globalización, aunque sí que hay factores tecnológicos socializados o globalizados que inciden especialmente:

Las nuevas dimensiones del hecho urbano, la ciudad a tres dimensiones, urbanización no es ciudad, efectos sociales de las distancias y de las segregaciones en las regiones urbanizadas... los impactos de las nuevas tecnologías de información y comunicación y de los modernos sistemas de transporte y conservación (la movilidad y las comunicaciones como elementos determinantes de los sistemas y comportamientos urbanos actuales)

Las transformaciones de las estructuras sociales y la mayor autonomía del individuo: migraciones y multiculturalismo, la fragmentación de las clases sociales de la sociedad industrial, individualización y diversificación de los comportamientos urbanos (tiempos, espacios, moviidades, relaciones sociales e identidades), macdonaldización cultural, etc.

Áreas de exclusión territorial o "hiperdegradadas", temática muy importante en áreas urbanas países "en desarrollo" o sin desarrollo actualmente: un tercio población urbana global, dos tercios en América latina, tres cuartos en el conjunto países menos desarrollados...la otra cara de la moneda: los barrios cerrados (*gated cities* u *offworlds*)

Los impactos de los capitales volantes y de las decisiones económicas "externalizadas" sobre el capital fijo o la base económica regional, la vulnerabilidad económica como la otra cara de la "oportunidad"



de la globalización...en los países “en desarrollo” los efectos destructivos de las políticas de ajuste estructural sobre el empleo y sobre la “urbanización sin crecimiento”

La difícil gobernabilidad de unos territorios fragmentados funcional, social y políticamente en los que conviven áreas o enclaves globalizados, zonas urbanas tradicionales más o menos especializadas para sobrevivir y zonas de exclusión social y cultural... ¿la conflictividad asimétrica? ¿la competencia localista?

## **2. Sobre las reacciones sociales territoriales a los efectos perversos de la globalización y de los usos que se hacen de ella, o en su nombre...**

La reacción “identitaria” frente a la homogeneización y sus ambivalencias: una reacción cohesionadora, recuperadora o “inventora” de tradiciones y de mitos, de afirmación del valor diferencial...pero que en sociedades urbanas multiculturales puede también derivar en confrontación o marginación en relación a minorías culturales allegadas.

La reacción identitaria puede reforzar la resistencia y las alternativas locales de carácter socio-económico como la defensa del empleo, la oposición a proyectos que suponen un mal uso del territorio, la recuperación y renovación del capital fijo y de las actividades diversas de la región, etc. El espacio socio-económico significativo, el que define y expone la productividad y la atractividad del territorio es hoy un espacio urbano-regional.

La crisis de gobernabilidad genera a su vez respuestas positivas de distinto tipo: la proyección internacional de las ciudades y la competencia entre ellas, nuevas formas de cooperación o articulación “metropolitana” y a la vez procesos de descentralización, exigencia de nuevas competencias y más recursos, reivindicaciones autonómicas, de autodeterminación o de secesión, creación de ejes o macro-regiones, incluso transfronterizas, etc.

Todo lo anterior nos lleva a reconsiderar la ciudad tanto como urbs o aglomeración por una parte y como polis o civitas por otra. La nueva urbs es una ciudad-región discontinua, con diversidad de centralidades desiguales en muchos casos, de límites confusos y de geometría variable.

La *civitas* o *polis* hoy aun se identifica con el municipio pero éste vive bajo un régimen obsoleto de sumisión a un modelo de Estado uniformista y soberanista. A esta disfunción se añade la dificultad de construir un poder político local-regional que corresponda a la ciudad real.

La innovación política es hoy una urgencia democrática.

## **3. La revalorización de la ciudad como realidad y como utopía.**

El mito recurrente de la muerte de la ciudad, o de la ciudad agónica que siempre vence a la muerte (Jane Jacobs).

Los costes sociales y de sostenibilidad de los actuales modelos de urbanización, tanto en los país más desarrollados como en los menos desarrollados (Informe Habitat-NN UU 2003, artículo M. Davis). La visión apocalíptica tiene una base real: 2000 millones de personas más en las ciudades antes de 20 años. El riesgo de la tribalización de la ciudad, de la dialéctica infernal entre miedos y violencias y del creciente fascismo urbano (que se anuncia en EE UU, ver Saskia Sassen).

El renacimiento de la ciudad como “utopía democrática” en la cultura política europea y americana: la cuestión de la ciudadanía, del espacio público y de la gobernabilidad de proximidad y participativa. De la ciudad perdida a la ciudad conquistada.

La revalorización de la ciudad, o el “hacer ciudad”, por medio del urbanismo. Las dialécticas difusión-densificación, centralidades-movilidades, polivalencia funcional-mixtura social, historia (o memoria) de



las tramas urbanas y vida social cívica, diferencia y cualidad urbanas, planeamiento territorial-planeamiento estratégico (o entre planes y proyectos), gestión de proximidad y gobernabilidad regional, etc. La ecuación cohesión social-sostenibilidad-competitividad (o productividad)-cultura cívica (o pautas culturales mínimas compartidas)-gobernabilidad democrática en sociedades y territorios complejos. El urbanismo como reforma social y como horizonte alternativo frente a la sumisión al mercado, la aceptación de las exclusiones, la arquitectura como objetos singulares. La cuestión de los valores y la construcción de imaginarios de “ciudad futura” (New York, Buenos Aires, Barcelona 2050) y el análisis comparativo de casos actuales positivos o negativos.

#### 4. El derecho a la ciudad o la renovación de los derechos ciudadanos.

El ámbito urbano-regional como regulación política en el mundo globalizado y la cuestión del Estado: del monopolio soberanista y de la regulación uniformista a las regulaciones básicas (supra y estatales) y a las relaciones contractuales.

La redefinición de los ámbitos de los territorios urbano-regionales (desde las macro-regiones hasta la reinención de comarcas o microterritorios) y la importancia de la “cooperación” entre las entidades locales y con la sociedad civil (“urbanismo reflexivo” y “economía cognoscitiva”).

Por una reconsideración de los derechos ciudadanos: los derechos urbanos (relación con el territorio) y los derechos cívicos (relación con la política).

Los derechos urbanos como respuesta a las nuevas desigualdades sociales en el territorio urbano-regional y al carácter formal (ficticio) de las ofertas urbanas “universales”. La multiplicación de los colectivos vulnerables, excluidos o capitis disminuidos. La fragmentación del territorio y la multiplicación de las segregaciones.

La obsolescencia de los derechos urbanos básicos: vivienda, educación, sanidad, servicios básicos, seguridad...

El derecho a la ciudad: lugar y vivienda, espacio público y monumentalidad, estética y calidad ambiental, accesibilidad y visibilidad, centralidad y equipamientos, movilidad y comunicación en el espacio y el tiempo, mixtura social y funcional, etc. El derecho a la ciudad como derecho regional metropolitano.

El derecho a la ciudadanía plena y universal: ciudadanía de residencia, renta básica, formación continuada, identidad cultural, justicia local, socialización de las “tics”, políticas públicas preventivas de seguridad y justicia local, protección de oficio por parte de los poderes de proximidad, democracia participativa-deliberativa.

El doble desafío intelectual, profesional o político: Hacer ciudad y construir ciudadanía. Ciudadanía o barbarie.

#### 5. Los nuevos desafíos de la gestión de la ciudad y la multiplicidad de oficios, habilidades o profesiones.

La complejidad de las políticas urbanas y la necesidad de integración de las actuaciones públicas, de la gestión de proximidad y de la comunicación y participación ciudadanas. La inoperancia de las competencias exclusivas y compartimentadas, de la gestión jerárquica y burocrática, de los encargos profesionales sin comunicación con la ciudadanía.

La diversidad de profesiones y oficios implicados y la obsolescencia de las divisiones tradicionales en cuerpos funcionariales (lógica reglamentista) y en monopolios de hecho de algunas corporaciones profesionales (lógica sectorial).



La incorporación de nuevas profesiones y sensibilidades: geógrafos y paisajistas, antropólogos y psicólogos sociales, ambientalistas (ecólogos, biólogos, etc) y gestores del medio "natural", historiadores y expertos en artes plásticas, comunicólogos y gestores culturales, politólogos y expertos en participación, gestores empresariales y animadores económicos, policías y expertos en seguridad, "mediadores" y educadores especializados (de calle, de minorías culturales, de colectivos de riesgo, etc)... éstas y otras profesiones se añaden a las tradicionales: planificadores urbanos, arquitectos, ingenieros civiles o de transportes, economistas, juristas, etc.

La relativa debilidad "profesional" de las Administraciones públicas:

- a) la indefinición de las competencias requeridas para ejercer funciones políticas complejas locales en un mundo global
- b) los funcionarios y su necesaria adaptación a nuevas funciones que requieren iniciativa, flexibilidad, comunicación, predisposición al cambio, etc.
- c) los cuerpos profesionales y la adquisición de cualidades de pensamiento estratégico y de integración de competencias

La urgencia de renovar los sistemas de formación, de reclutamiento y de encargos para responder a los nuevos desafíos de gestión de la ciudad y del territorio. Por una nueva relación entre Administraciones locales-regionales, Universidades y instituciones o corporaciones culturales y profesionales.

La formación transversal o la constitución de un corpus básico que permita la cooperación entre cuerpos políticos y profesionales diversos. El caso del master o postgrados de la UOC.

Principales características:

Contenidos multidisciplinares que construyan un lenguaje básico común a la diversidad de profesiones y vocaciones de los participantes.

Profesorado con experiencia de gestión (política o profesional) y pedagogía que prima la intervención sobre la investigación, las experiencias directas o comparativas sobre los conocimientos exclusivamente de origen académico, la solución de problemas sobre el estudio de los mismos.

Organización flexible de la formación para adaptarse a tiempos o intereses diversos de los participantes (master, diplomas de postgrado, cursos de actualización)

Dirección centralizada para garantizar la coherencia del producto formativo y funcionamiento en red para construir el lenguaje común y compartir experiencias diversas

Formación "virtual" que debe permitir alcanzar "públicos objetivo" diversos, tanto españoles y europeos como latinoamericanos, así como incluir "profesores" de distintas procedencias y cualidades.

Presentación del programa.

JB



## Arquitectura de las ciudades

### Medio siglo de urbanismo habanero (I)

*Entrevista al arquitecto Mario Coyula.*

*Por Roberto Segre*

Esta entrevista fue parcialmente publicada en la revista CyTET (Ciudad y Territorio. Estudios Territoriales) N° 143, Ministerio de la Vivienda de España, Madrid, invierno, 2005. Debido a su extensión se publica en dos números consecutivos de **café de las ciudades**.

El profesor venezolano Arturo Almandoz publicó en dos entregas de la revista CyTET (135/2003 y 139/2004), las entrevistas realizadas a Roberto Segre y Ramón Gutiérrez. Ambos estudiosos de la arquitectura y el urbanismo latinoamericanos se refirieron a sus experiencias teóricas y prácticas a escala continental, desarrolladas en las últimas décadas. El interés despertado por estos testimonios, motivaron la entrevista al arquitecto y urbanista Mario Coyula (La Habana, 1935); sin lugar a dudas, un protagonista de excepción en las vivencias de las transformaciones acaecidas en La Habana en la segunda mitad del siglo XX. A pesar del embargo norteamericano, de las dificultades que confronta en la actualidad el sistema socialista cubano, de las complejas relaciones con los países capitalistas (tanto europeos como latinoamericanos), esta mítica ciudad amada por los españoles, que la llamaron "la Perla de las Antillas", sigue atrayendo el interés de profesionales, docentes e investigadores urbanos. Ello se debe no sólo a ser **la mayor ciudad caribeña** –casi una metrópolis–, sino también a su **fuerte personalidad** y su imborrable carácter arquitectónico y urbanístico, que a pesar de los embates del tiempo y los sistemas políticos, no lograron mellar la prestancia de su ancestro histórico que se conserva casi intacto –en esta etapa reciente, casi detenida en el tiempo y el espacio–, desde sus orígenes hasta el siglo XXI.

Nuestro diálogo nace de cuatro décadas de continua amistad y de identidad de miras en defensa de sus atributos culturales, urbanísticos y arquitectónicos, que se concretaron en el trabajo en equipo para escribir el libro *Havana. Two Faces of the Antillean Metropolis*, editado en Estados Unidos por la North Carolina University Press (2002), en el que también participó el profesor norteamericano Joseph Scarpaci. Pero lo que considero importante en este testimonio es la expresión de la compleja y contradictoria realidad que le tocó vivir a esta ciudad desde el advenimiento del sistema socialista. Resulta un difícil proceso que Coyula vivió con intensidad en carne propia, en el tenso y nada fácil compromiso cotidiano. Proveniente de una tradicional familia habanera, fue el único miembro que no emigró a Miami, habiéndose integrado a la lucha clandestina estudiantil contra la dictadura de Batista. A pesar de su origen "burgués", no tuvo reparos en asumir plenamente los avatares del gobierno socialista, lo que le valió la militancia política y la designación para ocupar cargos "dirigentes" dentro del sistema: desde Director de la revista *Arquitectura/Cuba* (a quien acompañé como jefe de redacción) y de la Escuela de Arquitectura, hasta Director de Arquitectura de la Ciudad de La Habana.

Pero, como lo demuestran sus respuestas, **nunca fue un técnico sumiso a las imposiciones** (no siempre acertadas) de la estructura política piramidal dominante, sino que con los escasos grados de libertad disponible, mantuvo una actitud crítica ante decisiones que afectarían los destinos futuros de la ciudad. Además, tuvo el mérito de recorrer todas las escalas del "diseño ambiental", tanto en la práctica como en la teoría, lo que le permitió convertirse en uno de los principales pensadores y escritores sobre la ciudad de La Habana. Reconocimiento obtenido, no sólo en Cuba, con los premios y condecoraciones locales, sino también en el exterior: lo demuestra su selección como profesor invita-



do para enseñar durante un semestre del 2002 en la Universidad de Harvard, y dirigir un taller de urbanismo sobre el Malecón habanero.

Tengo la certeza que esta entrevista aclarará múltiples dudas y permitirá asumir la densa complejidad de la historia de La Habana en el último medio siglo, muchas veces analizada desde ópticas parciales, tendenciosas, reduccionistas y esquemáticas. Considero también de gran utilidad, para los investigadores dedicados a esta ciudad y al proceso urbano cubano, la compilación de una **bibliografía de los principales escritos de Coyula** sobre la arquitectura y el urbanismo de la isla caribeña.

**RS:** *Tu estudiaste arquitectura en la década convulsa de los años cincuenta. ¿Cómo se enfocaba el tema del urbanismo en la Facultad de La Habana? ¿Quiénes eran los profesores? ¿Existía algún vínculo entre la teoría que se impartía y la práctica que se desarrollaba en la ciudad?*

**Coyula:** Inicié los estudios de Arquitectura en 1952, poco después del golpe de estado de Batista, al que los estudiantes de la Universidad se opusieron desde el primer día. La verdadera vanguardia política en la Escuela de Arquitectura –por cierto, no afiliada a partidos tradicionales de ningún corte– coincidía en general con la vanguardia arquitectónica y cultural. Fue **una gran diferencia con lo que sucedió en la Unión Soviética**, donde la dirección política era culturalmente reaccionaria. Quizá esa haya sido una de las causas del penoso fracaso de aquel experimento, que duró lo que la vida de un ser humano, apenas una lápida en el cementerio de la Historia: 1917-1989.

En el plan de estudios vigente en aquella época –seis años de duración– solamente había un semestre dedicado al Urbanismo, típicamente llamado *Arquitectura de Ciudades*. Su enfoque y hasta su nombre llevaban el perfume *Beaux Arts*, combinando algunos principios funcionales con la retórica compositiva que Andrés Duany, León Krier y el Príncipe Carlos tratarían de reivindicar cuarenta años después. Impartía la asignatura el viejo profesor Pedro Martínez Inclán, quien entre 1919 y 1925 había propuesto un plan director para La Habana, quejándose siempre de que el urbanista y paisajista francés Jean-Claude Nicolas Forestier se había apropiado de algunas de sus ideas. Mirando atrás a los crímenes hechos en nombre del Movimiento Moderno, que nos llenaron de conjuntos anónimos para horror de los carteros, **echo de menos aquel urbanismo** que entonces desdeñamos por pomposo y anticuado, pero que era definitivamente mucho más *cívico*.

No recuerdo proyectos en los talleres de diseño que enfocaran la escala urbana más allá de un club de yatismo, pero me viene a la memoria que en 1955 los estudiantes Jorge del Río, Serafín Leal, Isaac Sklar, José de la Torre y Mario Lens ganaron el Primer Premio en el concurso internacional para estudiantes de Arquitectura en la III Bienal de Arte Moderno de San Pablo. El proyecto fue un conjunto para las vacaciones de 3 mil obreros con sus familias en Pasacaballos, Cienfuegos. Nadie pensaba entonces en la contaminación de esa hermosa bahía. Algunos estudiantes con mayor preocupación social o más curiosidad por una escala desconocida, como Eduardo Granados, Osmany Cienfuegos, Reinaldo Estévez, Daniel Taboada, Hugo D'Acosta-Calheiros, Henry Gutiérrez y Emilio Fernández, hicieron en ese mismo año su Trabajo de Diploma, dirigido por Alberto Prieto, con un estudio para la planificación del desarrollo urbano del poblado de pescadores Surgidero de Batabanó, en la costa sur de la provincia Habana, perennemente afligido por inundaciones.

La carrera en aquel entonces estaba completamente orientada hacia el diseño y construcción de edificios, por no decir casas; pero un grupo de estudiantes y el profesor Pedro Cañas Abril habían puesto sobre el tapete el tema de la planificación urbana, muy asociada a otro debate de moda en aquellos tiempos sobre la **función social del arquitecto**. La excelente revista *Espacio*, de la Asociación de Estudiantes de Arquitectura, tuvo un papel muy importante en esa toma de conciencia.



El súbito despertar a la planificación dio origen a una situación risueña: los estudiantes de Arquitectura tomaron la delantera a los de Ingeniería, y en el pequeño pero moderno local de nuestra Asociación, adyacente al viejo edificio que compartían arquitectos e ingenieros, colocaron las letras AEAP: Asociación de Estudiantes de Arquitectura y *Planificación*. Reaccionando tardíamente, los estudiantes de Ingeniería protestaron contra lo que consideraban el monopolio de la Planificación; y en varias ocasiones arrancaron la "P", que luego era rescatada con alguna que otra trompada por los de Arquitectura.

**RS:** *Al elaborarse el Plan Director por el equipo dirigido por Sert con la participación de profesionales cubanos, ¿tuvo alguna repercusión en el medio de los arquitectos y en la Facultad? ¿Se discutieron sus propuestas entre alumnos y profesores?*

**Coyula:** Ese plan fue encargado por el dictador Fulgencio Batista a través de la Junta Nacional de Planificación que su gobierno había creado en 1955 para ordenar el fuerte desarrollo turístico previsto en La Habana, Varadero, Cojimar y la Isla de Pinos, muy ligado a la penetración de capital mafioso desde los Estados Unidos. Meyer Lansky y Santos Trafficante llegaron a invertir aquí con los hoteles Habana Riviera y Capri, respectivamente, como parte de una estrategia para convertir a La Habana en **Las Vegas del Caribe**. Treinta años antes otro dictador, Gerardo Machado, había solicitado también otro plan director, encargado entonces a Forestier, para convertirla en la *Niza del Caribe*. En poco tiempo el modelo a seguir había pasado de Europa a los Estados Unidos.

Por cierto, el urbanista Mario González cuenta una anécdota poco conocida: el proyecto para el hotel Riviera había sido inicialmente encomendado a Philip Johnson. Para presentar su propuesta a Lansky, Johnson apareció todo vestido de negro, llevando en la mano una pequeña pero perfecta maqueta en blanco y negro del edificio. Hizo una corta explicación, enfatizando el cuidado que había tenido con las proporciones. A Lansky le gustó el proyecto, pero pidió que le añadiera varios pisos más para hacerlo más rentable. Johnson se puso de pie y exclamó: *Gentlemen, please, don't be vulgar! Think about proportions!*. Acto seguido recogió su maqueta y abandonó el salón. En definitiva el proyecto que se construyó lo hizo otro Johnson, asociado con Polevitzky, conocido arquitecto de Miami. Pienso a veces en cual hubiera sido la reacción de Philip Johnson cuarenta años después (quizás no tan altanera).

La JNP estaba dirigida por un buen arquitecto, Nicolás Arroyo, ministro de Obras Públicas del gobierno gompista; y en ella trabajaron profesionales cubanos modernos de prestigio reconocido como Nicolás Quintana –quien ahora, desde Miami (2004)– se propone la ingente tarea de predecir el futuro de una Habana *democrática*. También participaban en ella los arquitectos Jorge Mantilla, Eduardo Montoulieu y (lamentablemente por su prestigio) Mario Romañach. Este último fue el más creativo y experimental de la generación de la posguerra, que dio figuras de la talla de Max Borges, Antonio Quintana y Frank Martínez, entre muchos.

Resulta interesante comparar los conceptos y soluciones formales adoptados en el Plan Sert (1955-58) y los de la Plaza Cívica, inaugurada en 1953. Como era de esperar, Sert estaba completamente afiliado al urbanismo del Movimiento Moderno y los CIAMs. Su proyecto superponía las Cinco Vías de Le Corbusier sobre La Habana y creaba centros direccionales modernos como los que gustaban a su amigo y maestro. El *urbanismo* de la Plaza era convencional y de corte fascista, pero sin el refinamiento característico de cualquier diseño italiano. Batista aprendía rápido, pero también lo hicieron **algunos arquitectos modernos que olvidaron el compromiso social del Movimiento** cuando surgió en los años '20.

La Plaza Cívica fue inmediatamente cuestionada en la revista *Espacio* (1952-1956) editada por los estudiantes de arquitectura –entre los que participaba el líder estudiantil José Antonio Echeverría– y en el Forum que sobre la Plaza convocó el Colegio de Arquitectos. Para mayor escarnio, un estudiante descubrió que el monumento al héroe nacional de Cuba José Martí (rápidamente apodado por el pueblo como "la raspadura"), era prácticamente una copia de un reclamo comercial del whisky



Schenley en la Feria de Nueva York de 1939. En la Escuela se repudiaba automáticamente todo lo que se relacionaba con la tiranía, pero la actividad principal de la JNP y el Plan Sert coincidieron precisamente con el cierre de la Universidad, y la prioridad entonces era la lucha clandestina armada, aunque no pocos prefirieron un refugio cómodo y seguro.

El Plan Sert fue muy criticado por la intervención traumática que proponía sobre la trama colonial; y sobre todo por su famosa **isla artificial frente al Malecón tradicional**, llena de casinos y hoteles. También proponía una franja de una cuadra de ancho llena de rascacielos que correría de norte a sur a manera de espinazo por el viejo recinto amurallado. A su vez creaba parqueos al interior de cada nueva manzana de viviendas que sustituía las originales. Pero siendo honestos, hay que reconocer que nosotros estudiantes, no hubiéramos hecho algo muy diferente en 1959, porque eso era lo que habíamos aprendido. La Habana se salvó del Plan Sert, pero también de nosotros.

**RS:** *¿Cómo se asimilaron las operaciones especulativas que comenzaban a desarrollarse en La Habana del Este como nueva área de expansión de la ciudad? ¿Participaron algunos de los arquitectos locales de prestigio?*

**Coyula:** En los dos últimos años de la dictadura batistiana fue clausurada la Universidad de La Habana, aunque la Universidad Católica de Santo Tomás de Villanueva, que era privada, se mantuvo por un tiempo abierta. Los estudiantes de la universidad estatal se dispersaron, trabajando como dibujantes o proyectistas en oficinas privadas de arquitectos. La propia revista *Espacio*, que había tenido un fuerte protagonismo como portavoz de las preocupaciones profesionales y políticas de los estudiantes, desapareció en 1956. En resumen, los alumnos de Arquitectura habían perdido su voz. Para algunos, esa actividad en oficinas de arquitectos era paralela a la lucha clandestina que culminaría en el asalto al Palacio Presidencial el 13 de marzo de 1957. Ese día murió en combate José Antonio Echeverría, estudiante de cuarto año de Arquitectura y presidente de la Federación Estudiantil Universitaria, electo en 1954. Ello ratificó el cierre definitivo de la Universidad de La Habana, que ya había suspendido sus actividades cuando el desembarco del yate Granma en diciembre del año anterior.

La promulgación de la Ley de Fomento de Hipotecas Aseguradas (FHA) en 1954 aceleró la construcción de una gran cantidad de *repartos* o nuevas subdivisiones en toda La Habana, como Fontanar, Altahabana o Parcelación Zayas. Algunos arquitectos importantes como Miguel Gastón o Emilio del Junco (quien diseñó con Mario Romañach el Reparto Santa Catalina, probablemente el mejor de aquel entonces) proyectaron algunas de estas urbanizaciones; y en sus oficinas trabajaron arquitectos recién graduados, como Mario González, quien después del triunfo de la Revolución tendría un papel destacado en la planificación de la capital.

Nicolás Quintana había hecho también en los '50 una pequeña obra maestra con el conjunto de viviendas junto al Hotel Internacional de Varadero, organizadas a lo largo de un largo *cul-de-sac* y siguiendo su particular estilo arquitectónico playero con paredes de canto a vista y techos inclinados de madera y tejas. Ese repertorio lo había empleado antes en las cabañas del hotel Kawama, también en Varadero. Pero la mayoría de aquellas decenas de urbanizaciones fueron ejecutadas por compañías sin más interés que el especulativo. Recuerdo una de ellas, donde solo trabajé tres días, que dibujaba las plantas de las viviendas a 1:50 y ponía el mobiliario a 1:80...

Todo lo referente a La Habana del Este fue **uno de los mayores negocios sucios** de Batista. Conociendo (por supuesto) la próxima construcción del Túnel de la Bahía y la Vía Monumental, inaugurados a fines de 1958, él y sus socios se habrían beneficiado con la enorme plusvalía que esas inversiones producirían en terrenos hasta entonces prácticamente comunicados. Hay una película recién filmada aquí por el director español graduado en Cuba, Mariano Barroso, que trata sobre eso:



*Hormigas en la Boca*, basada en un *thriller* del hermano del director, Miguel Barroso.

El Plan Sert proponía un desarrollo nuevo al este de La Habana, incluyendo un centro direccional político-administrativo con un Palacio Presidencial que sería el mayor del mundo –y posiblemente el mejor resguardado–, después del susto que pasó Batista en 1957. También invitaron otro arquitecto de fama mundial, Franco Albini –quien dejó un testimonio en la revista *Espacio*–, proyectista de las unidades residenciales entre el Castillo del Morro y Cojímar. Pero debido al cierre de la Universidad y a la dispersión (y en ocasiones, persecución) de los estudiantes, la mayoría vinimos a conocer esas propuestas después del triunfo de la Revolución.

Apoyándose en esa costosa infraestructura pagada por el Estado –Túnel de la Bahía, Vía Monumental– se hicieron al este de La Habana las urbanizaciones de Alamar, Vía Túnel, Colinas de Villarreal y Belvedere, para solo mencionar las más cercanas al centro de la capital. El triunfo de la Revolución dejó esos planes inconclusos, y la urbanización de Alamar sería utilizada a partir de 1971 para recibir un enorme y amorfo crecimiento en edificios de cinco plantas construidos por las “Microbrigadas”, donde se diluyeron las pocas casitas que ocuparon la parcelación original.

**RS:** *Una vez iniciado el Gobierno Revolucionario, tus experiencias profesionales iniciales fueron arquitectónicas. ¿Todavía no te sentías atraído por la escala urbana?*

**Coyula:** Realmente no. Me sentía atraído por volúmenes y espacios más tangibles, pudiera decir más *escultóricos*. Antes del triunfo de la Revolución había trabajado varios años con un arquitecto amigo, Oscar Fernández Tauler, que compartía su estudio con el pintor y escultor Rolando López Dirube. También trabajó allí mi amigo de la infancia, Emilio Escobar. Oscar no pagaba mucho pero nos dejaba experimentar. En aquella época estaba muy de moda el tema de la **integración de las artes plásticas con la arquitectura**. La mayor parte de los proyectos que allí se hacían –hablo de antes del triunfo de la Revolución– fueron casas individuales con poco presupuesto, pero siempre hicimos cosas interesantes, incluyendo las primeras viviendas con cáscaras de doble curvatura calculadas en Cuba. Recuerdo la casa de Pepe Fernández en Boca Ciega, y la de Tauler, un tío de Oscar, en Celimar. Casi siempre llevaron algún mural o esculturas de Dirube. También colaboramos en el proyecto del edificio de 17 plantas en Calle 23 entre D y E, Vedado, con alusiones wrightianas más que directas, que sería terminado en 1959 con el nombre de Hermanas Giralta. Allí Emilio diseñó un enorme tímpano de hormigón texturado que bloqueaba el sol de la tarde.

Después del triunfo de la Revolución, pero todavía sin graduar, trabajé mucho en viviendas campesinas agrupadas en pequeños poblados rurales. En el departamento de Viviendas Campesinas del INRA estaba como jefe de proyectos Frank Martínez, y participaban otros buenos arquitectos jóvenes como Serafín Leal y Sergio González. Todavía no habían irrumpido los edificios de apartamentos de cinco plantas *sembrados* en medio del campo... Empecé a jugar con la escala urbana (más bien, diseño urbano) cuando proyecté algunos centros comunales, agrupando varios edificios típicos de servicios sociales alrededor de plazas, y conectándolos con galerías que nunca se llegaron a construir.

Mi primer *vuelo solo* como recién graduado en 1962 fue una escuelita pre-primaria con vivienda para el maestro en el reparto Fontanar. Usé una estructura típica que había diseñado Eduardo Ecenarro para una nave agropecuaria prefabricada –por cierto muy bien proporcionada– tratando de disfrazarla con algunos muros de sección variable que salían fuera de la edificación... ¡ahora pienso en un Pabellón de Barcelona con artrosis!. Un tiempo después visité la escuelita: el calafateo que decidí emplear en las juntas de las losas de cubierta (asfalto con arena) se derretía con el sol y empegotaba las cabecitas de los niños... Me fui rápidamente para evitar a las enfurecidas madres.



Me sentí más realizado cuando asumimos la tercera fase del proyecto de la Ciudad Escolar Camilo Cienfuegos en Las Mercedes. Ese enorme complejo escolar, previsto inicialmente para agrupar 20 mil niños dispersos en las montañas, quedaba en las estribaciones de la Sierra Maestra, donde se había hecho fuerte la guerrilla de Fidel Castro después del desastroso desembarco del yate Granma en diciembre de 1956. En el equipo, dirigido por Emilio Escobar, estábamos varios amigos como Luis Lápidus, Orestes del Castillo, Antonio Sáinz, Arsenio Mata, Marina López y otros. Yo proyecté en 1963 los conjuntos de viviendas para los maestros, que se repitieron en varias de las unidades. Se conformaba **una pequeña plaza en cada unidad**, definida por dos tipos de viviendas uniplantas de dos dormitorios, pareadas y en tiras; y una edificación biplanta con apartamentos de un dormitorio en planta baja combinados con otros de tres dormitorios en dos niveles.

Esa *Casa Duplex* tenía acceso por dos fachadas opuestas, para que pudiese funcionar como pivote visual del conjunto. Traté de adecuarme a un clima poco común en Cuba, lejos del mar y bloqueado por montañas: sin brisas, caliente y polvoriento por el día, y fresco por las noches. Fue quizá un pretexto para intentar mi ejercicio *à la Le Corbusier*: muros lisos con pocos huecos cuidadosamente compuestos, y por supuesto blancos; y *loggias* para dormir fuera cuando el calor fuese sofocante. El arquitecto Tony Colás proyectó luego la pequeña plaza del conjunto y diseñó una farola de hormigón que ha envejecido muy bien. En cambio, la volumetría de las viviendas está actualmente descompuesta por cuatro colores diferentes (y no precisamente escogidos por Rietveld), que por supuesto incluyen los inevitables rosado y verde.

La ilusión de hacer **una ciudad en medio del campo** terminó tragada por el campo. Esa Casa Dúplex apareció en el libro *Diez Años de Arquitectura en Cuba Revolucionaria* que tú escribiste, y recibí mención en 1990 en el Salón SIARIN "30 Años de Arquitectura Revolucionaria". A partir de esta experiencia tomé conciencia de que había otras cuestiones que forman o deforman cualquier proyecto. Poco a poco fui entrando en otro mundo más coral y menos *vedettista*.

En 1968, el proyecto del pueblo de Vallegrande me hizo trabajar a la escala completa de un asentamiento de 120 viviendas con su infraestructura técnica y servicios sociales, diseñado y construido en 44 días. Nunca entendí bien por el qué de ese cabalístico 44, probablemente un comentario de alguien importante, tomada inmediatamente como un compromiso. Tuve que usar unos proyectos típicos de casitas aisladas unifamiliares de una planta, con paredes prefabricadas ligeras con el sistema Sandino (antes Novoa). El trazado del pueblo lo hice en unas pocas horas con Mario González. Ingenuamente, las casitas estaban rodeadas de césped y sin cercas, formando unas supermanzanas con placitas para estar y dos cruces peatonales en el sentido más corto. En poco tiempo todas se fueron cercando de manera improvisada y con materiales de desecho.

Por esa misma época proyecté un conjunto de treinta viviendas uniplantas pareadas frente a la Escuela de Artes Plásticas de Cubanacán, con el fondo hacia el aeropuerto de Ciudad Libertad, recientemente desactivado. Era una tira a lo largo de la calle, pero algunas casas estaban retranqueadas para formar unas pequeñas plazas de estar al frente. Cuando ahora paso frente a esas casitas me cuesta mucho reconocerlas. Son muy pocas las que se han mantenido igual a como las proyecté, y algunas han crecido y se han subdividido hasta convertirse casi en pequeños edificios de apartamentos. Inicialmente las casas eran para erradicar moradores del cercano barrio insalubre, que supuestamente eran pobres de solemnidad. Parece que algunos encontraron la manera de aumentar creativamente sus ingresos, y aplicarlos con entusiasmo a desfigurar una arquitectura sin pretensiones pero correcta. Otra vez el medio empuja hacia abajo.

Una experiencia muy interesante de la década de los años setenta fue la **reanimación urbanística**, un programa de acciones rápidas concentradas en nodos urbanos importantes pero decaídos, que



empezamos en la antigua dirección provincial de Arquitectura y Urbanismo de La Habana en 1974. Se hicieron varios proyectos antológicos, como el Bulevar de San Rafael, los Cuatro Caminos y 12 y 23, en El Vedado. Lamentablemente, se abandonó esa práctica; y todavía esperamos por la primera calle-parque o *woonerf*, proyectada para la calle Aramburu en Centro Habana.

**RS:** *En estos años iniciales, con los cambios radicales acontecidos en la profesión y en la enseñanza, se llevaron a cabo diversos proyectos teóricos y utópicos, asociados al proyecto de construcción de una nueva sociedad. ¿Tú participaste en algunos de ellos?*

**Coyula:** Disfruté mucho otros proyectos urbanos que hice en la Escuela de Arquitectura fuera de currículum, aunque se distorsionaron notablemente durante la ejecución –como el pueblo nuevo de Ceiba del Agua y el pueblo de Valle del Perú– o nunca llegaron a hacerse. Uno fue el proyecto (más bien un manifiesto) para Banao, elaborado en 1967 con dos arquitectos importantes, el español Joaquín Rallo y el italiano Roberto Gottardi. Banao proponía criterios muy adelantados, buscando **borrar diferencias entre la ciudad y el campo**, imaginando nuevas formas muy radicales de vida en correspondencia a los cambios sociales que estaban sucediendo en Cuba. Planteaba el reciclaje y otros asuntos referentes al equilibrio ecológico: y hasta se adelantaba en la donación de órganos.

Ceiba del Agua seguía la geometría de los vecinos sembrados de cítricos como trama básica para el trazado del pueblo. Usamos proyectos típicos de viviendas biplantas a los que solamente se les hacía un cambio: colocar la escalera al exterior. Eso despejaba el interior de la vivienda y daba un ritmo interesante a la calle, ahora diría que similar (salvando las distancias) a las hileras de *brownstones* en Manhattan. Pero se nos prohibió sacar la escalera porque se apartaba del proyecto típico aprobado para todo el país.

Algo parecido sucedió con el pueblo de Valle del Perú: en respuesta a la obligación de montar con grúas los edificios de grandes paneles de hormigón que estábamos obligados a usar, optamos por llevar esa restricción al extremo y hacer **un pueblo lineal**, a lo largo de un malecón frente a un embalse represado. Los edificios se ubicaban en tiras paralelas y se escalonaban en altura subiendo hacia atrás y descendiendo hacia los extremos, usando los techos para bajar al malecón.

En vez de rechazar a la vía, como era usual en todos los proyectos de nuevas comunidades rurales, planteamos que ella era precisamente una de las pocas fuentes de animación en un sitio aislado, por lo que debía incorporarse al pueblo. La seguridad se garantizaba con un par de puentes peatonales para llegar al borde del agua por encima de la vía. También este proyecto quedó desfigurado: los constructores plantearon que el cimiento típico se desperdiciaba al no hacer todos los edificios de cinco pisos, la cantidad de viviendas se redujo drásticamente de 1050 a 150, no se hizo el malecón y se perdió el concepto de pueblo lineal compacto.

En 1966, con la participación de Joaquín Rallo y Roberto Gottardi, elaboré el proyecto de remodelación de la antigua Funeraria Caballero en La Rampa para convertirla en una Casa de Cultura. Fue una experiencia muy interesante. Rallo se acercaba al diseño con una rigurosa visión científica, implacablemente perfecta, que a veces llegaba a parecerme deshumanizada. Roberto luchaba por controlar su creatividad desbordada, muy personal, con un sólido andamiaje teórico gramsciano transferido de la filosofía a la arquitectura. Fue un estudio muy serio de interiores, con **énfasis en el color**. Su tratamiento fue muy trasgresor; un homenaje a la estética de *Los Paraguas de Cherburgo*, con una fiesta de magentas, turquesas y verde manzana.

Trabajábamos *in situ* de forma voluntaria, fuera del horario normal de trabajo. Pocas semanas después de su sonada inauguración, se decidió cerrar la instalación debido a un incidente ocurrido en su interior, con la lógica estrecha del cuento del marido engañado y su venganza arrojando el sofá por la ven-



tana. El público *indeseable* que iba allí simplemente cruzó la calle y se apostó en la esquina de L y 23. Integré un equipo con Joaquín, Roberto y el venezolano Fruto Vivas (una máquina de producir ideas) en un programa de construcción de *jardines de la infancia*, una especie de mini-círculo infantil, que generalmente se ubicaron en espacios verdes de la ciudad. Fui afortunado en colaborar con esos arquitectos, siendo yo joven y poco importante. Cuando pienso en cuanto influyó Rallo en mi formación académica me parece imposible que esa relación durase menos de cinco años. Joaquín murió en 1969 a los 42 años, desterrado a Jagüey Grande para que *tomara contacto con la realidad*. Había nacido en Ceuta, adonde desterraban a los patriotas cubanos durante las guerras de independencia del siglo XIX.

En un proyecto posterior, para la adaptación del antiguo Palacio Presidencial para Museo de la Revolución, planteé una gran estereocelosía metálica (¿era roja?), que irrumpía desde la fachada del fondo (donde se había producido el ataque revolucionario) y atravesaba el edificio hasta salir por la fachada norte. Eso representaba al Asalto y a **los grandes cambios sucedidos** en el edificio y en el país. Al yate Granma lo situábamos *delante* de esa fachada principal, en una gran grieta escultórica en el piso para que apareciera a nivel del agua, identificada por un espejo de acero inoxidable; y con el mar al fondo. El proyecto no prosperó. El edificio de Palacio quedó intocado, sin referencias visibles externas a los cambios por los que pasó; y se embalsamó al Granma en una gigantesca urna de vidrio sin relación con el agua.

Siempre me sentí atraído por los proyectos de monumentos conmemorativos, porque son una rara oportunidad de integrar la arquitectura con el paisajismo, el diseño urbano, la escultura y —si el resultado es bueno— la poesía. Emilio Escobar, Sonia Domínguez, Armando Hernández y yo disfrutamos mucho proyectando por las noches en 1965 y luego construyendo el Parque-Monumento de los Mártires Universitarios, muy cerca de la Colina Universitaria donde habíamos estudiado en los años '50. Fue el primer monumento importante después de 1959 y seguimos un concepto innovador: en vez de poner una escultura en el centro de una plaza, formamos la plaza con el monumento, que es un muro de hormigón que cambia de forma según el período de la historia que alude.

El muro lleva formas en bajorrelieve, hechas con sacos de yute y papel de bolsas de cemento, tablas y sogas, clavados por dentro del encofrado. Son representaciones muy abiertas que respetan al observador sin tratar de imponerles un significado concreto. Ellas se vuelven cada vez menos figurativas a medida en que la lucha se hacía más colectiva, y al final se convierten en texturas que se funden con la del hormigón. Para nosotros fue muy importante ganar ese concurso nacional: éramos jóvenes —alrededor de treinta años— amigos y compañeros de estudios y en la lucha contra la dictadura de Batista, que todavía estaba reciente; y le habíamos ganado a muchos arquitectos y plásticos bien conocidos. El monumento en sí ha envejecido bien a pesar de la falta de mantenimiento y de que nunca se completó. Está allí, con una vida propia que ya es independiente de sus creadores.

Igualmente disfruté el proyecto del Mausoleo del 13 de Marzo en el cementerio de Colón, también con Emilio Escobar y ganado en concurso a fines de 1981. Es más sencillo, una gran hilera de banderas en acero inoxidable que funciona como un reloj solar, arrojando cada 13 de Marzo la sombra a lo largo de una franja en el piso, donde se marcan las horas. Cuando llega a las 3:15, hora del Asalto a Palacio, se puede encender una llama en ese punto para empezar la celebración. El piso de la plazuela está adoquinado para recordar la lucha callejera, y tiene unos abombamientos que obligan a caminar mirando al piso. Al bajar la cabeza para mirar donde se pisa, se rinde así homenaje a las tumbas de los caídos. José Villa, un gran escultor entonces muy joven, colaboró en la ejecución de las banderas.

Otro proyecto logrado que no se ejecutó fue el de la Fuente de la Juventud, en Paseo y Malecón, presentado al concurso en 1978. Trabajé con Luis Lápidus, Félix Beltrán, Orestes del Castillo, Sergio Ferro y José Planas. Era una especie de árbol abstracto de hormigón con bandas concéntricas des-





plazadas que iban girando y ampliándose de abajo hacia arriba, con la forma de la flor de cinco pétalos del Festival. Cada anillo llevaba por fuera delgadas tiras verticales de aluminio anodizado en los colores de la Flor, sujetas de manera que el aire las hiciera vibrar. Al estar muy juntas, la luz reflectaría el color, como sucede con la flor de la buganvilla –o al menos, eso esperábamos. El agua de la fuente debía subir escalonadamente para después caer como un gran cilindro. Así pensamos vencer la fuerza del viento en ese lugar, que siempre dispersaría un chorro lanzado desde abajo. La estructura serviría como pivote visual en la explanada al comienzo de Paseo, tuviera o no tuviera agua...

En 1983 dirigí a dos estudiantes talentosos, Rosendo Mesías y Juan Luis Morales, que con su proyecto de rehabilitación para el Hotel Pasaje ganaron el premio en París de la Sección Española de la UIA en la XI Confrontación Internacional de Proyectos de Estudiantes de Arquitectura. El Pasaje se había desplomado trágicamente poco antes, matando a varias personas. El proyecto conservaba las fachadas neoclásicas, rehabilitadas por una empresa estatal especializada que también asumió el reforzamiento estructural y las instalaciones, hasta el nivel de *piso equipado*.

El edificio, que al momento el derrumbe ya se había convertido en una cuartería, estaba muy bien situado; y se proponía destinarlo a viviendas, con células mínimas. Ese trabajo lo harían los propios usuarios, con proyecto y dirección técnica apropiada que suministraría el Estado. El diseño de las fachadas hacia los patios interiores quedaba en manos de los propios usuarios. Emilio Escobar y Orestes del Castillo colaboraron en la asesoría a los estudiantes. El proyecto nunca se ejecutó, y en su lugar se decidió hacer una sala deportiva polivalente, cuya cubierta metálica asoma impudicamente por encima de los frontones neoclásicos.

El monumento a José Antonio Echeverría en su ciudad natal de Cárdenas fue también llamado a concurso, pero solo para estudiantes. Emilio Escobar fue el tutor del proyecto que ganó el concurso, hecho por Oscar Guevara, Claudia Baroni, Ileana Pérez Drago y el estudiante de escultura del Instituto Superior de Arte, David Placeres. Yo colaboré con Emilio. En la plaza frente a la casa natal de José Antonio, el monumento era un gran bloque de mármol con su retrato cortado en lascas desplazadas, de manera que la cara solo se podía ver desde un ángulo preciso, poniéndose en línea con la casa y el trazado de un *camino* en el piso, pues José Antonio salió de allí, pasó y siguió para entrar en la Historia. Lamentablemente nunca se ejecutó. **La ironía es que se realizaron muchos monumentos sin pasar por concursos** o incluso contra la recomendación de la Comisión de Esculturas Monumentales (CODEMA), pero varios premiados legítimamente en concurso quedaron en el papel.

**RS:** *¿Cuál fue tu integración en la intensa dinámica de construcciones que se llevaron a cabo a lo largo de la década de los años sesenta y en la preparación de la zafra de los 10 millones, que implicó la construcción de pueblos agrícolas e infraestructuras territoriales.*

**Coyula:** Yo comencé en enero de 1959 trabajando por un par de meses en el proyecto de La Habana del Este, pero muy pronto pasé al Cuerpo de Ingenieros del Ejército Rebelde, donde participé en proyectos de nuevos pequeños asentamientos rurales. Después de graduado mantuve esta actividad localizando nuevos poblados rurales y obras agropecuarias en Viviendas Campesinas del Instituto Nacional de la Reforma Agraria, dirigida por el Capitán José Ricardo Rabel, quien desertó poco después espectacularmente piloteando una frágil avioneta. En 1962 nos encargaron seguir con el proyecto de la Ciudad Escolar Camilo Cienfuegos, mencionada anteriormente. En 1963-64 estuve al frente de un Taller de proyectos en el Ministerio de la Construcción, donde hicimos varios proyectos de industrias, y después trabajé más de un año como contraparte del equipo polaco que había ganado el Primer Premio en el concurso internacional para el Monumento a la Victoria de Playa Girón. Era un grupo muy joven –excepto el ingeniero estructural, Wieslaw Szymanski– con Marek Budzynski, Andrzej Mrowiec, Andrzej Domanski y Grazyna Boczewska. Aprendí mucho con ellos. En esos años participamos en el concurso de Vivienda por Medios Propios con cuatro proyectos muy interesantes,



cuyo primer premio lo obtuvieron Mario González y Julio Baladrón. También estuve por un tiempo trabajando con Tony Cintas en el proyecto de reacondicionamiento del Palacio de Justicia para Palacio de la Revolución. Eso incluyó el proyecto para adaptar el Palacio del Centro Asturiano como Tribunal Supremo. Yo quería **romper la monumentalidad fascistoide** de la gran fachada de Justicia con unos planos horizontales con vegetación que funcionarían como quebrasoles; pero la propuesta quedó en el papel. El trabajo era gigantesco y después de estar mucho tiempo pidiendo refuerzos este llegó como una intervención: recuerdo todavía al prestigioso y poderoso Antonio Quintana entrando al frente de un gran equipo “*con todos los hierros*”, como una operación militar...

Ello coincidió con la reacción anticultural que desató en la Escuela de Arquitectura un decano disfrazado de revolucionario extremista, que con el tiempo cambiaría su inmerecido uniforme verde olivo por el hábito blanco de espiritista. Fueron eliminadas las asignaturas de Plástica y Fundamentos del Diseño, en las que trabajé con Rallo, Gottardi, Emilio Escobar y Rodolfo Fofi Fernández, y a nosotros nos dispersaron. De Palacio salí para la JUCEI de Marianao, donde trabajé como único arquitecto en muchos proyectos sencillos de cafeterías, microparques y conjuntos de viviendas. El sitio era muy alejado, en La Coronela; y las condiciones de trabajo muy duras. Recuerdo una especie de trabajo social que hicimos en Las Martinas –lo último de Pinar del Río–, justo antes de empezar la península de Guanahacabibes, donde solo se oía la radio mexicana. Allí proyecté un pequeño edificio de dos plantas que combinaba tienda, peluquería y unas pocas habitaciones para hotel.

Desde 1964 simultaneaba mi trabajo en la producción con la enseñanza. En 1969 fui escogido para viajar por un año a la Unión Soviética y Polonia con siete docentes más de la entonces Escuela de Arquitectura. Yo nunca había permanecido tanto tiempo en el extranjero y hubo momentos en que sentí muy duro la mordida de la nostalgia por el país y mi familia. Un día me di cuenta de que también **extrañaba el olor del mar**. Fue una experiencia interesante, tanto profesional como humana. Descubrí que aunque en Polonia había muchos buenos arquitectos, la arquitectura que se hacía era mala. Entendí por qué.

Cuando regresé en 1970, la Gran Zafra de los Diez Millones estaba en su apogeo. Fue un choque terrible ver a La Habana paralizada, así que me refugié en el campo, en el plan citrícola de Ceiba del Agua donde estaban mis compañeros de la Administración Regional de Marianao. Así la vida me pareció más llevadera. En ese mismo año me nombraron subdirector de la Escuela y poco después director. Traté de concretar múltiples iniciativas sin dejar de impartir clases, lo que en aquel entonces era raro para un director.

Hicimos experimentos como la Unidad Lógica en Cuarto Año que organicé con Roberto Segre y otros profesores, donde las asignaturas se imbricaban tanto que después casi no se podían evaluar individualmente, lo que afectaba a las rígidas estructuras burocráticas vigentes. También dispersé grupos de alumnos y docentes por medio país, haciendo proyectos reales que se construían. Fueron años en que al irme a casa a las diez de la noche me parecía que estaba haciendo algo indebido.

RS

La Habana - Río de Janeiro, octubre/noviembre 2004.

En el próximo número de **café de las ciudades** se publicará la segunda y última parte de esta entrevista a Mario Coyula, en donde se expondrá la actuación de Coyula en La Habana a partir de los años '70, las visitas de Courajoud, Borja Huidobro y Kevin Lynch, el proceso ideológico “anti-urbano” iniciado en la década, los proyectos de nuevos pueblos rurales, el proyecto de remodelación de Cayo Hueso, las tareas de recuperación del Centro Histórico, los perjuicios ocasionados por intervenciones recientes, los proyectos del grupo “Manifestos”,



la construcción de la gigantesca maqueta de La Habana en escala 1:1000, las propuestas del *New Urbanism*, las inversiones extranjeras en la ciudad, los grupos de estudio sobre La Habana en Miami, los principales problemas que tiene La Habana en la actualidad y que medios reales existen para resolverlos, etc.

Roberto Segre es arquitecto y crítico de arquitectura, graduado en Buenos Aires, ejerció la docencia en La Habana y es actualmente profesor de la **Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidade Federal do Rio de Janeiro.**

### Bibliografía de Mario Coyula

2004: "Along Calzada del Cerro" (con Isabel Rigol), en *Icon*, The World Monuments Fund, Nueva York, verano

2003: "Thoughts on La Rampa", en *La Rampa. Envisioning a 20th Century Modern Preservation District* / Taller de Cuba 2002, Harvard University Graduate School of Design, Cambridge MA.

2003: "La Ciudad Rampante. Cuando Éramos Jóvenes y Hermosos", en *Revolución y Cultura # 4* / 2003, pp 14-27; ISSN 0864-1315, La Habana.

2003: "Los Muchos Tiempos de La Habana", en *Enfoques*, 2ª quincena, June, 10 pp, International Press Service (IPS), La Habana. Republicado en *Mapping # 93*, pp 52-61, Madrid, abril 2004.

2003: "Havana Case Study", en *The Challenge of Slums. Case Studies for the Global Report on Urban Settlements 2003* (publicado completo en CD, versión abreviada en libro), UNCHS, ISBN 187450255

2003: "Sitting at the Edge: Between Havana and the Straits of Florida", prefacio para *El Malecon. The Cuba Studio 2002*, Harvard Graduate School of Design, Cambridge MA

2002: *Havana: Two Faces of the Antillean Metropolis*, co-autor con Joseph Scarpaci y Roberto Segre (segunda edición revisada), The North Carolina University Press, Chapel Hill NC (437 pp). ISBN 0-8078-2700-2 (tapa dura), ISBN 0.8078-5369-0 (tapa blanda). Primera edición, John Wiley. Chichester, RU, 1997.

2002: "City, Tourism and Preservation", en *Tourism in the Americas*, pp 66-69, *ReVista*, edición Invierno, Centro David Rockefeller para Estudios Latinoamericanos, Universidad de Harvard, Cambridge MA.

2001: "Architecture", capítulo en *Havana / TimeOut Guide*, pp 33-42, Penguin, Londres, ISBN 0141000295

2000: "El Futuro de la Ciudad: Desarrollo en Equilibrio", en *Revista de Occidente # 230-231*, Madrid, jul-ago

2000: "La Habana Junto al Agua. Revitalización de Puertos, Costas y Riberas", in *Arquitexto # 30*, pp 48-53, Santo Domingo. Publicado como "Havana by the Water" en *Aquapolis # 1-2*, pp , Città d'Acqua, Venecia, 2001; y en *Planificación Física-Cuba, #2/2001*, pp 39-44, IPF, La Habana, 2001

2000: "Un Parque, un Río, una Ciudad", en *Siempre Verde # 1*, Parque Metropolitano de la Habana, La Habana, abril



2000: "Mirando Atrás Desde el Futuro: La Arquitectura Habanera en el 2000", en *Revista Bimestre* # 12, Vol LXXXVII, época III, pp 200-209, Sociedad Económica de Amigos del País, La Habana, ene-jun; también publicado en *Arquitectura y Urbanismo* Vol 21, # 1, pp 64-66, ISPJAE, La Habana, 2000

1999: "Influencias Cruzadas Cuba-Estados Unidos sobre el Medio Construido: ¿Carril Dos, o Autopista en Dos Sentidos?", en *Arquitectura y Urbanismo* Vol 20, No. 2, ISPJAE, La Habana; también publicado en *Archivos de Arquitectura de las Antillas* # 10, Año 5, pp 118-123, Santo Domingo, junio 2000; y en *Culturas Encontradas: Cuba y Estados Unidos*, Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Juan Marinello, La Habana / Centro David Rockefeller para Estudios Latinoamericanos, Universidad de Harvard, Cambridge MA, 2000.

1998: Mario Coyula; Rosa Oliveras y Miguel Coyula: *Hacia un Nuevo Tipo de Comunidad en La Habana. Los Talleres de Transformación Integral del Barrio* (17 pp), GDIC, La Habana

1998: "Arquitectura y Ciudad en la Cultura Cubana Contemporánea", en *Revolución y Cultura* # 6, La Habana, nov-dic. Republicado en *Suelo Americano* # 2, Universidad ARCIS, Santiago de Chile, julio 2000. También publicado en *Arquitectura Cubana: Metamorfosis, Pensamiento y Crítica* (una selección de textos por Concepción Otero), Ediciones Artecubano, La Habana, 2002; y en *Carta de La Habana* # 17, Año 6, pp 3-6, GDIC, La Habana, 1999. Versión en inglés por Bob Mayers, "Architecture and the City in Contemporary Cuban Culture" en *Cuba Update*, Vol XXIX, # 2-3, pp 13-14/16-18, Centro de Estudios Cubanos, Nueva York, ene-mar / abr-jun 2000

1996: *La Habana Siempre*, 16 pp, GDIC, La Habana / también publicada como "La Habana Siempre, Siempre mi Habana", en *Archivos de Arquitectura de las Antillas* # 2, pp 77-83, Santo Domingo, 1997; y como "La Habana Siempre", in *Topos* #01, Vol 01, pp 10-19, NPGAU / Escola de Arquitetura de UGMG, Belo Horizonte, jul-dic 1999. Publicada en una versión corta como editorial bajo el título "La Habana Siempre, Siempre La Habana" en *Carta de La Habana* # 8, Año 3, p 1, GDIC, La Habana, 1995. Versión inglesa (traducida por Kurt Dillon): *Havana For Ever, Forever Havana*, 17 pp, GDIC, Havana, 1997. Partes publicadas como "Havana Forever" en *Cuba Update* Vol XXIX, # 2-3, pp 2-4, Centro para Estudios Cubanos, Nueva York, ene-mar / abr-jun 2000. Partes en alemán publicadas como "Die Stadt Neu Denken", pp 11-12, in *ila* # 237, Bonn, julio 2000

## Lugares

### Bogotá y sus dos modernidades

***Un Foro Internacional del Espacio Público estimulante y civilizado, en una ciudad donde la cordialidad y la cultura ciudadana compiten con la lógica de los bunkers.***

Rara vanidad la bogotana, que presume de improbables defectos. La cordial deferencia de mis anfitriones me previene del frío (pero aun sin sol, la temperatura no bajó de los 15°C), de la altura (los 2640 metros sobre el nivel del mar son una buena excusa para futbolistas mal entrenados, pero no afectan al caminante de buen humor), de caminar por la ciudad; ¡hasta me ofrecen un operativo de seguridad en el aeropuerto! Los buenos oficios de Gloria Henao y Andrés Gaviria, funcionarios de la **Cámara de Comercio**, me salvan de la vergüenza y entro a Bogotá como cualquier hijo de vecino. En pocas horas, la ciudad entra en confianza y se hace amiga del visitante, que la recorre confiado y curioso.

Los conquistadores fundaron Santa Fe de Bogotá sobre el lado oriental de una cadena de cerros andinos, dominando una fértil sabana y cercana a muy buenas reservas de agua y a las minas de esmeralda y sal. El lugar está en el centro de un vasto territorio que incluye las costas caribeñas (donde entre otras se posan Cartagena, Barranquilla y Santa Marta, mítico escenario de las hazañas de Escalona que canta Carlos Vives), el valle cafetero del Cauca (Manizales, Pereira, Armenia, donde nace la imagen "Juan Valdez"), y la costa del Pacífico al occidente y la particular zona de los llanos orientales y la selva amazónica que limitan el sur del país. A esa estratégica geometría, y posiblemente al alivio de los españoles por las temperaturas templadas del altiplano, debe Bogotá la condición de capital del estado. Hace poco más de 50 años, la ciudad albergaba a 350.000 personas; hoy su demografía se ventuplicó a 7 millones, y todavía siguen llegando inmigrantes, muchos de ellos refugiados de los territorios en guerra, en busca de paz o de su propia *reinserción*: las tasas de crecimiento bogotanas son de casi 2,5% anual y superan ampliamente a las nacionales. La urbanización se extiende sobre una mancha alargada, configurando una "media naranja" paralela a los cerros. Pronto aprendemos que las calles que terminan en los cerros son, simplemente, calles o avenidas, y que las que corren paralelas sobre el eje norte – sur son las *carreras*.

### Sobre estratos y tratos...

El aeropuerto de El Dorado está enfrentado al centro de la ciudad sobre el lado más angosto de la media naranja, al oeste: una ventaja competitiva, porque está cerca pero a la vez fuera de la ciudad. También compruebo, tras unos días, que pocas cuadras al sur de esa conexión (la calle 26 y la avenida El Dorado) comienza la zona pobre de Bogotá, un sector que nadie necesita atravesar... si no es pobre, por supuesto. La contundencia de esa segregación impresiona; los barrios más acomodados se desarrollan al norte. Solo unos pocos barrios de ranchitos sobre un cerro, al noroeste, interrumpen la uniformidad de estratos sociales del norte. Muy lejos hacia el sur, los rancheríos de Ciudad Bolívar traen cierta memoria de Caracas o de Río, con su promiscuidad sociológica.

Al vasco Jon Aldeiturriaga, que representa a la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo de Bilbao, le causa gracia la precisión con que los bogotanos describen sus estratos sociales. La gradación va de 1 a 6, según un progresivo aumento del nivel de ingresos que se mide a partir de las condiciones de residencia. Un patrón que se corresponde con la distribución geográfica de los estratos, y con la



llamativa homogeneidad de la construcción de los condominios residenciales. Bogotá es una ciudad con relativamente pocos edificios de gran altura, apenas algunas torres de oficina u hoteles en el Centro Internacional (unas cuadras al norte del Centro Histórico) y pocos complejos de torres de vivienda en ciertos barrios de “estratos altos”. La vivienda se agrupa en general en condominios que tienen a la manzana como módulo de superficie, con alturas de entre 2 o 3 a 8 o 9 pisos de acuerdo a la densidad del barrio donde se ubican, y con distintos tipos de servicios comunes de acuerdo al estrato, en gran parte construidos en los últimos 20 años. Son conjuntos cerrados a la calle, enrejados y con custodia permanente. Las medidas de seguridad son a veces arbitrarias: saliendo de un condominio, la persona que me lleva se entera de que ahora se le exige a los propietarios que abran el baúl del auto para que la guardia lo revise...

### El Foro del Espacio Público y la gestión reciente de Bogotá

La Constitución de 1991 dio a los colombianos la posibilidad de elegir a sus alcaldes, que hasta entonces eran funcionarios de tercer orden designados por el Gobernador del Estado (a su vez nombrado por el Presidente de la República). La capital ha tenido hasta hoy 4 Alcaldes Mayores electos por el pueblo (en el caso de Antanas Mockus, electo en dos oportunidades), y todos parecen haber aportado algo interesante para la evolución de la ciudad, que de hecho ha sido muy estimulante en estos años. Según el aparente consenso general, Jaime Castro (el primero de los electos) equilibró las finanzas del municipio y dejó buenos recursos a sus sucesores. Antanas Mockus generó una corriente de cultura y autoestima ciudadana, con carisma personal, espíritu académico y un sutil manejo de la comunicación. Enrique Peñalosa, un hábil gestor, continuó y concretó los proyectos de sus antecesores y desarrolló una política de obras y generación de espacio público, tanto en el norte rico como en los barrios marginales del sur: recuperación paisajística de cañadones y zanjas de desagüe, paseos de ocio ciudadano y popular, ciclorutas (la ciudad se precia de tener la red más extensa del continente, con 340 kilómetros) y la materialización de andenes (el término local que designa a las veredas, las aceras) en las calles de toda la ciudad, apartando al carro del espacio peatonal: la imagen del *bolar-do* que impide el acceso del auto a la acera es la marca de su gestión. El origen de estos tres alcaldes fue el Partido Liberal y sus desprendimientos; hoy en cambio gobierna la ciudad Lucho Garzón, un político de izquierda carismático y astuto, que privilegia la inversión social y la idea de integración y consenso entre los diversos “estratos” (“*un gobernante no puede polarizar a la sociedad*” dice, quizás diferenciándose del vecino Chávez, en su impactante presentación en la Cámara de Comercio).

Entre los cuatro hay alianzas y enfrentamientos cruzados, y en el Foro del Espacio Público se tratan con cierto simulado desdén. Me identifico rápidamente con el estilo irónico de estos políticos, tan lejano al denuncialismo y a la profecía que caracterizan a los de mi tierra. Los alcaldes y ex alcaldes bogotanos se ignoran hasta el momento de cruzar un rápido estilete verbal, luego continúan su discurso mientras sus contrincantes piden a los moderadores el “derecho a réplica”. Peñalosa se extraña, por ejemplo, de que a Castro no lo hayan contratado como “genio de las finanzas”, luego de escuchar su postura sobre la financiación del *Transmilenio*; Garzón alude a Peñalosa como un “pre-pre-pre candidato presidencial” y compara a Antanas con Hobbes, por su discurso sobre el obrar bien por convencimiento o por temor...

La cultura del debate y respeto por el antagonista parecen ser un sello ciudadano en las reuniones del Foro del Espacio Público: los vendedores ambulantes que concurren a la sede del comercio formal solo lanzan algún que otro grito de aprobación o reprobación ante los alcaldes amigos o adversarios, nadie interrumpe a gente que opina distinto, se advierte la voluntad de negociar antes que de romper lanzas. La cultura urbana es una sana obsesión compartida por todos; al terminar mi charla, dos periodistas del diario *El Espectador* se acercan y me entregan un ejemplar del suplemento de cultura ciudadana que edita el periódico (la intención me recuerda las clases de “Moral y Urbanidad” de mi escue-



la primaria, luego me dicen que aquí la materia se llamaba “Civismo y Urbanidad”). Es mucho lo avanzado en la cuestión, aunque todavía haya bastante que enseñar a los automovilistas y, ¿por qué no?, a los peatones que aun a riesgo de su vida cruzan las calles con aire desafiante y cierta prepotencia.

La Cámara de Comercio organiza este Foro preocupada por la reaparición de vendedores ambulantes en áreas comerciales; mucho se discute acerca de si el problema estaba resuelto antes de Garzón o solo estaba oculto: en los hechos, se admite que esta venta ambulante moviliza alrededor de 40 millones de dólares al año. Honorio Galvis, Alcalde de Bucaramanga, sostiene que el problema es de índole nacional, porque involucra a las políticas sociales, económicas y de empleo. El propio Peñalosa, a quien algunos exaltados tildan de “verdugo” de los vendedores, cree que la mayor amenaza al espacio público es el automóvil y no los ambulantes.

A lo largo del debate, muchos sostenemos que la cuestión del aprovechamiento económico del espacio público pasa por la recuperación de lo que el estado invierte en su creación y la consiguiente valorización del suelo privado circundante. En la sala se encuentra presente el filósofo y economista Humberto Molina, quien sostiene que el espacio público es la externalidad económica más importante que genera la ciudad, y que sus supuestos sucedáneos, los *shopping malls*, solo transforman al ciudadano en mero consumidor. Molina es uno de los ideólogos de la Ley 388/97 (Ley de Ordenamiento y Desarrollo Territorial), que pone a Colombia a la vanguardia de las políticas de recuperación de plusvalías en Latinoamérica (sin embargo, en los pasillos muchos se quejan porque la ley no parece ser muy aplicada en la práctica, aunque generó una conciencia respecto al impacto económico de las intervenciones públicas).

Alejandro Encinas, Secretario de Gobierno de México DF, sostiene al respecto que solo el estado debe especular sobre el valor del suelo urbano, aunque los desarrollos inmobiliarios deben ser privados. Jordi Borja coincide: “*el suelo en la ciudad no debe ser privado, pero sí la intervención sobre el suelo*”. Más radicalizado, alguien de quien no conozco su nombre sostiene en el *lobby* de la Cámara de Comercio que el manejo del suelo urbano debe ser socialista, y los desarrollos urbanos deben ser capitalistas...

Aunque se advierte contra la degradación del espacio público y las prácticas de contrabando y otros delitos que puede implicar la venta ambulante, en general se relativiza la magnitud del problema. Aldeiturriaga presenta la política de espacios comerciales a cielo abierto en Bilbao, pero aclara que ni por asomo la magnitud de la venta ambulante en su ciudad se acerca a la de las ciudades sudamericanas. Encinas calcula en 300.000 la cantidad de ambulantes del DF. Carmenza Saldías, Directora de Planeación Distrital, presenta con llamativa vehemencia el interesante [Plan Maestro del Espacio Público](#) y aprovecha para cuestionar a ciertos críticos de la venta ambulante: sin nombrarlo directamente, muestra una foto de un puesto de distribución del diario El Tiempo, cuya venta se realiza casi exclusivamente en la calle y por vendedores informales; también sostiene que gran parte de la producción de la industria local se canaliza a través de esta forma de venta. En el debate posterior, Borja propone a los comerciantes que den un puesto de trabajo formal a cada ambulante para comprometerlos a salir de la calle. Finalmente el alcalde Garzón advierte a los comerciantes formales que no echará a los ambulantes “con garrote”, pero también conmina a los vendedores a que concierten con la Alcaldía Mayor un “pacto de cumplimiento” para la erradicación de la restitución del espacio público ocupado, tal como ya se hizo en el caso del barrio de Restrepo: dos de las zonas y ejes viales de mayor actividad comercial del centro de la ciudad, que se supo- ne habían sido recuperadas por los gobiernos anteriores y vueltas a ocupar durante el último año.

### ¿Entonces, qué pasa con el Centro?

La plaza Simón Bolívar luce en sus bordes un poder como pocas plazas mayores en América: el Congreso, la Alcaldía Mayor, el Palacio de Justicia (reconstruido tras un ataque terrorista) y la



Catedral. Subiendo las laderas serranas desde la plaza, el barrio La Candelaria conserva el pasado colonial bogotano, en una de las áreas patrimoniales más valiosas del continente. Son manzanas enteras de construcciones de época, sin mayores deterioros, con un gran potencial de revalorización. Las clases acomodadas lo visitan con cierta aprensión, pero estudiantes, artistas, *flanneurs* y callejeros la llenan de vitalidad en sus bares, fondas y plazoletas. Una de las casas es la que alojaba al Libertador Bolívar en su estadía en Bogotá, de ella se escapó por una ventana cuando su amada, la brava Policarpa Salavarrieta, le advirtió de la conspiración que se tramaba en su contra.

La Candelaria y el centro son evitadas por los pudientes, por los estratos altos, durante ciertos días y horarios, para evitar su muchedumbre de gentes de pueblo. Samuel Jaramillo considera inexacta la creencia generalizada sobre el abandono del centro en las ciudades latinoamericanas; considera, en cambio, que lo que se ha producido es una extensión del centro popular que caracteriza a todas estas ciudades (cita a Uruguaiana en Río, a San Victorino en la propia Bogotá) sobre el centro oficial. La vitalidad del entorno céntrico parece darle la razón: se confunde un cambio de actores con un vaciamiento, desde una perspectiva focalizada en los prejuicios y cosmovisiones de las clases dominantes, de los “estratos 4 a 6”... En una oficina del centro, el canto de los vendedores ambulantes que ofrecen “formularios” forma una rítmica y sutil polifonía que llena de sensualidad el lugar; pienso entonces que algo de la cultura popular y ciudadana se perdería con su erradicación (hay un párrafo de Proust acerca de esta música de la venta callejera, en el *quartier* de Saint Germain de principios del '900).

Pero fuera de esta maravillosa vitalidad del centro, lo cierto es que en el resto de la ciudad son los centros comerciales privados, de y para todos los estratos, los que organizan la vida comercial, la recreación y el encuentro en Bogotá. Suelen ser feos o banales y le quitan vitalidad a la calle, aunque a decir verdad parecen mejor integrados a su entorno (al menos morfológicamente y como tejido urbano) que los de Buenos Aires. Pero ejemplifican una de las tendencias más evidentes de Bogotá: la de la ciudad por partes monofuncionales.

### Una ciudad corbusierana

Como en tantas ciudades del continente, Le Corbusier dejó su “plan” o, mejor dicho, su croquis dibujado en un apuro entre un viaje y otro... Pero la influencia del maestro en Bogotá parece mayor que en otras ciudades, quizás por lo rápido del crecimiento urbano bogotano y lo contemporáneo que resultó a su visita y su influencia. Pienso en la uniformidad de la edificación, en la visibilidad paisajística del centro, en la estricta separación de funciones: los Paseos de la 82 y la 93 son zonas lúdicas de uso exclusivo, sin mezcla con vivienda (no hay aquí los conflictos de Palermo Viejo en Buenos Aires o el Born en Barcelona). Pero es en Ciudad Salitre, la urbanización de clase media y media alta al oeste de la ciudad, muy cerca del aeropuerto, donde (salvo por ciertos tics postmodernistas en algunos edificios) más se vive ese raro clima corbusierano. Producto de nuevas formas de producir urbanismo y arquitectura bogotana en los 90, los bloques de vivienda se *cierran* a calles muy amplias, con espacio para autos, para peatones y para bicicletas, con parques lineales y equipamientos magníficos, con gente que camina por estas calles negadas como salida de un croquis. En una de las manzanas, el edificio de la Cámara de Comercio es un cubo aparentemente perfecto con una resolución magnífica, evidentemente inspirada en el Arco de la Defense parisina, solo arruinada por la pedantería de la escalinata de “acceso”, sobre la fachada a la avenida El Dorado. En el conjunto que compone con el Parque de la Ciencia y el Conocimiento Maloka, es donde mejor se percibe esta ambigua modernidad. Se tiene la sensación de que con menos miedo a la calle, y más locales comerciales en planta baja, estaríamos ante un barrio ejemplar. Pero primaron la industria de la paranoia y el marketing urbano (uno de los condominios homenajea a la Buenos Aires noventista con el nombre de Puerto Madero...).





“¿Bogotá es toda así?”, me pregunta apenas llegado Secretario de Producción de Buenos Aires, Eduardo Epszteyn, cuando caminamos del hotel a la Cámara. Es la impresión de una ciudad a la vez segura y paranoica, una ciudad de la que pensamos que podría realmente ser así en toda su extensión (pero eso, por cierto, lo pensamos con aprensión...). El sábado a la noche, en una muy agradable fiesta en el apartamento de los amigos Jaime y Margarita en La Floresta, vuelve la impresión corbusierana: las ventanas alargadas que capturan toda la difusa luz del altiplano, los cuadros de la dueña de casa en las paredes, la sensación de eficacia y modernidad en la distribución de la planta.

### Orgullo del Transmilenio, colores verdaderos, y un maestro

Con problemas económicos y físicos para plantear una infraestructura de transporte público subterráneo, Bogotá recurrió al transporte público potenciado en superficie (ese que Jaime Lerner considera el futuro del transporte en la ciudad). El Transmilenio (Sistema Integrado de Transporte Masivo de Buses) es una materialización exitosa de una red de carriles diferenciados para buses articulados, controlados por satélite, al estilo del “*ligerinho*” de Curitiba, con recorridos troncales y alimentaciones capilares. Su costo es 5 veces menor que una red equivalente subterránea: Peñalosa sostiene que incluso se podría haber reducido a la mitad, pero a costa de tener un “Transmilenio para pobres”, como dice que se implantó en algunas ciudades mejicanas. La extensión actual de la red es de 55 kilómetros (el metro de México llega a los 200 kilómetros, el Subterráneo de Buenos Aires llega actualmente a 42) y ya está en marcha una ampliación de kilómetros. Otra dimensión de su éxito está en el orgullo e identidad que transmite a los bogotanos: es un raro caso de una obra pública que no registra mayores oposiciones, ni entre sus usuarios ni entre los que siguen usando el carro. Pero el éxito innegable de la red no impide que aun circulen los buses contaminantes y muchas veces clandestinos, con escasa eficiencia funcional y disciplina urbana (a pesar de que el programa del Transmilenio incluye su “chatarización”). El tránsito es complicado y mañoso; luego de finalizada la restricción de “pico y placa”, que es la veda para ciertos autos durante las *rush hours*, todos los carros de Bogotá parecen complotarse para salir a la calle y generar los temidos *trancones*.

Dos colores se destacan en la ciudad: el verde del pasto salvaje en las parquizaciones o en los terrenos vacíos (es un pasto elegante, fino, que crece lacio y parejo aun sin cuidado, con un color nítido y brillante) y el terracota rojizo del ladrillo de las fachadas, un material que los bogotanos manejan con habilidad y buen técnica. Ignoro si todo comenzó con Rogelio Salmona, cuyas Torres del Parque gozan de buena salud en la esquina de la carrera 5 con la calle 26, abrazando en un gesto integrador la Plaza de Toros, allí donde terminan las estribaciones de los cerros y comienza el llano. El espacio colectivo de estas viviendas está abierto a la calle, y funciona bien; lo mismo pasa con el acceso a la Biblioteca Virgilio Barco (cabecera de una magnífica red de bibliotecas comunales) desde el Parque Simón Bolívar. Una urbanidad cordial que contradice la paranoia de la ciudad cerrada y de los guardias armadas. En la Galería Cano, a la vuelta del fascinante Museo del Oro, y en el histórico barrio de La Candelaria nos acompañan amables guías turísticos que llevan uniforme y armamento policial: la Policía de Turismo... Cómo sea, en apenas una década Bogotá bajo sus índices de criminalidad de 80 homicidios anuales por cada 100.000 habitantes en 1993 a 23 en la actualidad, llegando así al promedio latinoamericano.

Hay otros números que hablan bien de Bogotá. La ciudad está servida en un 98% de su extensión con agua corriente y en un 90% por desagües cloacales. Debe considerarse que no hablamos solo de un área limitada de la urbanización, sino de todo el territorio bogotano, con sus casi 7 millones de habitantes. Todos ellos pertenecen a una sola administración comunal, que abarca un extenso territorio de 1.732 km<sup>2</sup>: así, una población que en otras megaciudades latinas se distribuye entre varias jurisdicciones inconexas entre sí, en Bogotá se encuentra unificada en una misma administración. Este ejido está dividido administrativamente en 19 barrios localidades que incluyen a su vez un total aproximado de 1650 barrios; a cada loca-



lidad de corresponde un Alcalde Local designado por el Alcalde Mayor del Distrito Capital de Bogotá.

Alejándonos de la ciudad, ese verde pictórico se adueña del paisaje a medida que nos alejamos de la ciudad y entramos en la provincia de Cundinamarca. Ese territorio del que Bogotá es capital constituye de hecho su región metropolitana institucionalizada. Lo pueblan otros 2 millones de personas y lo distinguen sus tierras fértiles, sus cultivos florales y un paisaje natural y cultural de enorme valor.

A dando hacia el Norte, en la vecina Chía se ha desarrollado una urbanización de escape para los estratos altos; abundan los barrios cerrados y los contries clubs, algunos focalizados en antiguas haciendas. Las pequeñas ciudades de la región conservan en muchos casos sus núcleos coloniales y presentan una notable riqueza patrimonial: el centro de Guatavita, la magnífica plaza de Zipaquirá. Todo el entorno de Bogotá es un tesoro latente de paisaje e historia, una oportunidad que ojalá se maneje con el cuidado que merece y no termine como un parque temático.

## Dos caras

Son dos modernidades las de Bogotá: la de la segregación y la separación, la del espacio público de calidad y la cultura cívica. Resulta aventurado suponer cual vencerá, si la ciudad será una fiesta o un bunker, como la embajada norteamericana o la Fiscalía. Mucho, por supuesto, depende del contexto nacional y de la necesaria búsqueda de la paz en una sociedad que disfraza conflictos centenarios con ropajes de actualidad. Mientras tanto, el amante de las ciudades hará bien en acercarse a conocerla, superando los miedos y prejuicios, abriéndose a una experiencia singular, apostando a la cordialidad natural por sobre la paranoia adquirida.

**MC**

La **Cámara de Comercio de Bogotá** realiza investigaciones y programas de interés que pueden consultarse en su página Web.

Ver las página de la **Secretaría de Gobierno de la Alcaldía Mayor** de Bogotá y del **Departamento Administrativo de Planeación Distrital**.

Ver el **Plan Maestro del Espacio Público** de Bogotá.

Ver la página de la **Alcaldía Mayor de Bogotá**.

Del economista urbano Samuel Jaramillo, ver la entrevista "**Ahora existen mecanismos para corregir las distorsiones del mercado**" en el número 20 de **café de las ciudades**.

Sobre seguridad ciudadana, ver la nota **La inseguridad ciudadana en la comunidad andina**, de Fernando Carrión, en el número 26 de **café de las ciudades**.

**café de las ciudades** agradece la exquisita amabilidad y atención de amigos como Gloria Henao, Andres Gaviria, María Eugenia Avendaño, Marta, María Fernanda Campo, Juan Manuel Ospina, Pilar Delgado, Freda Dueña, Fernando Fajardo, Nidia Acero y demás anfitriones de Bogotá, y muy especialmente a los asistentes a la charla de **café de las ciudades** realizada en el marco del Programa Cátedra Bogotá.

## Cultura de las ciudades (I)

### La casa sin género es la casa del género

*Proyectar con otra visión.*

*Por Adriana Ciocoletto*

El taller *La casa sin género*, coordinado por las arquitectas **Zaida Muxí** y Anna Puigjaner, fue desarrollado entre los días 22 y 28 de Abril en la ETSAB (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona), dentro de las jornadas de "**Urbanismo y género**" que tuvieron lugar en Barcelona a finales del mes de abril. También participaron en el taller Lidewij Tummers, Ann de Graft-Johnson y Ana Bofill, arquitectas que aportaron la base teórica necesaria sobre la base de sus experiencias, reflexiones y proyectos.

Los resultados del taller fueron expuestos en la Sala Picasso del **COAC** (Colegio de Arquitectos de Cataluña) desde el 28 de abril al 28 de mayo pasado. La exposición del trabajo grupal permitió dar a conocer los resultados en forma de análisis, reflexiones, propuestas y un manifiesto "imperfecto" con el fin de colaborar con la construcción de una nueva mirada en el proyecto de la vivienda.

### Presentación

"*Casa sin género* es un taller intensivo para reflexionar a través del proyecto sobre la influencia del interior doméstico en la construcción de los **roles de género** y en las **jerarquías familiares**. Se trata de hacer propuestas espaciales que promuevan una mayor igualdad en la construcción social. El taller se plantea el reto de romper con estereotipos funcionales y espaciales para lo cual buscaremos formas de entrar en el proyecto de manera indirecta, a partir de hipótesis aleatorias y una actitud lúdica" (del texto presentación del taller).

### El trabajo en el taller

A pesar de tener en cuenta que no se puede hablar de vivienda sin hablar de ciudad, fue necesario acotar el trabajo para alcanzar conclusiones que sirvieran como base de un trabajo "in progress" para la construcción de una nueva mirada con visión de género, que pudiera aplicarse a propuestas espaciales concretas.

La propuesta para abordar el análisis se radicó en la idea de *deconstruir la casa como concepto socio-espacial de funcionamiento único* (extraído de la presentación de la exposición). Para empezar a trabajar había que sensibilizar la mirada, y para ello se trabajó sobre las **experiencias personales** en la vida cotidiana: dibujar los límites de la propia vivienda, asociar a los integrantes de la vivienda a espacios particulares, designar el sitio preferido y el que más disgusta explicando el por qué.

Analizando luego las viviendas en términos espaciales, se verificó la primer idea, donde la mayoría estaban pensadas solo para el desarrollo de las tres funciones básicas de descansar, dormir-asearse, cocinar-comer. Para deconstruir finalmente este orden funcional, se pensó el espacio donde habitamos desde una perspectiva abstracta y desde la personalización del mismo. Con esto aparecieron **otras interpretaciones al uso de la vivienda** que no respondían necesariamente a las tres funciones básicas anteriores, siendo en muchos de los casos excluidas.



## Reflexiones, propuestas y Manifiesto

De la reflexión sobre el espacio donde habitamos se desarrolló un extenso listado de actividades que realizamos en él:

Reimos. dormimos. soñamos. comemos. aseamos. cocinamos. limpiamos. conversamos. arreglamos. pensamos. sentimos. barremos. bailamos. ensuciamos. dibujamos. lavamos. almacenamos. educamos. leemos. tocamos. componemos. escuchamos. discutimos. hablamos. esperamos. jugamos. trabajamos. amamos. follamos. fumamos. despertamos. dialogamos. planchamos. corremos. divertimos. buscamos. bebemos. esperamos. contamos. deseamos. archivamos. ensuciamos. nacemos. leemos. aprendemos. deseamos. invitamos. proyectamos. creamos. meditamos. intuimos. crecemos. enfermamos. cuidamos. caminamos. chateamos. navegamos. acordamos. suspiramos. miramos. acostamos. levantamos. acariciamos. percibimos. besamos. construimos. liberamos. reunimos. serenamos. descansamos. vivimos. convivimos. compartimos. pintamos. relajamos. regamos. lloramos.

Las propuestas espaciales se plantearon sobre viviendas del mercado libre como ejemplos masivos de la realidad actual, donde el habitar queda reducido al comer, dormir y descansar. Son viviendas proyectadas desde un punto de vista estrictamente funcional y de **resumida interpretación** de las actividades que en ella suceden. Además, no han evolucionado junto con las necesidades sociales contemporáneas, ya que, son proyectadas para familias nucleares con jerarquías espaciales entre padres e hijos, entre otros, donde no se contempla otro tipo de familia o forma de convivencia, ni se facilita la adaptabilidad a usos imprevistos del devenir cotidiano, como el trabajar en la misma casa.

En la mayoría de los casos analizados se reveló una gran cantidad de **superficie desproporcionada** destinada a circulación, baños duplicados y **mala distribución**. Concentrar y optimizar estas funciones a través del diseño permitiría potencializar otros espacios.

Los dormitorios, pensados solo para el dormir, tienen en general uno de sus lados destinados exclusivamente al guardado de la ropa, impidiendo agregar otros usos dentro del mismo. Si se invirtiera el guardado en relación con la circulación y los baños, se ganaría mayor especialidad dentro de las habitaciones.

La falta de flexibilidad en la división de los ambientes, impide la adaptación del uso de la vivienda según los distintos usuarios o necesidades de una misma familia. Dejar la **posibilidad de agregar o quitar paredes interiores** permitiría personalizar el espacio.

La interpretación funcional de la vivienda no deja lugar a espacios de intimidad alternativos a los de uso colectivo que a su vez son fragmentados, desvinculando en muchos casos actividades que podrían realizarse en forma compartida. Diseñar los espacios de manera que se pueda apropiarse de ellos según la **necesidad de intimidad o de compartir** permitiría las elecciones personales dentro de la misma vivienda.

El lavado, secado y guardado de objetos personales, es un problema vigente pero que tiende a desaparecer del programa de la vivienda colectiva que oferta el mercado, reducción que afecta directamente a la dinámica del quehacer doméstico y a quienes lo realizan. Volver a incluir lavaderos y habitaciones de exclusivo guardado, dentro de la vivienda o fuera de ella en espacios colectivos, reivindicaría **una necesidad real y menospreciada**.



Con esta nueva mirada se formuló un primer manifiesto que fue considerado imperfecto por inacabado, es decir, continuará...

#### Manifiesto Imperfecto

La casa sin género es la casa del género, será aquella que tenga en cuenta la diversidad de usuarios, actividades, sensaciones y requerimientos. Nuevas preguntas nos darán nuevas respuestas. Deconstruir la concepción heredada del espacio.

Un espacio para habitar donde poder atender a las dualidades de la vida... intimidad-reunión; fijo-móvil; estandarizar-personalizar; dentro-fuera; unifuncional-polifuncional; personal-colectivo; privado-público; silencio-ruido; compatible-incompatible; visible-invisible; mucho-poco; grande-pequeño; perenne-caduco; trabajo-oicio; junto-separado; amor-odio; nacer-morir; todo...nada...

Un espacio para habitar que sea capaz de responder las preguntas que estas dualidades plantean:

#### ¿Dónde...

- coincido con los vecinos?
- me aislo? me reúno? descanso? comparto el tiempo libre?
- crear? juegan los niños? escucho música? trabajo?
- guardo la bicicleta? Y las mantas de invierno, y la aspiradora? ¿dónde guardo?
- lavar ?, y tender; y coser; y planchar? Y arreglar la bicicleta?

#### ¿Cómo ...

- estudiar, trabajar a la vez que otros duermen o se reúnen?
- cocinar y compartir?
- albergar diferentes culturas del habitar?
- albergar una sola forma de vivir?

#### ¿Cuándo...

- amar? dormir?
- me cuido? me cuidan?
- tocar la flauta? jugar con los hijos?
- tener relaciones sexuales?

#### ¿Qué necesito...

- para dormir? para jugar? para asearme?
- cuándo tengo un hijo?
- cuándo somos dos? y cuándo somos tres, y cuatro? ... y sola?

#### ¿Por qué...

- no empezamos a vivir y dejamos de invertir?
- un edificio es un parking de vivienda?
- cocinar encerrad@s?
- hay un dormitorio más grande, con baño "principal"?
- ducha, wc y lavabo han de estar juntos?
- un pasillo y un vestíbulo son sólo eso?
- he de amoldarme a la casa y no a la inversa

#### una casa sin género está:

dotada de atributos que proponen, que son adaptables, que pueden ser alterados por el devenir de las personas, que pueden albergar relaciones entre modos de vida culturalmente diferentes.

#### una casa sin género es:

un lugar donde relacionarse consigo mismo y con los demás, democrático, sin jerarquías, en las que cada quien es. Un espacio que dialoga con el lugar que ocupa, es decir, con las condiciones medioambientales, culturales, sociales, materiales... capaz de albergar las necesidades y deseos particulares de sus habitantes vinculando vecino, calle, barrio y ciudad.

AC

La autora es Arquitecta, actualmente reside en Barcelona, donde ha participado del mismo taller. Ver su nota [La transformación del espacio representativo](#) en el número 9 de [café de las ciudades](#).

De Zaida Muxí, ver su nota [Ciudades: lugar social o financiero](#) y la entrevista [Buenos Aires en los '90 y otras consecuencias de la ciudad global](#) en los números 15 y 24, respectivamente, de [café de las ciudades](#).

## Cultura de las ciudades (II)

### Participación Ciudadana, Patrimonio Cultural y Desarrollo Local

*Instrumentos de memoria colectiva.*

*Por Gabriela G. Abarzúa*

#### Introducción

Cada vez más el patrimonio cultural cobra protagonismo en las agendas de las políticas públicas locales. Su detección, revalorización y protección empieza a demostrar que puede ser "palanca de desarrollo" de un territorio. La definición para que esto suceda estaría dada por los métodos y conocimientos que se apliquen en el proceso de su resignificación.

El patrimonio cultural de un territorio es determinado por una política cultural taxativa. *¿Bajo qué criterio se seleccionan los bienes culturales?; ¿cuáles son los métodos de aplicación?; quiénes lo determinan?;* son algunas de las preguntas claves para analizar previamente una acción. Cabría preguntarse, además, como un disparador en el encauce de una intervención técnica *¿por qué queremos conservar?; ¿para quién? y ¿para qué?.*

Los bienes culturales están en constante construcción y suelen reflejar a la sociedad que los ampara, a través de ellos se pueden **traducir las luchas y conflictos** en la historia del poder local. Muchas veces lo preservado se liga a lo estético y estilístico pero en los últimos años esta concepción sujeta a las "bellas artes", se abre, incorporando otros saberes y acercándose cada vez más a otras manifestaciones culturales, prácticas sociales y usos y costumbres de la vida cotidiana.

Es importante agregar que la mirada de un experto puede evaluar el carácter de un bien mueble e inmueble y definirlo como patrimonio; pero que la comunidad lo acepte, está vinculado al grado de reconocimiento del mismo. El patrimonio se construye y destruye por la sociedad que lo contiene, intencionalmente o por desidia y es en este punto, donde se presenta el desafío para los técnicos en gestión cultural en aplicar políticas orientadas hacia la **democracia cultural**, donde se promueva la participación ciudadana, para generar asociatividad en el uso, cuidado y protección de los bienes heredados por la historia local y el entorno natural.

Así como el ambiente ha despertado un verdadero movimiento e interés en la planificación territorial, el patrimonio cultural debería lograr el mismo tipo de situación.

El presente trabajo se divide en dos partes: una presenta aproximaciones conceptuales en las temáticas planteadas y otra, comprende una sucinta descripción de dos experiencias concretas desarrolladas en el ámbito local.

#### I. Vínculos conceptuales

En las últimas décadas, referido a lo que ha de considerarse patrimonio cultural y que preservar, ha surgido **una interesante apertura de los bienes sujetos de protección**; donde "no - solo" se presta atención a determinados elementos significativos como: edificios, lugares vinculados con la historia de próceres o monumentos religiosos, como capillas, conventos, catedrales, etc.; que si bien integran los bienes culturales comunes, no dejan de ser parte de una realidad recortada de una historia colec-



tiva mucho más amplia. Es necesario también poder reflejar otras realidades, que emergen de un universo más vasto como lo que se interpreta como **patrimonio intangible**.

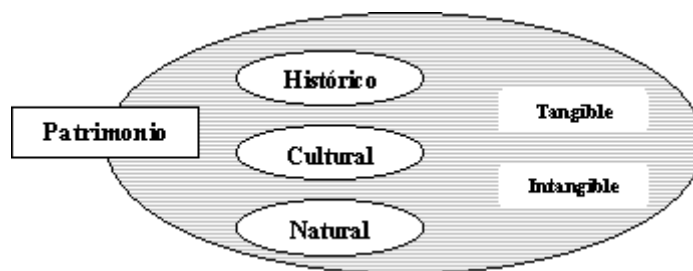
La determinación de considerar *qué es* y *qué no es patrimonio* en el plano de los organismos internacionales, se ha recorrido un largo camino.

Uno de los primeros pasos es la Convención en la Protección del Mundo de la Herencia Cultural y Natural, París, 1972 de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), conocida como la "Convención de Herencia Mundial", donde la Organización es custodia, de los monumentos, sitios y paisajes de valor excepcional para toda la humanidad. Se inscriben sitios culturales y naturales en la Lista de Herencia Mundial. No obstante, la Convención no hace referencia a la herencia intangible y por consiguiente, varios Miembros Estados toman la iniciativa de establecer dentro de UNESCO un instrumento normativo internacional que relacione a los varios aspectos de la herencia intangible, a saber la cultura tradicional y el folklore.

Por consiguiente la Conferencia General de la UNESCO reunida en París en 1989, con motivo de su 25a reunión, considera que la cultura tradicional y popular forma parte del patrimonio universal de la humanidad y que es un poderoso medio de acercamiento entre los pueblos y grupos sociales existentes y de afirmación de su identidad cultural, además de otorgarle importancia social, económica, cultural y política, de su papel en la historia de los pueblos, así como del lugar que ocupa en la cultura contemporánea.

Desde este recorrido, se puede decir que patrimonio es *"Todo aquello que sentimos como propio y que a su vez lo compartimos en un sentimiento colectivo, al cual le otorgamos un valor simbólico que se sostiene en el presente proviniendo del pasado histórico común. El patrimonio, nos diferencia, e identifica y también nos integra con la comunidad y el territorio."*

Cuadro 1 Esquema del patrimonio



El concepto de patrimonio es abordado por otros organismos internacionales desde donde se le otorga definiciones y clasificaciones, además de importantes recomendaciones para su tratamiento. En el reciente 8º Borrador, para la aprobación de Carta Internacional Sobre Turismo Cultural por la Asamblea General de ICOMOS, se considera que **el concepto de patrimonio es amplio e incluye sus entornos tanto naturales como culturales**. *"Abarca los paisajes, los sitios históricos, los emplazamientos y entornos construidos, así como la biodiversidad, los grupos de objetos diversos, las tradiciones pasadas y presentes, y los conocimientos y experiencias vitales. Registra y expresa largos procesos de evolución histórica, constituyendo la esencia de muy diversas identidades nacionales, regionales, locales, indígenas y es parte integrante de la vida moderna. Es un punto de referencia dinámico y un instrumento positivo de crecimiento e intercambio. La memoria colectiva y el peculiar patrimonio cultural de cada comunidad o localidad es insustituible y una importante base para el desarrollo no solo actual sino futuro"*.



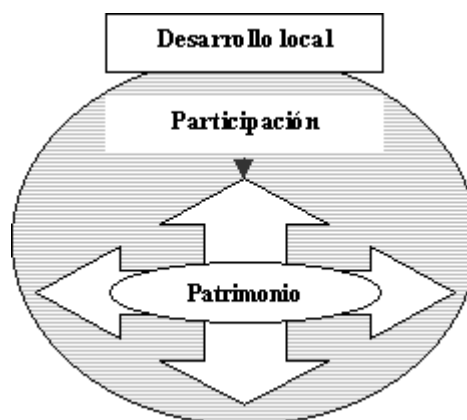
Los renovados conceptos de desarrollo lo incluyen, comprendiéndolo desde la cultura, en cuanto que es portadora de valores, símbolos, prácticas; considerada como *"una forma integral de vida creada histórica y socialmente por una comunidad, de acuerdo con la forma particular en que resuelve o entabla relaciones, consigo misma, con otros, con la naturaleza y con un sistema de creencias"* ( Garreta, Mariano y otros, P. 59, 2000, "Educar en Cultura , ensayos para una acción integrada", Olmos, H. Santillán Güemes. Ediciones CICCUS.Bs.As.); también entendida, como al conjunto de procesos donde se elabora la significación social. En este sentido es definida como *"proceso social de producción, circulación consumo de significaciones es decir como la dimensión simbólica presente en todas las prácticas sociales"* (García Canclini, Néstor, 1999, "La globalización imaginada" México – Paidós).

Si se refiere a desarrollo aparece otro elemento fundamental: el **capital social**; de reciente exploración, compuesto por personas, familias, grupos; determinado *"por el grado de confianza existente entre los actores sociales de una sociedad, las normas de comportamiento cívico practicados y el nivel de asociatividad que lo caracteriza"* Robert Putman (1994).

En este concepto la *confianza* es un factor determinante y la generación de la misma necesita de participación (Kilskberg,B., 2004, "Más ética, más desarrollo", p.162). La participación puede ser tomada como un *tipo de práctica social que supone una interacción expresa entre el Estado y actores de la sociedad civil, a partir de los cuales estos últimos penetran en el Estado* ( Cunil Nuria, 1991, "Participación Ciudadana. Dilemas y Perspectivas para la democratización de los Estados Latinoamericanos" Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo, Caracas, Venezuela).

La participación ciudadana ha demostrado que puede otorgar ventajas comparativas en los modelos de desarrollo, su vínculo con el patrimonio cultural esta dado como instrumento de aplicación fundamental, ya que por ejemplo en un proceso de detección participativa, se garantiza que la mayor cantidad de personas expresen sus diferentes recreaciones, creencias y valores simbólicos de la comunidad, y al mismo tiempo que sean **protagonistas de acciones de promoción cultural** provocando sustentabilidad y sostenibilidad de las acciones y compromiso para la protección de la herencia cultural.

Cuadro 2: esquema de relaciones.



## II. De las ideas a las acciones: experiencias locales:

La afirmación de la identidad local se basa en **reconocerse en una historia colectiva**, donde los componentes que integran esa historia viviente en común, cobran real importancia transformándose en elementos significativos para actuar e innovar. De ahí su estrecha asociación con los caminos de búsqueda para un desarrollo local.





El ámbito municipal es el escenario privilegiado para su promoción y desarrollo y en donde se expresa como en ningún otro lugar la articulación entre lo singular y lo universal. Por ello "*lo local plantea el desafío de mantener una apertura total a lo particular y una capacidad de análisis de las formas de inscripción de lo universal en lo particular*" (Arocena, José, 1995, El desarrollo local: un desafío contemporáneo", CLAEH - Ed. Nueva Sociedad -Venezuela-).

Se relatan dos experiencias orientadas a la revitalización del entorno natural y cultural local, ambas comparten finalidades, principios metodológicos y el intento de conformación de un **sistema de registro e información de los bienes simbólicos de la comunidad**, al que denominamos SIPAC.

### Estrategias comunes:

El proyecto SIPAC surge de la necesidad de contar con información ordenada, actualizada y disponible a los efectos de determinar, conocer, preservar y difundir el patrimonio cultural local.

A modo de respuesta de algunos de los cuestionamientos planteados en la introducción del presente trabajo: *¿bajo qué criterio se seleccionan los bienes culturales?; ¿cuáles son los métodos de aplicación? y ¿quiénes lo determinan?*, se recurre a la creación de este particular inventario para delimitar el vasto universo patrimonial significativo, permitiendo una mayor pluralidad de expresión y registro.

El registro se destaca porque en la construcción del mismo se prevén instancias de participación comunitaria para plasmar el patrimonio cultural-tangible e intangible más significativo de la comunidad local.

La creación del sistema requiere de una serie de momentos orientados a la búsqueda y recopilación de información precisa y pertinente.

La exploración, además de intentar generar a través de una metodología apropiada conocimiento, también apunta a la transformación, creando espacios para la sensibilización patrimonial y **fortalecimiento de la autoestima comunitaria**.

A los efectos de detectar en forma más amplia los bienes culturales y sus manifestaciones simbólicas, se elaboraron distintas estrategias:

- Detección escrita
- Talleres participativos: espacios concebidos para que los participantes (actores locales) mediante técnicas participativas puedan expresar (en forma oral y/o escrita,) sus intereses, valores, creencias y cosmovisiones, enriqueciendo el proceso de detección del patrimonio cultural local; pero simultáneamente, generando una dinámica de intercambio de conocimientos y de sensibilización respecto a la importancia y preservación del patrimonio cultural (la modalidad de trabajo privilegiada es la de taller, la cual permite optimizar la comunicación, el conocimiento mutuo, contribuyendo a romper prejuicios y crear lazos y relaciones que faciliten una continuidad en el tiempo para la adecuada detección del patrimonio; se utilizan metodologías participativas en base a diferentes técnicas, colocando a los participantes como generador de conocimientos a partir de su experiencia personal).
- Entrevistas: realizadas a aquellas personas que puedan aportar datos para identificar los valores simbólicos propios y comunitarios (surgidos como "agentes calificados", de los talleres y encuestas).

Tanto la detección escrita como los talleres y otras actividades de promoción, no constituyen compartimentos estancos; están íntimamente relacionadas entre sí, y todos contribuyen a la conformación del sistema de información propuesto, que puede ser tomado como **un producto visible de las acciones**.



Mediante el SIPAC se plantea el desafío de pasar de un registro de datos a un sistema integral de procesamiento, utilización e interpretación de la información patrimonial con el objetivo de facilitar y democratizar el acceso a la misma. Propone un proceso continuo de articulación de varios niveles respecto a la información, como son los de: 1) Recolección, 2) Procesamiento, 3) Análisis y comparación, 4) Consulta, 5) Valoración (para la toma de decisiones).

Las nuevas tecnologías suministran medios adecuados para la divulgación de la información, permitiendo acelerar los procesos de recuperación de datos y disminuir los errores en las tareas en que ellos son necesarios.

La materialización del SIPAC, requiere del diseño y puesta en funcionamiento de herramientas específicas con categorías adaptables a la realidad local, y una serie de pasos relacionados: desarrollo de la base, prueba piloto, carga de la información, sitio web para consulta, etc., generando un instrumento de valor para el manejo de información imprescindible para el diseño de políticas públicas y la implementación de estrategias de desarrollo local; el cual sería oportuno replicar y articular en otras instancias municipales o áreas vinculadas a las temáticas planteadas.

### Experiencia Bragado. Provincia de Buenos Aires

En el partido de Bragado, durante los años 2001-2003, se realiza una experiencia piloto dedicada a la revalorización del patrimonio cultural tangible, intangible y natural de su territorio, intervención orientada hacia la recuperación del entorno cultural y natural y al registro de **ese vasto universo representativo**. Para lo cual se diseña e implementa desde el Ejecutivo Municipal un conjunto de intervenciones denominado Programa Municipal Identidad y Patrimonio (PROMIP) declarado interés por el Honorable Concejo Deliberante. La intervención, se lleva a cabo en las localidades rurales de O'Brien, Mechita, Comodoro Py y Warnes, y en la planta urbana de la ciudad cabecera ("Primeras Jornadas de Historia, Identidad y Patrimonio Local", Ciudad de Bragado, 2002).

El PROMIP, genera un conjunto de acciones desde el Archivo Histórico Municipal de Bragado, concebida esta institución desde un rol dinámico; con el objetivo de crear propuestas más allá de sus funciones tradicionales, desde donde también se propende a revitalizar la identidad, el patrimonio cultural y natural integrándolo a la vida colectiva de los habitantes del Partido de Bragado a través de políticas activas y desde una visión pluralista y democrática, contribuyendo a la consolidación de un desarrollo local integral y sustentable.

En consecuencia se plantean los siguientes propósitos:

- Revalorizar el patrimonio cultural, histórico y natural, urbano y rural del Partido de Bragado.
- Generar espacios de participación ciudadana en torno a la expresión pluricultural de la identidad y del patrimonio local.
- Sensibilizar a la comunidad sobre los conceptos de: identidad, patrimonio cultural, salud y sus puntos de convergencia para la construcción de vías sustentables de desarrollo local.
- Contar con información ordenada y sistematizada de los bienes culturales tangibles e intangibles del Partido de Bragado.
- Adoptar recomendaciones que optimicen y perfeccionen modalidades de gestión local, que permitan al Municipio adecuadas intervenciones en la materia.

El PROMIP llega a vincularse con la idea de un "**Municipio saludable**" (idea construida en el marco del Plan Estratégico local "Bragado Siglo XXI"), y desde la identidad intenta ser local y global: singu-



laramente "bragadense", aunque teniendo en cuenta lineamientos de organismos internacionales: como la estrategia Municipios Saludables (OPS./OMS), los principios de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural, y las recomendaciones sobre la salvaguarda de la Cultura tradicional y Popular de la UNESCO.

En este sentido, el programa contribuye desde una forma orgánica y planificada a traducir valores, y políticas concretas, orientadas a la preservación del patrimonio común y a la reafirmación de la identidad para comprender un poco más el "como somos".

Cabe mencionar esquemáticamente las acciones del Programa:

**Cuadro 3: Principales acciones del PROMIP**

	<b>Encuadre institucional</b>	Departamento Ejecutivo
<b>ACCIONES del PROMIP</b>	<b>A) Promoción</b>	"1eras. Jornadas de Historia, Identidad y Patrimonio Local" Ciudad de Bragado. (2002)
		Seminarios - talleres participativos:  "Identidad Salud y Desarrollo Local".  Seminario I Warnes, (2001) Seminario II O'Brien, (2001) Seminario III Mechita (2001)
		Otras actividades de promoción:  Asistencia técnica con el Archivo Provincial.  Asistencia técnica en formulación de proyectos culturales comunitarios.
	<b>B) Relevamiento</b>	Encuesta patrimonial Comunitaria (E.P.C.), (Irala, O'Brien, Mechita, Warnes, Comodoro Py, y ciudad de Bragado)  Entrevistas con actores locales
	<b>C) Información</b>	Construcción de un Sistema de Información del Patrimonio Cultural (SIPAC)

**b. Experiencia Neuquén. Provincia del Neuquén**

En la actualidad, está experiencia se desarrolla, en los distintos barrios que conforman la ciudad de Neuquén desde un programa del Concejo Deliberante denominado " *El Concejo en la Identidad Barrial; Espacios de participación para la detección del patrimonio cultural y natural local*"

Esta iniciativa surge en el marco de los festejos del centenario de la ciudad; y el Cuerpo Legislativo local consustanciado en su rol indispensable para el desarrollo democrático institucional de la ciudad, propone la creación de espacios de participación ciudadana para la promoción y generación de nuevas normativas de protección y revalorización del patrimonio cultural y natural de la ciudad.

Lo objetivos del programa son:

- Establecer desde el Concejo Deliberante de la ciudad espacios de participación vecinal.
- Jerarquizar la visión de los vecinos en la detección del patrimonio.
- Revalorizar el patrimonio natural y cultural tangible e intangible de distintos barrios de la ciudad.
- Generar normativas de protección y revalorización del patrimonio detectado.
- Sensibilizar a los vecinos sobre la importancia del patrimonio para el desarrollo integral de la ciudad.



**Cuadro 4: Principales acciones del Programa *El Concejo en la Identidad Barrial*"**

	<b>Encuadre institucional</b>	Concejo Deliberante
<b>ACCIONES</b>  "El Concejo en la Identidad Barrial"	<b>A) Promoción</b>	Seminarios - talleres participativos en barrios de Neuquén
		Otras actividades: Rescate de iniciativas normativas locales
	<b>B) Relevamiento</b>	Encuesta patrimonial Comunitaria (E.P.C.), en Barrios
		Entrevistas con actores locales
	<b>C) Información</b>	Construcción de un Sistema de Información del Patrimonio Cultural (SIPAC)

Ambos programas, el PROMIP de Bragado y "El Concejo en la Identidad Barrial..." de Neuquén, se sustentan en principios rectores de políticas consustanciadas con la democracia cultural y tienden a la construcción del SIPAC como producto tangible (el concepto de *democracia cultural* aparece en contraposición al concepto de *democratización de la cultura*; el primero toma a la comunidad como *generadora*, el segundo como *consumidora*, entre otras diferencias).

### Consideraciones finales

El desarrollo local expresa la respuesta de localidades y regiones a un desafío de carácter global. El **componente identitario** es un elemento fundamental en las iniciativas de **desarrollo productivo**. Arocena (1995) afirma, luego de numerosos estudios, sobre distintas experiencias que *"no es posible la existencia de procesos exitoso de desarrollo local sin un componente identitario fuerte que estimule y vertebre el potencial de iniciativas del grupo humano"*.

La identidad de una comunidad territorial se traduce -entre otros elementos- en su patrimonio, son los rudimentos que van a otorgar la particularidad esencial para enfrentar la potencia de la globalización "homogeneizante". En la actualidad se asiste a una explosión de las diferencias en lo particular, y de los particularismos y regionalismos en lo territorial, que buscan mayor autonomía, se integran a la sociedad global pero **afirman y sostienen valores particulares** (Di Pietro Paolo, Luis, 2001, "Cultura y Desarrollo Local", Compiladores Santillán Guemes / Héctor Ariel Olmos, Capacitar en Cultura. Subsecretaría de Cultura Provincia de Buenos Aires). En este contexto, de búsqueda de reafirmación de la identidad como uno de los elementos favorecedores del desarrollo territorial, el patrimonio juega un papel primordial.

De las experiencias comentadas en el presente trabajo, puede afirmarse que este tipo de iniciativas estimula a otro elemento esencial en el desarrollo como es el capital social, dado que:

- Favorece la autoestima comunitaria.
- Genera objetivos en común fortaleciendo lazos sociales.
- Estimula y potencia las iniciativas grupales, la vinculación de las personas entre si.
- Provoca sentido de pertenencia.

Una de las claves para que se desplieguen estos factores, está dada por la metodología que se aplique en el proceso de revivificación del entorno cultural y natural. El patrimonio cultural contiene conceptualmente un variado y complejo universo de bienes tangibles e intangibles, lo cual involucra desde el abordaje científico, diversas disciplinas y diferentes aspectos teóricos y metodológicos; esta com-



plejidad se traslada a la hora de su registro, lo cual requiere entre otras cuestiones poseer los conocimientos y la formación específica en la materia.

Ambas intervenciones si bien comparten principios y metodologías, se adaptan a realidades distintas en cuanto a categorías de relevamiento, actores involucrados, y las particularidades determinadas por la diferente ubicación institucional del impulso de las iniciativas (ámbito Ejecutivo y Legislativo).

La implementación específica del SIPAC no está ajeno a dificultades relacionadas, por ejemplo, con los recursos humanos y materiales de los municipios y con el soporte informático del sistema. Un camino para suplir estas carencias es comprender su importancia, y así optimizar recursos (muchas veces latentes) tendientes a su desenvolvimiento.

Se hace necesario destacar, a la luz de lo recorrido, **que las políticas culturales se constituyan como variables decisivas en el desarrollo** y se conviertan en un gran desafío para los técnicos en gestión cultural, en saber, crear, en primer lugar, un diálogo entre todas las partes interesadas en el territorio, trazando puentes entre la lógica política, la lógica comunitaria y la lógica técnica de otras disciplinas.

Los proyectos pueden estar condenados al fracaso si la detección técnica no es acompañada del significativo aporte de la mirada propia de la comunidad, que goza y disfruta de ese universo simbólico. *"La protección no se ejerce sin la participación activa y el compromiso de la comunidad. No se protege lo que no se conoce, por ello es esencial la educación y la transferencia de los conocimientos específicos"* (Rolandi, Diana, 1999). En las intervenciones los técnicos tienen el desafío de generar conciencia colectiva de protección. Como lo expresa Caetano, el gestor cultural debe saber *"provocar en el ciudadano una relación más libre y creativa con el patrimonio, desde una visión más refinada y actualizada acerca de las formas en que la sociedad puede apropiarse hoy de sus historias y memorias colectivas"* (Caetano, G., 2003, "Políticas culturales y desarrollo social. Algunas notas para revisar conceptos", Pensar Iberoamérica.OEI).

La democracia cultural supone la más amplia participación del individuo y la sociedad en el proceso de creación de bienes culturales, en la toma de decisiones, que conciernen a la vida cultural y en la difusión y disfrute de la misma (UNESCO Mx 1982). Por ello la generación de espacios de participación donde los saberes de la comunidad confluyan en la determinación del patrimonio contribuyen también a asegurar la sustentabilidad de los proyectos.

*¿Por qué queremos conservar?*, al preservar el patrimonio cultural las generaciones actuales sirven de puente y ligazón entre pasado, presente y futuro, y al hacerlo, se extraen las señas de identidad y el **sentido de pertenencia**. Además, en los últimos decenios, el patrimonio cultural, a través del turismo cultural y de otras vías de transferencia, se vislumbra, con cada vez más fuerza, como un **valioso recurso económico** capaz de contribuir a la mejora de las condiciones de vida.

La participación ciudadana se relaciona con el patrimonio, a modo de instrumento y como un fin en sí mismo y contribuye sustancialmente a que el universo de bienes culturales sea percibido y vivido como algo de todos y para todos.

GA

La autora es Técnica en Gestión y Administración en Políticas Culturales, asesora legislativa, docente, Coordinadora del Archivo Histórico Municipal de Bragado (2001/03); Directora Municipal de Cultura y Turismo de Piedra del Aguila, Neuquén (1992/95). Se ha especializado en el abordaje de la participación ciudadana en las políticas culturales locales, con especial énfasis en temas



relacionados con la promoción de patrimonio cultural. Es Asesora legislativa del Concejo Deliberante de la ciudad de Neuquén (Patagonia Argentina). Se desempeña como docente y diseñadora de instancias de planificación participativa y participa en distintas instituciones.

Ver el [portal de patrimonio cultural de la UNESCO](#).

### Bibliografía

Arocena, José-(1995), El desarrollo local: un desafío contemporáneo" CLAEH - Ed. Nueva Sociedad - Venezuela-

Caetano, G. (2003) "Políticas culturales y desarrollo social. Algunas notas para revisar conceptos". Pensar Iberoamérica. Organización de Estados Iberoamericanos OEI. Para la Educación, la Ciencia y la Cultura .

Cunil Nuria (1991) "Participación Ciudadana. Dilemas y Perspectivas para la democratización de los Estados Latinoamericanos" Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo, Caracas, Venezuela.

Documentos: Cultura y desarrollo. La Cultura es algo más que una gema en la corona del desarrollo.

Di Pietro Paolo, Luis (2001). "Cultura y Desarrollo Local" .Compiladores Santillán Guemes / Héctor Ariel Olmos Capacitar en Cultura. Subsecretaría de Cultura Provincia de Buenos Aires. Argentina.

Fidyka, Leopoldo J. (1995). "La Participación Comunitaria, Marco Constitucional de la República Argentina" - DINAC, M.I. Argentina.

García Canclini Néstor (1999) "La Globalización Imaginada" - Paidós. Bs.As. Argentina.

Garreta, Mariano y otros . (2000). "Educar en Cultura , ensayos para una acción integrada", Olmos, H. Santillán Güemes. Ediciones CICCUS. Bs.As. Argentina.

Kilskberg, B. (2004) "Más ética, más desarrollo" 2da. Edición TEMAS. Buenos Aires. Argentina.

Rolandi, Diana.(1999). "Patrimonio Cultural e Identidad". Encuentro Nacional de Pensadores La Cultura en la Sociedad Democrática. Secretaría de Cultura de la Nación. Buenos Aires. Argentina.

## Recorridos

### El Riachuelo recobrado

*La ilusionada navegación de una utopía urbana.*

Hace unos días navegué por el Riachuelo. Recomiendo ese viaje como **experiencia estética** y como **ejercicio de imaginación** para una Buenos Aires futura. Sobre las aguas negras de un río injuriado se superponen los paisajes de la naturaleza original, la arqueología industrial de una Argentina productiva, la decadencia post-industrial y la visión utópica-prospectiva de un eje ambiental y económico para **una ciudad más justa**.

La tesis de Alberto, nuestro guía, es simple e irrefutable: **conocer el Riachuelo** es el primer paso **para quererlo y para recuperarlo**. Alberto conoce a cada uno de los trabajadores que nos cruzamos en el viaje, cada recodo del río, cada viga de cada puente, cada leyenda y su refutación... Sueña con el viejo trasbordador vuelto a funcionar, con regatas y maratones, con parques y paseos que comiencen a colonizar las riberas. Sus argumentos son creíbles cuando relativiza las dificultades del saneamiento: la recuperación de buques hundidos, la magnitud de la contaminación, la corrosión de los puentes, las trabas burocráticas.

Ignorante de la maldición que affige al Riachuelo, la naturaleza crece en sus orillas sin escándalo aparente: no solo juncos, sauces y toda la vegetación ribereña; también aves, incluyendo garzas despistadas, y perros semisalvajes que habitan en cuevas. El río es el fondo surrealista de una ciudad amnésica, una Cenicienta violada, una escenografía de Wenders, **una promesa** para quienes se liberen de prejuicios.

Buenos Aires será una ciudad completa cuando recupere su Riachuelo. El costo de sanear ese río se autofinanciaría con solo programar un desarrollo mesurado en sus bordes. Un parque lineal con usos complejos, respetuoso de su memoria, constructor de una utopía sostenible y realizable.

Bajando del barco, Buenos Aires se entiende de otra forma: la barranca que lleva al centro, La Boca postergada por Madero, el río negado...

**MC**

Ver la nota [La cuenca del Riachuelo](#) en el número 3 de [café de las ciudades](#).

El Riachuelo ha sido inspirador de numerosas manifestaciones de arte popular: destacamos el tango [Nieblas del Riachuelo](#), de Cobián y Cadícamo y el oscuro Mendigo del Dock Sud de Moris.

## Nuevo y exclusivo de café de las ciudades

### Proyecto Mitsuoda

#### *Una ficción metropolitana contemporánea (por entregas).*

De Carmelo Ricot, con Verónica Ruiz

[Ver entregas anteriores](#)

#### Entrega 14: No podrías pagarlo

**Refugio para el amor. Viscosas motivaciones. Venustas, firmitas, utilitas. Una obra esencialmente ambigua. La raíz de su deseo. Brindis en busca del equilibrio.**

Claudio la esperaba en Ezeiza, el BMW atravesó la ciudad a toda máquina para que Carmen viera a los chicos antes de que llegara el pool escolar. Tuvieron tiempo para un desayuno en familia, luego marido y mujer autorizaron a la mucama a tomar el resto del día libre, y compartieron un baño distendido en el jacuzzi del altillo, una idea de Claudio: la tina circular se insertaba en medio de un espacio vacío, con piso de rejillas de madera que dejaban escurrir el agua. Por dos de sus costados, el sitio estaba limitado por faldones de techo donde se habían abierto unos lucernarios dinamarqueses, que dejaban entrar el sol de la mañana y de la tarde, además de procurar vistas al cielo porteño. En los costados cortos había respectivamente un espejo gigantesco, solo interrumpido por un lavabo de mármol y una ducha. Por el otro lado, la escalera de acceso, que conectaba con el dormitorio y con un vacío por donde se podía espiar el salón de estar. Un banco y un perchero vertical completaban el mobiliario. Claudio y Carmen amaban este lugar, aunque sus respectivas adicciones laborales les impedían usarlo con la frecuencia que hubieran deseado, y solo esas ocasionales alteraciones de la rutina, como el regreso de un viaje, les daba ocasión para su disfrute. Se desnudaron en el dormitorio mientras Carmen le contaba sus muchas dudas, pocas certezas y optimistas intuiciones sobre la respuesta de Mitsuoda. Subieron al altillo y Claudio encendió el jacuzzi y se tendió en la tina, mientras Carmen tomaba una breve ducha, sin dejar de hablar: solo calló al entrar al agua del jacuzzi, entonces cerró los ojos y tomó la mano de Claudio. Al rato él comenzó a acariciarla lánguidamente, la mano descendió por entre la desnudez de su esposa, tan elegante y despojada como sus ropas de diseño. Hurgó unos minutos la entrepierna amiga, en silencio, y trepó sobre ella una vez obtenida la erección (*trepado a su cuerpo, entre burbujas, entra rápidamente en el sexo conocido y adorado, sus movimientos son seguros y la leche fluye rápida el camino mil veces recorrido, siempre nuevo, ella se abre dócil y soporta la entrada del falo insolente, luego espolea el cuerpo de su macho, la concha húmeda y abismal lo hunde en una convulsión brutal, la mujer sonrío y aniquila el tímido intento de supervivencia*). El coito fue breve pero satisfactorio, a juzgar por el espasmo de Carmen en el momento de la eyaculación de su esposo. Permanecieron un rato más en la tina, silenciosos, y antes de vestirse bajaron a la cocina, donde se prepararon un segundo desayuno con café y naranjada. Revolviendo su taza, Carmen aventuró alguna suposición hasta ahora no dicha sobre las viscosas motivaciones de Mitsuoda.

Claudio dejó a su esposa en la galería y siguió viaje hasta la fábrica. Al entrar, Carmen fue recibida por Carolina con un abrazo infrecuente, difícil de atribuir a una ausencia de un par de días. La miró sin desaprobación pero con cierta extrañeza, entonces su asistente la llevó hasta la pantalla de la computadora principal y le mostró el mensaje recibido esa misma mañana desde Milán: "¡lo convenciste!", gritó Carolina ante la extrañeza de Carmen y de la joven embarazada que aguardaba sentada en la espera de la oficina.





El mensaje de Mitsuoda era lacónico pero absolutamente claro y preciso: ni una sola palabra, solo 3 imágenes scaneadas de sendos croquis del proyecto *Baires Grierson Gallery*. Entre polvos con putas e invertidos, borracheras de vino caro y pases diversos (o quizás no, ¿quién conoce al verdadero Mitsuoda?), el japonés se había tomado el tiempo necesario para estudiar la documentación aportada por su visitante, procesarla y entregar generosamente el concepto de un edificio extraordinario, tan bello como verdadero (Miranda recordó las palabras del artista en la trattoria pavesana, su indignación ante el simplismo de los malos arquitectos -"¡todos!", había dicho claramente- que creían posible construir obras que mintieran sin afearse o que agregaran belleza al mundo sin revelar nada), tan heredero y resultado de la historia como primer vocablo de un lenguaje revolucionario, tan a la vez *venustas, firmitas, soliditas* como *language, matter and body*, si adoptaba uno la taxonomía mitsuodiana.

En una vista exterior, una interior y otra aérea, cada una de ellas lacerada y aclarada por esquemitas aun más elementales y sencillos, el artista sintetizaba una obra perfectamente integrada a su lugar y a su tiempo, global sin abstracciones y local sin folklorismos. Un espacio magnífico, que completaba y enriquecía la ciudad a la vez que proponía otra forma de ciudad, más humana y biológica, un edificio donde el espacio fluía y permanecía a la vez, donde la racionalidad y la fantasía eran la misma y sola cosa, donde rectas y curvas perdían todo dogmatismo y el recorrido era un lugar. Cada pared era un techo, cada ventana un cuadro, la luz recordaba el vientre materno y la sombra iluminaba. Un sitio para albergar cualquier forma de arte, pero más aun, para despertar otras formas nuevas y realizarlas como si existieran desde el primer hombre y la primera mujer.

Una obra esencialmente ambigua, pensó la Grierson, salvo por un carácter esencial: el proyecto de Mitsuoda era unívocamente femenino, completamente despojado de sentido fálico, un lugar cóncavo, húmedo, protector, final y principio de una búsqueda infinita. Carmen vio a Carolina contemplar las imágenes con las manos cruzadas sobre el vientre, y se descubrió a sí misma en la misma actitud, como si la sola contemplación de las imágenes las remitiera a un absoluto sexual incorporado a sus propias femineidades, a una empatía con su misma genitalidad evocada y construida en su esencia. El placer de Carmen era intelectual y corpóreo a la vez, Mitsuoda había captado la raíz misma de su deseo y ahora ella disfrutaba una satisfacción que surgía de su misma entrepierna, ese laberinto de su cuerpo oculto en cada uno de sus actos, de sus proyectos, de sus ropas, incluso de su mata dorada de vello púbico en los momentos de desnudez matrimonial, y replicado al fin (pero esto sería siempre un secreto entre Carmen y Mitsuoda, pensó con una suerte de vértigo) en el edificio que constituía el centro de su propia vida.

- Es bellissimo, nunca pensé que respondiera tan bien y tan pronto, dijo a Carolina cuando estuvo segura de recuperar su equilibrio. ¿No dice nada sobre sus honorarios?.

- No dice nada, nada sobre ningún tema, Carmen, solo estas 3 imágenes (pero Carmen, ¿puedo decir "solo"?), contestó la asistente, que a diferencia de la Grierson no necesitaba ocultar su excitación.

Mientras Carolina hablaba con la muchacha embarazada en la otra oficina, Carmen se regodeó durante un largo rato en la exploración de los croquis. Aunque su objetivo era representar un hecho externo a su lógica, los mismos dibujos eran en sí extraordinarios, tan bellos como esas sanguíneas renacentistas de fortificaciones y canales. Una inexplicable tristeza la invadió al concluir su contemplación, y debió salir unos minutos a la terraza, donde pensó en cosas diversas y pronto recuperó su entereza (no fue nada, se dijo). Puso a imprimir las imágenes y ella misma se ocupó de telefonar a Mitsuoda, que la atendió en su cuarto con un fondo de música funk y risas de mujeres (por alguna palabra incomprendida, Carmen dedujo que serían todavía las putas, quien sabe si solas o con Giacomo y el doble, pensó mientras comenzaba a hablar y se extrañó de que le interesara el tema).

Mitsuoda habló con fingida frialdad, callando ante los elogios (todo lo mesurado que pudo) de Carmen, y contestando con evasivas acerca de la cuestión de los honorarios. El confiaba en la seriedad de la Grierson y por eso no había tenido problemas en enviarle el material, ya arreglarían personalmente. Ante la insistencia de Carmen, el artista fue duro y directo: su cliente no tendría suficiente



dinero para construir la galería y para pagar sus honorarios, así que el pago sería en términos de una contraprestación personal (aquí Mitzuoda abandonó por un segundo la distancia y aclaró que no pensaba prostituir "su arte", el estaba seguro de acceder a la cama de Carmen en algún futuro cercano y no iba a entregar un producto de su firma por algo que obtendría con un mínimo de paciencia, dijo ante el silencio de Carmen), contraprestación cuyo contenido recibiría en una carta personal que escribiría no bien terminara "unos asuntos personales". Viáticos, costos de documentación, seguros, tramitaciones, etc., quedaban a cargo de la Grierson, pero con seguridad no excedían los montos que ella ya habría previsto: Mitzuoda prometía no abusar, siendo su mayor garantía en tal sentido el que no necesitaba hacerlo. La difusión de los dibujos quedaba bajo responsabilidad de Carmen, lo mismo que las cuestiones legales y normativas. Se despidió secamente y Carmen quedó desorientada con los impresos en su mano e incapaz de moverse o de dejar el material sobre el escritorio, como hipnotizada por las emociones y enigmas del día, sumados a un cierto *jet lag*. Tomó de su mueble personal una botella de ron cubano de 7 años, traída un tiempo atrás y nunca abierta, y se sirvió un vaso; al instante entró Carolina y la invitó con otro, en lo que la asistente interpretó era un brindis de festejo pero que la Grierson sabía era una forma de recuperar un cierto equilibrio corporal y emocional.

#### Próxima entrega (15): La carta infame

*Estudios de gestión, y una angustia prolongada. Demora inexplicable. La franja entre el deseo y la moral. Lectura en diagonal a la plaza. Sensiblería y procacidad.*

Carmelo Ricot es suizo y vive en Sudamérica, donde trabaja en la prestación de servicios administrativos a la producción del hábitat. *Dilettante*, y estudioso de la ciudad, interrumpe (más que acompaña) su trabajo cotidiano con reflexiones y ensayos sobre estética, erotismo y política.

Verónicka Ruiz es guionista de cine y vive en Los Angeles. Nació en México, estudió geografía en Amsterdam y psicología en Copenhague.

#### En entregas anteriores:

##### Entrega 1: SOJAZO!

Un gobierno acorralado, una medida impopular. Siembran con soja la Plaza de Mayo; Buenos Aires arde. Y a pocas cuadras, un artista del Lejano Oriente deslumbra a críticos y snobs.

##### Entrega 2: El "Manifiesto"

Desde Siena, un extraño documento propone caminos y utopías para el arte contemporáneo. ¿Marketing, genio, compromiso, palabrerío? ¿La ciudad como arte...?

##### Entrega 3: Miranda y tres tipos de hombres.

Lectura dispersa en un bar. Los planes eróticos de una muchacha, y su éxito en cumplirlos. Toni Negri, Althusser, Gustavo y Javier.

##### Entrega 4: La de las largas crenchas

Miranda hace un balance de su vida y sale de compras. Un llamado despierta la ira de una diosa. El narrador es un *voyeur*. Bienvenida al tren.

**5: El Depredador**

Conferencia a sala llena, salvo dos lugares vacíos. Antecedentes en Moreno.  
Extraño acuerdo de pago. Un avión a Sao Paulo.

**Entrega 6: Strip tease**

Ventajas del amor en formación. Encuentro de dos personas que no pueden vivir juntas pero tampoco separadas. Miranda prepara (y ejecuta con maestría) la recepción a Jean Luc.

**Entrega 7: Nada más artificial**

Extraño diálogo amoroso. Claudio parece envidiar a Jean Luc, pero sí que ama a Carmen.  
Virtudes de un empresario, razones de una amistad.

**8: Empresaria cultural**

Carmen: paciencia, contactos y esos ojos tristes.  
Monologo interior ante un paso a nivel. Paneo por Buenos Aires, 4 AM.

**9: La elección del artista**

Bullshit, así, sin énfasis. Cómo decir que no sin herir a los consultores.  
La ilusión de una experiencia arquitectónica. Ventajas de la diferencia horaria.

**10: Simulacro en Milán**

La extraña corte de Mitsuoda. Estrategias de simulación. Las afinidades selectivas.  
Una oferta y una cena. La Pietà Rondanini. Juegos de seducción.

**11: Más que el viento, el amor**

Al Tigre, desde el Sudeste. El sello del Depredador.  
Jean Luc recuerda la rive gauche, Miranda espera detalles.  
La isla y el recreo. Secretos de mujeres. El sentido de la historia.

**12: El deseo los lleva**

La mirada del Depredador. Amores raros. Grupo de pertenencia. Coincidencias florales.  
Influida y perfeccionada. Un mundo de sensaciones. Abusado por el sol.

**13: Acuerdan extrañarse**

Despojado de sofisticación. Las víboras enroscadas. Adaptación al medio. Discurso de Miranda.  
Amanecer. Llamados y visitas. ¿Despedida final? Un verano con Mónica.

## Mensajes al café

Los lectores enviaron los siguientes mensajes a [cartas@cafedelasciudades.com.ar](mailto:cartas@cafedelasciudades.com.ar)

El material del **Seminario del Bs. As. Viva V** están siendo desgrabado para su posterior difusión. Pero el Ciclo continúa con las Jornadas Regionales: el 10 de junio en el Norte de la Ciudad, el 24 en el Sur y luego la jornada final en el Bauen Hotel.

**Matías Cerezo, Buenos Aires**

Hace rato que quiero escribirles para felicitarlos por el sitio, realmente me fascina. Hace un tiempo lo encontré cuando buscaba información para escribir un artículo sobre Viena y buscando un café vienesi con **café de las ciudades**. Los felicito de corazón.

**Claudia Stefanetti, Buenos Aires**

Ya está en la web el cuarto número de **Topos y Tropos**. Saludos a todos.

**Miguel A. Haiquel, Córdoba, Argentina**

Acabo de recibir este artículo y me pareció bastante bueno: algo así como el secreto a voces. Quizás les interese a los amigos del **café de las ciudades**.

**Olga Lucía Molano L., Lima**

*El capitalismo del desastre - Por Naomi Klein, Periodista y Escritora (una investigación adicional fue proporcionada por Aaron Maté y Debra Levy)*

A mediados del año pasado, la doctrina de guerra preventiva del presidente George W. Bush dio un gran salto adelante. El 5 de agosto de 2004, la Casa Blanca creó la Oficina de Coordinación para la Reconstrucción y la Estabilización, encabezada por el ex embajador de Estados Unidos en Ucrania, Carlos Pascual. Su labor es elaborar planes "posteriores a un conflicto" para 25 países que no están todavía en conflicto. Según Pascual, la oficina estará en condiciones de coordinar tres operativos de reconstrucción en diferentes países, cada uno, en un plazo de "entre cinco y siete años".

Parece oportuno que un gobierno dedicado a una perpetua deconstrucción preventiva emplace una oficina de perpetua reconstrucción preventiva. Han quedado atrás los días en que se esperaba que estallara una guerra para luego crear planes ad hoc destinados a recoger las piezas. En estrecha cooperación con el Consejo Nacional de Inteligencia, la oficina de Pascual mantiene países "de alto riesgo" en una lista de vigilancia y ensambla equipos de rápida reacción dispuestos a planificar la preguerra y a "movilizar y emplazar con rapidez" efectivos, tras estallar un conflicto. Los equipos están formados por miembros de empresas privadas, de organizaciones no gubernamentales, y de grupos de estudios. Algunos de ellos, según informó Pascual en octubre a una audiencia del Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales, tendrán contratos "pre-concluidos" para reconstruir países que no han sido aún devastados.

Hacer esa labor burocrática por anticipado "reducirá nuestro tiempo de respuesta entre tres y seis meses", señaló Pascual. Los planes que los equipos de Pascual han estado diseñando en una oficina



poco conocida del Departamento de Estado cambiarán “la composición social de una nación”, declaró durante la reunión.

El mandato de su oficina no es reconstruir Estados antiguos, sino crear Estados “democráticos y orientados hacia el mercado”. Por lo tanto, si por ejemplo (y esto es una ocurrencia del momento) esos reconstructores que actúan rápido podrían ayudar a vender “empresas propiedad del Estado que crearon una economía no viable”. En ocasiones reconstruir, explicó Pascual significa “echar abajo lo viejo”.

### Colonialismo sofisticado

Escasos ideólogos pueden resistir el atractivo de empezar a partir de cero. Esa fue la seductora promesa del colonialismo: “descubrir” nuevas tierras donde la utopía parecía posible. Pero el colonialismo está muerto, o, al menos eso es lo que nos han informado. No hay nuevos sitios por descubrir, ni *terra nullius* (nunca existió). “Nosotros solíamos tener un colonialismo vulgar”, dice Shalmali Guttal, un investigador con sede en Bangalore, que trabaja para el grupo de investigaciones Focus. “Ahora poseemos un colonialismo sofisticado y a eso lo llaman reconstrucción”.

Al parecer, porciones cada vez más grandes del globo están bajo activa reconstrucción. Una reconstrucción a cargo de un gobierno paralelo constituido por el elenco estable de empresas de consultoría con fines de lucro, empresas de ingeniería, organismos no gubernamentales gigantescos, agencias de ayuda de las Naciones Unidas, e instituciones financieras internacionales. Y la gente que vive en esos sitios de reconstrucción, de Irak a Aceh, de Afganistán a Haití, formula quejas similares. La tarea es demasiado lenta, si es que se realiza. Los consultores extranjeros viven como reyes gracias a vastos gastos de representación, y a salarios de mil dólares diarios, en tanto los habitantes del lugar están excluidos de empleos cuya necesidad es muy grande, así como del entrenamiento y la toma de decisiones.

Pero si la industria de la reconstrucción es asombrosamente inepta cuando se trata de reconstruir, tal vez la razón es que la reconstrucción no es el propósito principal. Según Guttal, “esto no es reconstrucción, sino remodelación de todo”. Y las historias de corrupción y de incompetencia sirven para ocultar un escándalo aún más profundo: el surgimiento de una forma depredadora de capitalismo de desastre que usa la desesperación y temor creados por la catástrofe a fin de embarcarse en una radical ingeniería económica y social.

Todavía no habían apagado los incendios en Bagdad cuando ya las autoridades norteamericanas de ocupación estaban reescribiendo las leyes sobre inversiones y anunciando que las empresas propiedad del Estado serían privatizadas. Algunos han señalado esa circunstancia para decir que el subsecretario de Defensa, Paul Wolfowitz, no estaba en condiciones de liderar el Banco Mundial. Por el contrario, nada lo preparó mejor para ese nuevo trabajo. En Irak, Wolfowitz se limitó a hacer lo que el Banco Mundial perpetra en prácticamente todo país del mundo afectado por guerras o desastres naturales: aunque con más arrogancia ideológica.

Los países de un “posconflicto” reciben ahora entre el 20 y el 25 por ciento de los préstamos totales del Banco Mundial, tras ser de un 16 por ciento en 1998. Y eso, a su vez, representa un aumento del 800 por ciento desde 1980, según un estudio del Servicio de Investigaciones del Congreso de Estados Unidos.

### Un gran negocio

La respuesta rápida a guerras y a desastres naturales ha sido de manera tradicional el dominio de las agencias de la ONU. Pero en la actualidad, al descubrirse que la reconstrucción es una industria muy lucrativa, es el Banco Mundial dedicado al principio de alivio de la pobreza —a través de la obtención de ganancias— la institución que lidera el pelotón. Ahora el Banco está usando el tsunami del 26 de diciembre para impulsar su política. Los países más devastados no han recibido prácticamente ayuda para reducir su deuda. Y la mayoría de la ayuda de emergencia del Banco Mundial ha venido en la forma de préstamos, no de subvenciones. El Banco impulsa la expansión del sector turístico y de las granjas de pesca, en lugar de reconstruir las pequeñas flotas pesqueras. En cuanto a la dañada



infraestructura pública, como caminos y escuelas, documentos del Banco admiten que su reconstrucción “podría afectar las finanzas públicas” y sugiere que el gobierno los privatice (sí: tienen una sola idea en la mente). En ciertas “inversiones”, señala un documento del Banco en relación a la reconstrucción de zonas devastadas por el tsunami, “podría ser apropiado apelar al financiamiento privado”. En enero, la secretaria de Estado, Condoleezza Rice, causó una pequeña controversia al describir el tsunami como “una maravillosa oportunidad” que “nos redituó grandes dividendos”. Muchos se sintieron horrorizados ante la idea de tratar una tragedia humana de ese calibre como una posibilidad de obtener ventajas. Pero, en realidad, Rice se estaba quedando corta. El grupo Sobrevivientes del Tsunami de Tailandia y sus Simpatizantes, dice que “para políticos empresariales, el tsunami fue la respuesta a sus plegarias, puesto que barrió de las zonas costeras las comunidades que habían obstaculizado sus planes para construir sitios vacacionales, hoteles, casinos y granjas para camarones. Para ellos, todas esas áreas costeras son ahora tierra abierta”. Al parecer, el desastre es la nueva *terra nullius*. (© La Voz del Interior)

----- : -----

Agradecemos los mensajes y el aliento de María Berns, Cristina De León, Marina Peralta, Susana Ribichich, Susana Rossi, Alejandro Rossi Grosso y a todos los suscriptos en el mes de mayo.

**Con especial agradecimiento a los amigos colombianos**

## Café corto

**Master en Gestión de la Ciudad en el siglo XXI: café de las ciudades** establece con la Universitat Oberta de Catalunya (UOC), "la universidad virtual", una relación estratégica destinada a la difusión y desarrollo del **Master en Gestión de la Ciudad en el siglo XXI**. El desafío implícito en esta colaboración con la UOC es el que nos motiva desde el inicio de nuestro **café**: replicar en el espacio virtual la complejidad y la riqueza del territorio y la ciudad contemporáneos, confrontar miradas sobre la ciudad, contribuir a la generación de buenas políticas urbanas y a la formación de sus planificadores y gestores. Para mayor información sobre el Foro Internacional de Espacio Público y la charla de **café de las ciudades** en Bogotá, y sobre el Master en Gestión de la Ciudad en el siglo XXI, dirigirse a [cartas@cafedelasciudades.com.ar](mailto:cartas@cafedelasciudades.com.ar)

**AABA, Atlas Ambiental de Buenos Aires:** El **Atlas Ambiental de Buenos Aires** es un proyecto del , a través del Museo Argentino de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia", de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la UBA y del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Es cofinanciado fundamentalmente por la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica de la Secretaría de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la Nación a través del **FONCYT** y por el Gobierno de la Ciudad. Asimismo, el proyecto ha recibido apoyo de otras instituciones oficiales como la Comisión Nacional de Actividades Espaciales y de empresas privadas como **ESRI**, **AEROTERRA** y **Aguas Argentinas**. Buenos Aires, ubicada en el sur del continente americano, a los 34°40'S y 58°30'O, es una de las grandes metrópolis del mundo, con 12 millones de habitantes, y reúne casi una tercera parte de la población de la Argentina. La diversidad y complejidad de este tipo de estructuras, se han puesto de manifiesto en todo el mundo, es por ello que el estudio de su configuración, dinámica y sustentabilidad es un tema prioritario de la Agenda 21. La elaboración del Atlas Ambiental, apunta a expresar la dinámica ambiental entendida como un sistema complejo de interacciones entre los componentes naturales y antrópicos.

Este es un trabajo complejo e interdisciplinario, cuyos objetivos son:

- Sentar las bases de un conocimiento completo y calificado sobre los principales rasgos ambientales de la ciudad, superando la habitual fragmentación con que generalmente se estudia y consideran las dimensiones naturales y construidas que constituyen los componentes esenciales del ambiente urbano.
- Concurrir a que dicho conocimiento oriente la planificación y gestión ambiental metropolitana, superando las arbitrarias limitaciones jurisdiccionales con que generalmente se manejan las cuestiones ambientales.
- Constituir un documento de consulta actualizado que sintetice los conocimientos académicos y los organice y presente en forma clara, de manera de que puedan ser comprendidos y utilizados por el conjunto de la sociedad (técnicos, estudiantes, profesores, gestores, empresarios, etc.).
- Identificar los aspectos que definen la singularidad de la región, así como sus potencialidades de desarrollo, y los riesgos y degradaciones a los que está expuesta.

El uso de tecnologías geomáticas y de recursos de multimedia, está dirigido a la búsqueda y el reconocimiento de las relaciones espaciales y su novedosa expresión. Dirige el Atlas Ambiental de Buenos Aires Paulina E. Nabel, Doctora. en Ciencias Geológicas ([pnabel@gecuat.gov.ar](mailto:pnabel@gecuat.gov.ar)) y es co-Director David Kullock, Planificador Urbano y Regional ([dkullo@fadu.uba.ar](mailto:dkullo@fadu.uba.ar)). Más información: Av. Angel Gallardo 470, Buenos Aires, 4981-9365, int. 14, [aaba@gecuat.gov.ar](mailto:aaba@gecuat.gov.ar)



**Master Laboratorio de la Vivienda, en Barcelona:** La ETSAB, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona de la Universidad Politécnica de Cataluña, organiza el Master Laboratorio de la vivienda del siglo XXI, segunda edición (2005-2006). Es dirigido por el Arq. Josep Maria Montaner y coordinado por la Dra. Arq. Zaida Muxi. El Master Laboratorio combina tanto la teoría como la práctica. La formación teórica aporta criterios para una cultura crítica que tenga una base histórica y metodológica, conociendo los hechos esenciales de la evolución de la vivienda masiva, las interpretaciones estéticas y antropológicas, los instrumentos de análisis de las formas de la vivienda y los criterios técnicos que favorecen la sostenibilidad. Desde un punto de vista práctico el curso se basa en ir evolucionando desde trabajos de gestión urbana, proyectos generales, estudios de detalle y especialización en diferentes situaciones de la vivienda contemporánea: gestión, modelos plurifuncionales, viviendas de emergencia, rehabilitación. Además de equilibrar e imbricar las vertientes teóricas y prácticas, el master se basa en una estrecha relación con la sociedad a través de administraciones públicas, colegios profesionales, universidad pública, empresas constructoras y promotores. El Laboratorio de la vivienda del siglo XXI, radicado en la Escuela de Arquitectura de Barcelona, se irá convirtiendo en un archivo y fondo documental crítico sobre las diversas cuestiones – sociales, económicas, legales, tipológicas y técnicas- relacionadas con la vivienda colectiva.

La preinscripción se realiza hasta el 15 de junio de 2005 y la matriculación hasta el 2 de septiembre de 2005. Los Módulos 1 y 2 se realizarán del 10 de octubre al 16 de diciembre, y los Módulos 3 y 4 del 27 de febrero al 12 de mayo de 2005, con una matrícula de 6.500 euros.

Contactos: [j.m.montaner@coac.net](mailto:j.m.montaner@coac.net). Para mayor información dirigirse a la Fundación Politécnica de Cataluña ([info@fpc.upc.es](mailto:info@fpc.upc.es)) o a Joana Cervera, [joana.cervera@fundacio.upc.edu](mailto:joana.cervera@fundacio.upc.edu), teléfono: 34 934012512.

**Hacia la gestión de un hábitat sostenible:** Susana Rossi, lectora y amiga de **café de las ciudades**, nos informa sobre la realización de las Primeras Jornadas "Hacia la gestión de un hábitat sostenible" Las mismas se realizarán en la Sociedad Central de Arquitectos. Montevideo 938, Buenos Aires, los días miércoles 22 y jueves 23 de Junio. Las Jornadas están desarrolladas por que el Instituto Superior de Urbanismo, el Centro de Información Metropolitano y el Centro de Estudios del Hábitat y la Vivienda, dependientes de la SICyT FADU-UBA dentro del marco del proyecto UBACYT sobre Asentamientos Precarios en el Área Metropolitana. Tendrán como objetivo generar un ámbito de reflexión sobre Políticas del Hábitat, Aspectos Jurídicos, Económico- Financieros, Técnicos, Legales y de Gestión, Sociales, Urbanísticos, Tecnológicos, de Mantenimiento y Rehabilitación y tenderán a identificar herramientas para proporcionar un enfoque instrumental hacia un desarrollo sustentable del hábitat. Las mesas de exposición y debate contarán con la presencia de autoridades y profesionales de distintas disciplinas afines a la temática en cuestión. Al cierre de las Jornadas se realizará la presentación del libro "Hacia la gestión de un hábitat sostenible". Informes e inscripción: a partir de hoy en el Instituto Superior de Urbanismo FADU-UBA, de 14 a 18 horas, 4789 6292, 4576 3208, [isu@fadu.uba.ar](mailto:isu@fadu.uba.ar)

**SNAKE SPACE. NIO architecten, en Florencia:** Este lunes 6 de junio a las 18 horas comienza en el **SESV**, galería de la Universidad de Florencia, la muestra **SNAKE SPACE. NIO architecten**, curada por Marco Brizzi y dedicada al arquitecto holandés **Maurice Nio**, fundador de NOX. La muestra aborda el tema de los "espacios técnicos", lugares desheredados de la ciudad y destinados al tránsito, estacionamiento, áreas industriales, logística, etc. Es en estos territorios indefinidos donde Nio realiza sus arquitecturas, dotándolos de alma y vida. La muestra será abierta con una conferencia del propio Nio, y será llevada a otras ciudades europeas en un tour organizado por **iMage, viewpoints on architecture**. Los lectores de **café de las ciudades** podrán acceder a comunicados e imágenes de alta resolución de la muestra en tiempo real ingresando al área de prensa de **iMage**, y utilizando los códigos que pueden solicitar a [cartas@cafedelasciudades.com.ar](mailto:cartas@cafedelasciudades.com.ar)





**Paisajes culturales y desarrollo local:** El CIHaM (Centro de Investigaciones Hábitat y Municipios) informa que los días 8, 9 y 10 de Junio se realizará en el Salón de Teleconferencias de la FADU - UBA el Seminario "Paisajes culturales y desarrollo local", organizado en el marco de la RED ALFA (América Latina Formación Académica-Unión Europea). Se presentarán los resultados de los trabajos de investigación y de intercambio de experiencias entre siete universidades: cuatro Latinoamericanas (UBA-Buenos Aires, UNC-Córdoba, U. de la República-Montevideo, PUC, Santiago de Chile) y tres europeas (UPC-Barcelona, UT-Lisboa, U. degli Studi-Ferrara). Según sus organizadores, "los "paisajes culturales" como recurso patrimonial y como vector de desarrollo local tienen una significativa presencia en las agendas académicas y públicas. El impacto negativo generado por los cambios globales produce una marcada fragmentación social-territorial acentuando las desigualdades sociales en las ciudades, expulsando población y concentrando la propiedad en el medio rural, lo cual conduce a una progresiva pérdida de rasgos identitarios de las regiones. Ante esta perspectiva se propone que la gestión de recursos en el marco de los paisajes culturales abre la posibilidad de construir nuevas herramientas conceptuales y operativas que resulten apropiadas frente a la situación que plantea nuestro territorio, actualizando y enriqueciendo desde distintos campos de conocimiento, la tarea de repensar ideas para un territorio más equitativo". Más información: [ciham@fadu.uba.ar](mailto:ciham@fadu.uba.ar)

**Convocatoria para la presentación de artículos:** Susana Ribichich, lectora y amiga de **café de las ciudades**, nos informa que la **Fundación Walter Benjamín**, Instituto de Comunicación y Cultura Contemporánea, convoca a la presentación de artículos para publicar en la revista argentina **Constelaciones**. El tema central es Comunicación y Ciudad (representaciones, hábitat, identidades) y la fecha límite el 15 de junio. Más información: [iwb@ciudad.com.ar](mailto:iwb@ciudad.com.ar)

**Discusiones sobre historia y cultura:** El **Centro de Estudios de Arquitectura Contemporánea** de la Universidad Torcuato Di Tella informa que su Programa de Historia y Cultura de la Arquitectura y la Ciudad organiza un Seminario abierto de discusión, los terceros jueves de cada mes de 19 a 22 horas. La asistencia es gratuita, con inscripción, y se requiere lectura previa, para lo cual se deben solicitar los documentos 15 días antes de cada reunión. El 16 de junio, Anahí Ballent (UNQ, Conicet, UTDT) disertará sobre "Una perspectiva cultural para la historia de las obras públicas". Y el 18 de agosto, Claudia Shmidt, (UTDT, UBA) presentará "Halbwachs vs. Haussmann: memoria y arquitectura hacia 1900". Más información: María Cristina Militello, [ceac@utdt.edu](mailto:ceac@utdt.edu)

**Gestión socio - urbana y participación ciudadana en políticas públicas:** La FLACSO anuncia su XI Curso De Postgrado "**Gestión Socio- Urbana y Participación Ciudadana en Políticas Públicas - Alianzas transversales, cogestión y autogestión en escenarios de transformación social, política y económica**", ciclo 2005, cuya modalidad de cursada es a distancia, con algunas actividades presenciales optativas. Se extenderá durante 6 meses, de julio a diciembre. Esta iniciativa ofrece una formación de posgrado destinada a preparar alumnos en la comprensión de asuntos que hacen a las ciudades actuales en cuanto a sus temas emergentes más relevantes. A partir del caso de la Ciudad de Buenos Aires y área metropolitana, se desarrolla un abordaje que hace eje en el aumento de la participación popular en la formulación de políticas públicas, especialmente materializada en una planificación y gestión conjuntas entre Estado y Sociedad. Dirige el Curso Héctor Poggiese y la inscripción se realiza hasta el 21 de Junio. Informes: Adriana Benzaquen, Ayacucho 551, Buenos Aires, martes y jueves de 13 a 18 horas, 4375-2435 int. 338, [cursosgu@flacso.org.ar](mailto:cursosgu@flacso.org.ar)



**Participación argentina en la 6ta. Bienal de Arquitectura de San Pablo:** La Dirección General de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la Nación ha designado a la Sociedad Central de Arquitectos de Buenos Aires curadora de la participación argentina en la 6ª Bienal Internacional de Arquitectura y Diseño de San Pablo, a realizarse del 8 de octubre al 11 de noviembre de 2005. La muestra argentina presenta a las ciudades de nuestro territorio nacional como el producto de sus particularidades históricas, geográficas y económicas, del intercambio cultural que se produce en ellas y, principalmente, como escenario de la actuación de los arquitectos que en ellas operan: *“por primera vez (sostienen los organizadores) se ha ampliado la habitual representación de autor y su obra excepcional, a cambio de una visión colectiva de los arquitectos que trabajan día a día en nuestro territorio, formando una red invisible que configura nuestras ciudades”*. La participación de los arquitectos que respondan a la convocatoria podrá inscribirse en una de las dos tipologías de relatos que incluirá la muestra argentina: A, la visión general acerca de nuestras ciudades que puedan registrar los arquitectos que aborden las situaciones o tensiones, sugeridas en el punto anterior, focalizando su mirada en los espacios públicos, recortes urbanos y/o edificios que el participante considere de valor en el marco y contexto de esta convocatoria, o B, la visión focalizada en una o varias obras realizadas en los últimos 5 años por el participante con la condición de que el-los edificios sean registrados en diálogo con su contexto urbano, sus usuarios permanentes o eventuales y las situaciones o tensiones, sugeridas en el punto anterior. La entrega del material se realizará hasta el 28 de Junio de 2005. Más información, en la secretaría de la SCA: 011- 4815-4075 en el horario, [bienalSP@socearq.org](mailto:bienalSP@socearq.org) (consignando en el asunto del correo: Bienal de San Pablo / Consulta al Comité Organizador).

**La experiencia del viaje:** La Carrera de Especialización en Historia y Crítica de la Arquitectura y el Urbanismo de la FADU – UBA organiza el III Encuentro *La experiencia del viaje - Miradas e imágenes urbanas en la literatura de viajeros*, los días 30 de junio y 1º de julio. Según los organizadores, “las ciencias sociales y las humanidades contemporáneas han hecho significativos aportes a la teoría del viajero, que este encuentro pretende profundizar, desarrollar y vincular a casos específicos. Quien regresa de un viaje practica la placentera y casi compulsiva experiencia de contar -y frecuentemente documentar- lo visto, oído, gustado o sentido a quienes quedaron en el “aquí” de donde partió sin poder vivir lo que él vivió”. “El viajero documenta casi exclusivamente las dimensiones físicas y culturales que difieren de las suyas propias; su texto, más que un exhaustivo catálogo, es un repertorio de diferencias, característica que, desde el punto de vista epistemológico, debe ser permanentemente tenida en cuenta”. Organizan el Encuentro las arquitectas Lyliam Albuquerque y María Sol Quiroga. Pueden ser ponentes todos aquellos participantes, debidamente inscriptos antes del 10 de junio, cuyas ponencias hayan sido aceptadas por el comité de selección. Para ello, los interesados deben enviar, un resumen de la ponencia de su autoría. El arancel para ponentes y asistentes es de \$ 50. La asistencia y presentación de trabajo otorgará créditos para la Carrera de Especialización en Historia y Crítica de la Arquitectura y del Urbanismo. Más información: [habitar@fadu.uba.ar](mailto:habitar@fadu.uba.ar), [solquiroga@hotmail.com](mailto:solquiroga@hotmail.com)

**Las burbujas inmobiliarias alarman a Estados Unidos y a China:** Sendas notas del Wall Street Journal informan sobre la alarma que genera a las autoridades estadounidenses y chinas la magnitud de las burbujas que está creando la especulación inmobiliaria en ambos países. Según David Wessel, “abundan las señales de que el mercado inmobiliario está en una ligera ebullición. Y ahora hasta el banco central de Estados Unidos está más preocupado. No sólo porque los precios de las viviendas aumenten más rápido que cualquier otro precio (el promedio nacional subió un 10% en 2004). En algunos mercados de moda, como California, Florida y Nevada, los precios se dispararon un 25%. La razón no es sólo que la siempre inteligente industria hipotecaria encuentra innovadores medios para colocar sus préstamos, siempre con más endeudamiento y un menor pago inicial (a

veces, ninguno). El nuevo elemento preocupante es que los estadounidenses están comprando segundas, y hasta terceras, viviendas para venderlas rápidamente con utilidades, contando con que los precios continúen subiendo. La Asociación Nacional de Empresas de Bienes Raíces de EE.UU. dice que, según sus encuestas, un 23% de todas las viviendas estadounidenses compradas en 2004 fueron adquiridas como una inversión y otro 13% fueron viviendas para pasar las vacaciones. Es como si los estadounidenses se hubieran cansado del mercado de acciones y estuvieran buscando otro lugar donde perder dinero". La Fed y otros bancos reguladores, sin embargo, hicieron un llamado de atención a los bancos para que pongan más cuidado en los préstamos de segunda hipoteca, aduciendo que estas operaciones "implican un mayor riesgo si aumentan las tasas de interés y decrece el valor de las propiedades". Los estadounidenses que han sido dueños de sus casas durante los últimos años han acumulado tanta plusvalía, que aunque los precios caigan todavía tendrán capital. La excepción son quienes han sacado segundas hipotecas o han refinanciado con frecuencia. Pero si los precios de las viviendas dejan de subir, advierte Wesswl, el resultado no será muy agradable. Los estadounidenses se sentirán más pobres y, como resultado, gastarán menos.

En tanto, James T. Areddy informa que las autoridades chinas "están intentando enfriar un mercado de bienes raíces recalentado en las principales ciudades, particularmente en Shanghai, la capital comercial, antes de que se produzca un colapso similar al que afectó a ciudades como Tokio, Bangkok y Hong Kong. La especulación en las propiedades está elevando los precios de materiales como el cobre y el acero. Y esto intensifica el desafío de China de mantener estable su moneda, en momentos en que mucha gente está aprovechándose de las expectativas acerca de una posible revalorización del yuan al comprar propiedades, especialmente en Shanghai. Además, la explosión de la burbuja contribuiría a uno de los mayores temores de Pekín: la agitación social".

En 1998, los chinos obtuvieron el derecho de comprar y vender sus casas. Ese cambio alentó una poderosa inversión y un auge de la construcción que le ha dado empleo a millones alrededor del país. Y la industria hipotecaria de apenas una década ha revolucionado a la banca de consumo. La mayoría de los chinos en ciudades importantes ahora son dueños de sus casas, y esta tendencia está atada al nacimiento de una clase media. Pero el mercado está desafiando la fuerza de gravedad. Incluso de acuerdo a las cifras oficiales, que según muchos expertos subestiman la realidad, el promedio de los precios de las casas en Shanghai se elevó un 26% el año pasado, a US\$ 784 el metro cuadrado. El salto promedio total de 90% en los precios desde el año 2000 está haciendo a las viviendas inalcanzables para muchos residentes, una señal clásica de la existencia de una burbuja. En marzo, las autoridades de Shanghai impusieron un impuesto de 5,5% sobre las ganancias de capital en apartamentos vendidos más de una vez al año, mientras los bancos están requiriendo pagos iniciales de hasta un 50% en algunas hipotecas. Y puede ser que impongan nuevos impuestos a los honorarios por mantenimiento residencial para desalentar a los especuladores que tienen varias unidades.

**Programa de becas del gobierno de Australia:** Un reciente boletín de la FLACSO informa que el gobierno de Australia, a través del Programa Endeavour, ofrece becas de investigación para realizar investigaciones de corto plazo (de 4 a 6 meses) a nivel de posgrado y postdoctorado. Para el año académico 2006 se ofrecerán 19 becas de hasta un valor de 25.000 dólares australianos, de las cuales 9 están destinadas a estudiantes de Latinoamérica. La fecha tope para aplicar al programa es el 22 de julio de 2005. Para mayor información sobre estos Programas y para bajar los formularios de aplicación ingresar a la página Web del [organismo de becas australiano](#).

**Nuevo número de Portus:** El Centro Internacional Citta' d'Acqua informa que está disponible el número 9 de la revista semestral Portus, dedicada a la revitalización de las áreas urbanas portuarias. En este número se afronta el tema de los pequeños puertos turísticos en relación a los puertos comerciales. Más información: [citiesonwater@iuav.it](mailto:citiesonwater@iuav.it)

## Acerca de café de las ciudades

**café de las ciudades** es un lugar en la red para el encuentro de conocimientos, reflexiones y miradas sobre la ciudad. No es propiedad de ningún grupo, disciplina o profesión: cualquiera que tenga algo que decir puede sentarse a sus mesas, y hablar con los parroquianos. Amor por la ciudad (la propia, alguna en particular, o todas, según el gusto de cada uno), y tolerancia con las opiniones ajenas, son la única condición para entrar. Hay quien desconfía de las charlas de café: trataremos de demostrarle su error. Nuestro café está en cualquier lugar donde alguien lo quiera disfrutar, pero algunos datos ayudarán a encontrarlo. Estamos en una esquina, porque nos gustan los encuentros, y porque desde allí se mira mejor en todas las direcciones. Tenemos ventanas muy amplias para ver la vida en las calles, y no nos asustan sus conflictos. Es fácil llegar caminando a nuestro café, y por eso viene gente del centro y de todos los barrios (sí alguien prefiere un ambiente exclusivo, que se busque otro lugar). No faltaran datos sobre cafés amigos, porque nos gusta andar de bar en bar: ¿cómo pedirle a los parroquianos que se queden toda la noche en el nuestro? Esa es la única cadena a la que pertenece el café de las ciudades: la de todos los cafés únicos e irrepetibles, en cualquier esquina de cualquier ciudad.

Marca en trámite

Editor y Director: **Marcelo Corti**

Diseño: **Laura I. Corti**

Corresponsal en Buenos Aires: **Mario L. Tercco**

Las notas firmadas no expresan necesariamente la opinión del editor.

Al incluir un mecanismo de remoción, este material no puede considerarse spam.

Material protegido por la legislación autoral. Para su reproducción, consultar con el editor o con el autor en cada caso.

Copyright © 2002 - 2003 - 2004 - 2005 **café de las ciudades** para todo el material producido para esta edición.